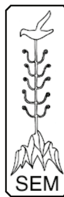
РУССКО-ОСЕТИНСКО-АНГЛИЙСКИЙ
КАРТИННЫЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ НАЗВАНИЙ ЖИВОТНЫХ



Составитель
Лидия Даурбековна Саламова

Переводчики:
Таймураз Азийханович Тамаев *(дигорский)*
Алина Шотаевна Цавкаева *(английский)*

Рекомендовано
Министерством образования и науки
Республики Северная Осетия-Алания



Владикавказ
2012



Работа подготовлена в рамках проекта «Теория и практика полилингвального образования на Кавказе» кафедры Юнеско Северо-Осетинского государственного педагогического института.

Руководитель проекта – **Т. Т. Камболов**

Научный редактор: доктор филологических наук, профессор **Т. Т. Камболов**

Рецензенты: доктор филологических наук **Л. Б. Гацалова,**
кандидат педагогических наук **И. Г. Агузарова,**
старший преподаватель осетинского языка и литературы
СО РИПКРО **Э. З. Дзтиева**

ПРОДАЖЕ НЕ ПОДЛЕЖИТ

Саламова Л. Д.

Р–89 Русско-осетинско-английский картинный толковый словарь названий животных. [Текст] / составитель Л. Д. Саламова; пер. на дигор. яз. Т. А. Томаева, пер. на англ. яз. А. Ш. Цавкаевой; Сев.-Осет. гос. пед. ин-т; Кафедра ЮНЕСКО – Владикавказ: СЕМ, 2012. – 160 с. ил.

ISBN 978-5-905179-26-6

В данном словаре даются толкования названий животных на русском, осетинском (в двух его вариантах – иронском и дигорском) и английском языках.

Книга адресована школьникам, учителям, студентам, а также широкому кругу читателей.

28.6Я21

ISBN 978-5-905179-26-6

ОТ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

«Русско-осетинско-английский картинный толковый словарь названий животных» Л. Д. Саламовой входит в серию терминологических словарей нового поколения, разработки и внедрение которых вызваны, в первую очередь, потребностями создаваемой в Республике Северная Осетия-Алания полилингвальной модели системы поликультурного образования. Составителем словаря в полной мере учтён опыт в области зоологической терминологии осетинского языка, накопленный в течение XIX–XX века, на основе которого ею произведен тщательный и системный отбор наиболее удачных элементов и созданы новые, более адекватные в зоологическом и лингвистическом смысле варианты.

Разработка зоологической терминосистемы осуществлялась с опорой на три базовых принципа:

1) использование исконного осетинского слова или глубоко укоренившегося в системе осетинского языка иноязычного термина, заимствованный характер которого уже не ощущается носителями языка;

2) привлечение терминов-«интернационализмов», существующих в большинстве европейских языков;

3) создание, в порядке исключения, с учётом особенностей фонетического и грамматического строя осетинского языка новых зоологических слов-терминов.

При этом составитель использовал эти принципы именно в данной приоритетности, что позволило избежать излишней инновационности, с одной стороны, а с другой, обеспечило высокий уровень интеграции в международную зоологическую терминосистему.

Несомненно, большое значение имеет тот факт, что впервые разработка подобного словаря была осуществлена параллельно с составлением учебников и учебных пособий по окружающему миру на осетинском языке, что позволяет рассчитывать на отражение в словаре всего комплекса терминов, необходимых для системного и полномасштабного преподавания окружающего мира на осетинском языке в полилингвальной школе, а также на эффективность перехода учащихся с осетинского на русский язык в процессе изучения окружающего мира.

Доктор филологических наук, профессор,
зав. кафедрой ЮНЕСКО Северо-Осетинского
государственного педагогического института
Т. Т. Камболов

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

«Русско-осетинско-английский картинный толковый словарь названий животных» является одним из словарей, вышедших в рамках проекта «Теория и практика полилингвального и поликультурного образования на Кавказе» кафедры ЮНЕСКО СОГПИ, где была организована лексикографическая группа по разработке терминологических словарей.

Словарь содержит 350 зоологических терминов (названий животных) на русском, осетинском (иронский и дигорский) и английском языках. В нем собраны сведения о самых разнообразных видах животных с цветными фотографиями, зоологическими именами и основными характеристиками. Для облегчения пользования словарем все термины пронумерованы и расположены в алфавитном порядке (в словаре – на русском языке, а в приложении – на иронском).

Данный словарь составлен к учебникам и учебным пособиям по окружающему миру для 1, 2, 3, 4 классов на осетинском и русском языках. При составлении словаря были использованы почти все ныне действующие словари, журнальные статьи, научные статьи и публикации.

Составитель будет признателен читателям за все полезные замечания и советы для продолжения работы над систематизацией материала.

Составитель искренне благодарит профессора, доктора филологических наук Харума Алихановича Таказова, доктора филологических наук Ларису Борисовну Гацалову, кандидата педагогических наук Ивету Георгиевну Агузарову, взявших на себя труд рецензирования словаря, переводчиков Таймураза Азийхановича Тамаева и Алину Шотаевну Цавкаеву.

Старший научный сотрудник
кафедры ЮНЕСКО Северо-Осетинского
государственного педагогического института
Саламова Лидия Даурбековна




5


2


3


1

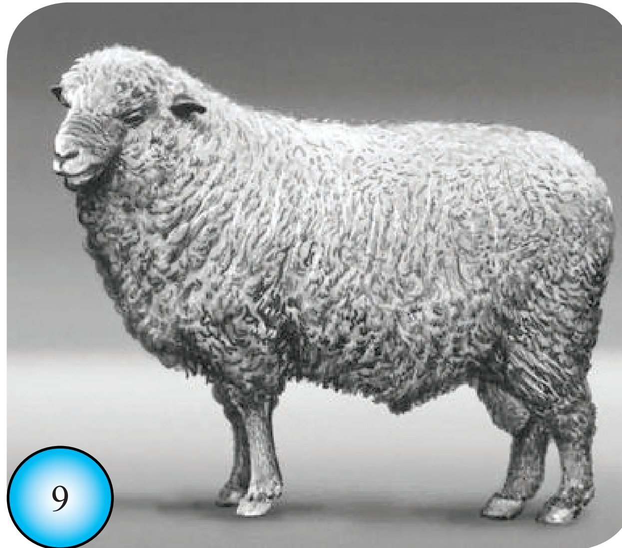

4

	Русский	Иронский	Дигорский	Английский
1	**Аист**	**Къадз**	**Къадз**	**Stork**
	Крупная перелётная птица с прямым клювом из отряда голенастых.	Егъау растбырынкъ фæлтæхæг маргъ даргъзæнгон мæргъты къордæй.	Æмрасткъæбот устур гоцгæнагæ маргъ хъæлзæнгæ мæргъти къуарæй.	A migratory bird with a straight beak from the order of Grallatores
2	**Акула**	**Акулæ**	**Акулæ**	**Shark**
	Крупная хищная морская рыба.	Стыр тугдзых денджызон кæсаг.	Устур тогцъух денгизон кæсалгæ.	A large predatory seafish.
3	**Амёба**	**Амёбæ**	**Амёбæ**	**Amoeba**
	Простейшее одноклеточное животное.	Хæрзхуымæтæг иучырон цæрæгой.	Хуарзхумæтæги еукирæгон цæрæгой.	An elementary monocelled animal.
4	**Анаконда**	**Анакондæ**	**Анакондæ**	**Anaconda**
	Очень крупная змея семейства удавов, обитающая по берегам рек, озёр в тропиках Южной Америки.	Тынг стыр калм удавты мыггагæй. Цæры Хуссар Америкæйы тропикты цæугæдætты æмæ цадты былгæрæтты.	Хонсар Америки тропикти цæдти æма цæугæдæнтти билгæрон цæрæг хъæбæр устур хелагæ удавхелæгти муггагæй.	A large snake from the family of boas inhabiting the coast of South America.
5	**Антилопа**	**Антилопæ**	**Антилопæ**	**Antelope**
	Название разных видов парнокопытных, жвачных, млекопитающих семейства полорогих (серны, сайгаки, лани, джейраны и т. д.).	Дысæфтæгджын сынæрдзæгъдæг æхсырæйхæсгæ цæрæгой тутсыкъаджынты мыггагæй (сычъитæ, сайгактæ, хъуазтæ æмæ æнд.).	Дусæфтæггин, синæр цæгъдæг æхсирæйхæсгæ цæрæгой ревæдсиути муггагæй (сикъетæ, сайгактæ, хъуазтæ æма æнд.).	The name of different kinds of artiodactyls, horned ruminant mammals (chamoises, saigas, fallow deer, gazelle etc.)


10


7


6

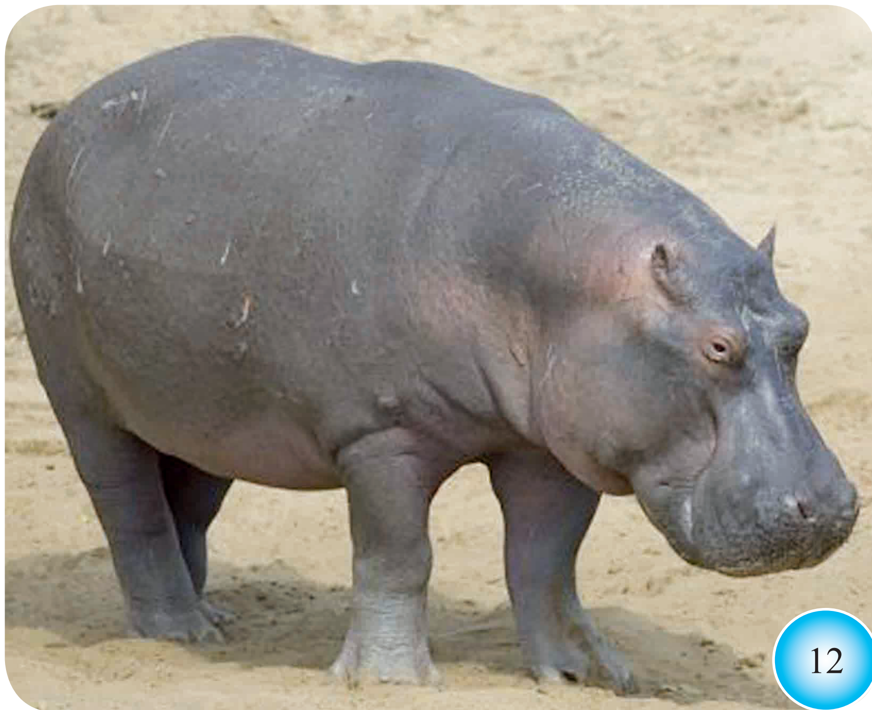

9


8

6	**Аспид**	**Аспид**	**Аспид**	**Asp, Elapidae**
	Ядовитая змея, родственная кобре.	Маргджын калм кобрæты мыггагæй.	Марггун хелагæ кобрити ахилæй.	A poisonous snake related to a cobra.
7	**Бабочка**	**Гæлæбу**	**Гæбæло (гæлæбо)**	**Butterfly**
	Насекомое с двумя парами крыльев разнообразной окраски, покрытых мельчайшими чешуйками.	Лыстæг хæрвæй æмбæрзт уырынгон дыууæ хъулон æмкъай базыримæ.	Листæг хæрвæй æмбæрзт тæхагæ цæрæгой, дууæ гъолон æнкъай базурей хæццæ.	An insect with two pairs of brightly coloured wings covered with small scales.
8	**Баклан**	**Баклан**	**Баклан**	**Cormorant**
	Родственная пеликану водоплавающая птица, обычно с чёрным оперением.	Доны ленкгæнæг, арæхдæр сау сисвæлыст маргъ пеликанты мыггагæй.	Пеликанти муггагæй дони накæгæнагæ саупакъу маргъ.	A water fowl with black plumage, related to a pelican.
9	**Баран**	**Фыр, нæл фыс**	**Фур, нæл фус**	**Ram**
	Жвачное парнокопытное млекопитающее семейства полорогих с густой волнистой шерстью и изогнутыми рогами.	Сынæрдзæгъдæг саджилсæфтæг æхсырæйхæсгæ цæрæгой тутсыкъаджынты мыггагæй, у къæбæлдзыгхъуын æмæ къæдзсыкъаджын.	Æнкъайсæфтæг, синæрдзæгъдæг æхсирæйхæсгæ цæрæгой, ревæдсиути муггагæй къæбæлдзуг гъунгун æма къæдзæсикъагин.	Artiodactyl, horned ruminant mammal with rich wool and bent horns.
10	**Барс**	**Фыранк, мысы**	**Мусу**	**Snow leopard**
	Крупное хищное животное семейства кошачьих с пятнистой шерстью, леопард.	Егъау тугдзых цæрæгой гæдыты мыггагæй. Йæ хъуындзарм – тæппытæ, леопард.	Устур тогцъух цæрæгой тикисти муггагæй, æ цар гъолænттæ, леопард.	A large predatory animal of the family of cats coated with spotty wool.


13


11


12


14

11	**Барсук**	**Зыгъарæг**	**Дзæгъарæг**	**Badger**
	Хищный зверь семейства куниц с неуклюжим телом, острой мордой и густой длинной грубой шерстью.	Тугдзых сырд сæлавырты мыггагæй. Ис ын уæзбын буар, цыргъ бырынкъ æмæ бæзджын даргъхъис хъуын.	Тогцъух æма уæзбун сирд сæлаурти муггагæй, циргъ къембур æма даргъ гъесгъун.	A predatory animal of the family of Martens with a clumsy body, sharp muzzle and covered with long rough wool.
12	**Бегемот**	**Бегемот**	**Бегемот**	**Hippopotamus**
	Крупное африканское парнокопытное млекопитащее, живущее в лесах и близ рек и озёр.	Тынг стыр саджилсæфтæг африкæйаг æхсырæйхæсгæ цæрæгой, цæры хъæдты æмæ донуæттæм хæстæг.	Хъæбæр устур æнкъайсæфтæг африкаг æхсирæйхæсгæ цæрæгой, цæруй гъæдтæ æма донуæтти цорти.	A large African artiodactyl mammal, living forests and near lakes and rivers.
13	**Беззубки**	**Беззубкæтæ**	**Æдæндæгтæ**	**Ahodonta**
	Род пресноводных моллюсков. Идут на корм домашним животным, из раковин делают перламутровые пуговицы.	Ædзæхдæтты цæрæг моллюскты мыггаг. Хæдзарон фосæн бæззынц холлагæн, сæ хъузгæй сын кæнынц æргъæу (перламутр) цæппæртæ.	Ædзæнхæ дони цæрæгой моллюскити муггагæй. Хæдзайрон фонсæн хуаллагæн цæунцæ. Сæ хъозгъитæй ба син æргъæу (перламутрон) цæппæртæ кæнунцæ.	A sort of fresh-water mollusks. Serves as forage for domestic animals. Nacreous buttons are made from its shels.
14	**Бекас**	**Мæга, ацц**	**Мæга**	**Snipe**
	Родственная кулику болотная птица с длинным клювом.	Цъымарайы цæрæг даргъбырынкъ маргъ доны аццыты мыггагæй.	Цъимарай цæрæг дони уæрццити муггагæй даргъ къæботгун маргъ.	A marsh bird with a long beak related to the sandpiper.


15

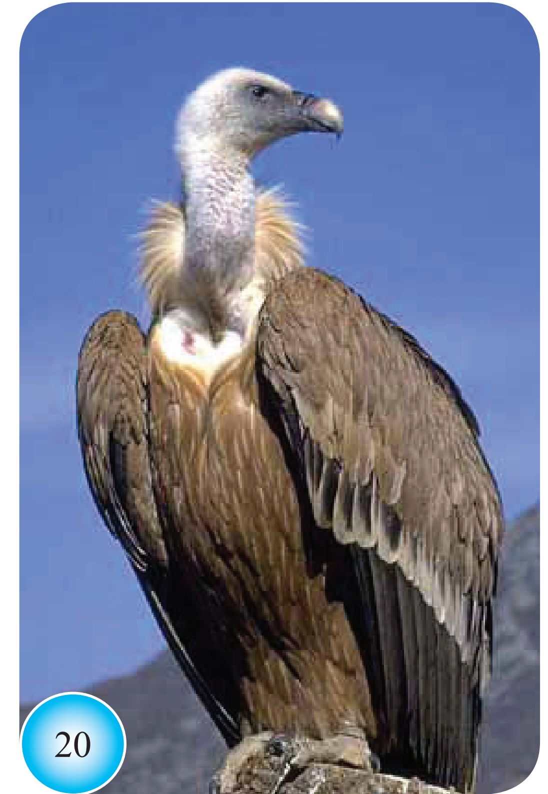

18


16

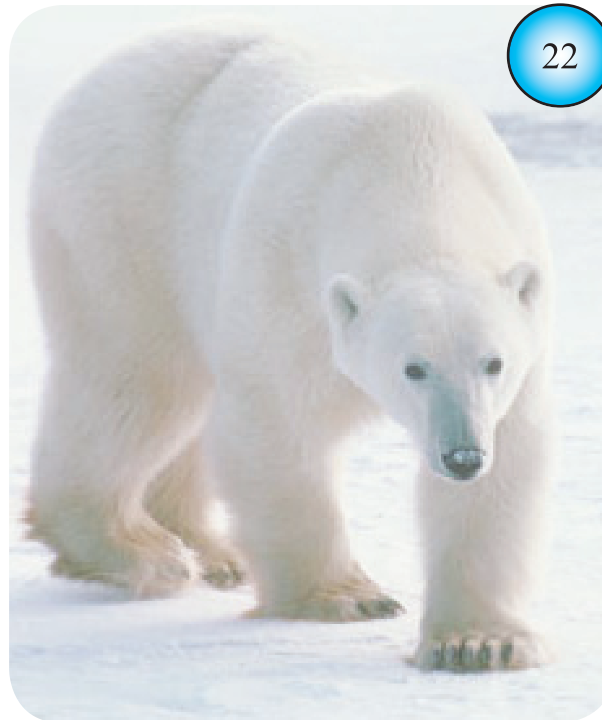

17

15	**Белая крыса**	**Урс уыры**	**Уорс гæлæу**	**White rat**
	Млекопитающее отряда кормовых грызунов. Широко используется в качестве лабораторных животных для массовых опытов.	Æхсырæйхæсгæ цæрæгой холлагæхсынджыты къордæй. Арæх дзы пайда кæнынц лабораторон опыттæ кæнгæйæ.	Æхсирæйхæсгæ, хуаллаг æхсингути къуарæй. Арæх си пайда кæнунцæ лабораторион æвзарæнтæ кæнгæй.	A mammal of the Rodent family. It is widely used in laboratory experiments.
16	**Белая куропатка**	**Урс хуыргарк**	**Уорс хургарк**	**White partridge**
	Птица семейства тетеревиных. Зимой оперение белое, летом – желтовато-рыжеватое.	Маргъ къуырмагæрчыты мыггагæй. Зымæгон йæ сисвæлыст у урс, сæрдыгон – бурбын-мыдхуыз.	Маргъ саугæркити муггагæй. Зумæг æ пакъуй фæлуст фæууй уорс, сæрди ба – борморахуз.	A bird of the family of Blackcocks. Its plumage is white in winter and yellowish-reddish in summer.
17	**Белая сова**	**Урс уыг**	**Уорс уг**	**Snowy owl**
	Птица семейства совиных. Самая крупная птица из отряда совообразных в тундре.	Маргъ уыгты мыггагæй. Уыгхуызты къордæй тундрæйы – æппæты стырдæр маргъ.	Угти муггагæй маргъ. Тундри угти муггаги къуарæй сæ тæгкæ устурдæр.	The largest bird of the owl class in tundra.
18	**Белка**	**Æхсæрсæттæг, æхсæрæг, тыртына**	**Æхсæрсæттæг, туртуна**	**Squirrel**
	Небольшой лесной зверёк – грызун с пушистым хвостом.	Гыццыл хъæддаг сырд – пухъæдзил æхсынæг.	Минкъий гъæддаг сирд – æхсинæг хæмпос къæдзели хæццæ.	A small rodent with a fluffy tail.


21


20


19


22

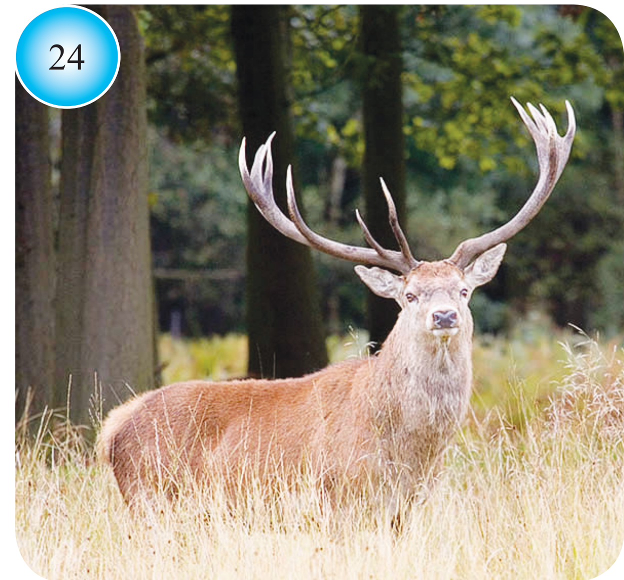
19	**Белка-летяга**	**Тæхгæ æхсæрæг**	**Тæхагæ æхсæрсæттæг**	**Flying squirrel**
	Небольшой грызун семейства беличьих. Внешне похожа на небольшую короткоухую белку, но между передними и задними ногами имеется широкая кожная складка, играющая роль при прыжках. Мех густой, мягкий. Хвост очень пушистый.	Чысыл æхсынæг æхсæрджыты мыггагæй. Йе ’ддаг бакастæй у чысыл цыбырхъус æхсæрæджы хуызæн, фæлæ йæ раззаг æмæ фæстаг къæхты астæу ис фæтæн царм. Уый йын æххуыс у гæппытæ кæнгæйæ. Йæ хъуын – бæзджын æмæ фæлмæн. Йæ къæдзил – тынг пух.	Æхсæрсæттæгути муггагæй минкъий æхсæрсæттæг. Бакастæй æй минкъий цубургъос æхсæрсæттæги хузæн, фал æ раззаг æма фæстаг къæхти æхсæн ес фæтæн цар, уой фæрци æнцондæрæй гæппитæ кæнуй. Æ гъун æй бæзгин æма фæлмæн. Æ къæдзелæ ба – хъæбæр хæмпос.	A small rodent of the Squirrel family. Outwardly it looks like a small short-eared squirrel but there is a wide skin fold between the front and hind legs that helps the squirrel to jump. The fur is thick and soft. The tail is fluffy.
20	**Белоголовый сип**	**Урссæр сип**	**Уорссæр сип**	**Griffin**
	Крупная хищная птица семейства ястребиных, падальщик.	Стыр тугдзых маргъ хъæрццыгъаты мыггагæй, хæдмæлхор.	Устур тогцъух маргъ хъæрццигъати муггагæй, хуæдмæлхуар.	A large, predatory scavenger bird of the Hawk family.
21	**Белуга**	**Урсгæф**	**Уорсгæф**	**The Beluga**
	Крупная рыба семейства осетровых.	Егъау кæсаг кæфты мыггагæй.	Устур кæсалгæ кæфти муггагæй.	A large fish of the family of Sturgeons.
22	**Белый медведь**	**Урс арс**	**Уорс арс**	**White Bear**
	Хищное млекопитающее семейста медведей. Типичный представитель арктической фауны.	Æхсырæйхæсгæ тугдзых цæрæгой æрсыты мыггагæй. Цæры Арктикæйы тыгъдады.	Æхсирæйхæсгæ тогцъух цæрæгой æрсити муггагæй. Цæруй Арктики итигъдади.	A predatory animal of the family of Bears. A typical representative of the Arctic fauna.


23


27


26

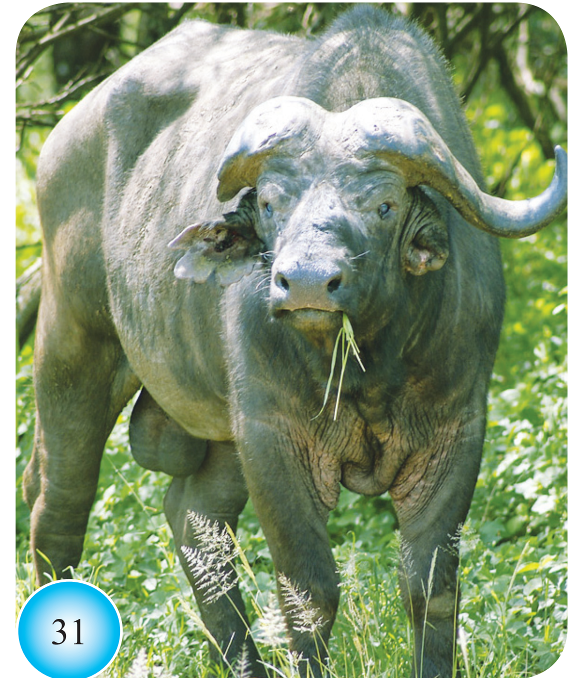

25


24

23	**Беркут**	**Беркут, дурдзæргæс**	**Беркут, дордзæргæс**	**Golden eagle**
	Крупная хищная птица, разновидность орла.	Егъау тугдзых маргъ цæргæсты мыггагæй.	Егъау тогцъух маргъ цæргæсти муггагæй.	A large predatory bird, a variety of eagle.
24	**Благородный олень**	**Сæрбæрзонд саг**	**Сæрбæрзонд саг**	**Stag deer**
	Парнокопытное млекопитающее из семейства оленевых. Объединяет в себе много подвидов, представители которых отличаются друг от друга только размерами и окраской.	Саджилсæфтæггæхсырæйхæсгæ цæрæгой сæгты мыггагæй. Сты бирæ хуызтæ. Уыдон кæрæдзийæ хицæн кæнынц æрмæст сæ ас æмæ сæ хуызæй.	Æнкъайсæфтæггæхсирæйхæсгæ цæрæгой сæгти муггагæй. Еу кæнуй берæ аллихузон хузтæ. Етæ кæрæдземæй хецæн кæнунцæ айдагъдæр сæ гъуни хурст æма асæй.	A cloven-hoofed mammal of the Deer family. It unites many subspecies which differ from each other only by size and colour.
25	**Блоха**	**Æхсæнкъ**	**Æхсæукъæ**	**Flea**
	Маленькое прыгающее насекомое – паразит.	Гæппытæгæнаг лыстæг зианхæссæг саск.	Минкъий, гæппитæгæнагæ, зианхæссæг саскъæ.	A small jumping parasite insect.
26	**Бобр**	**Бобр**	**Бобр**	**Beaver**
	Грызун с ценным мехом, живущий колониями по лесным рекам.	Йæ царм зынаргъ кæмæн у, ахæм æхсынæг, цæры бирæгæйттæй хъæдты цæугæдæтты.	Æ цар хъазар кæмæн æй, уæхæн æхсинæг, цæрунцæ хъаунтæй гъæдти цæугæдæнтти.	A rodent with valuable fur; lives in colonies in forest rivers.
27	**Богомол**	**Богомол**	**Богомол**	**Mantis**
	Крупное южное насекомое с передними ногами, хорошо приспособленными для хватания пищи.	Хуссайраг ставд саск, йæ раззаг къæхтæй хорз арæхсы хæринаг амал кæнынмæ.	Устур хонсайраг хъæбуза, æ раззаг къæхтæ хуæруйнаг амал кæнунмæ арæхсунцæ.	A large southern insect with forelegs, well-adapted for catching food.


32


30


31


29


28

28	**Божья коровка**	**Майрæмыкарк**	**Хани кизгæ**	**Ladybird**
	Небольшой жучок, красный или жёлтый, с чёрными точками.	Саустъæлфджын чысыл сырх кæнæ бур хъæндил.	Минкъий хъæбуза, сурх кенæ бор, сау æстъæлфити хæццæ.	A small red or yellow bug with black spots.
29	**Борзая**	**Егар**	**Егар**	**Greyhound**
	Охотничья собака с острой длинной мордой и длинными тонкими ногами.	Даргъ цыргъбырынкъ æмæ даргъ лыстæгкъах цуанон куыдз.	Цауæйнон куй даргъ циргъкъембур æма даргъ листæг къæхти хæццæ.	A hunting dog with a sharp long muzzle and long thin legs.
30	**Бородач**	**Саубоцъо цæргæс**	**Саубецъо цæргæс**	**Bearded vulture**
	Самая большая хищная птица семейства грифов.	Грифты мыггагæй æппæты егъаудæр тугдзых маргъ.	Грифти муггагæй, тогцъух мæргътæн сæ тæгкæ устурдæр.	The biggest predatory bird of the family of Vultures.
31	**Буйвол**	**Къамбец**	**Къамбец**	**Buffalo**
	Крупное жвачное животное, родственное быку, с большой головой на короткой, толстой шее и короткими ногами.	Стырсæр, цыбырбæрзæй æмæ цыбыркъах егъау сынæрдзæгъдæг цæрæгой галты мыггагæй.	Устур синæрдзæгъдæг цæрæгой галти муггагæй, устур сæр, цубур бæрзæй æма цубур къæхти хæццæ.	A large ruminant related to the bull, with a big head on a short thick neck and short legs.
32	**Буревестник**	**Уадфидиуæг**	**Денгизон уарий**	**Thunderbird**
	Большая океаническая птица с длинным клювом и с длинными острыми крыльями.	Даргъбырынкъ æмæ даргъ нарæгбазыр океанон стыр маргъ.	Океанон устур маргъ даргъ къæбот æма нарæг даргъ базурти хæццæ.	A large seabird with a long beak and long sharp wings.


33


34


35

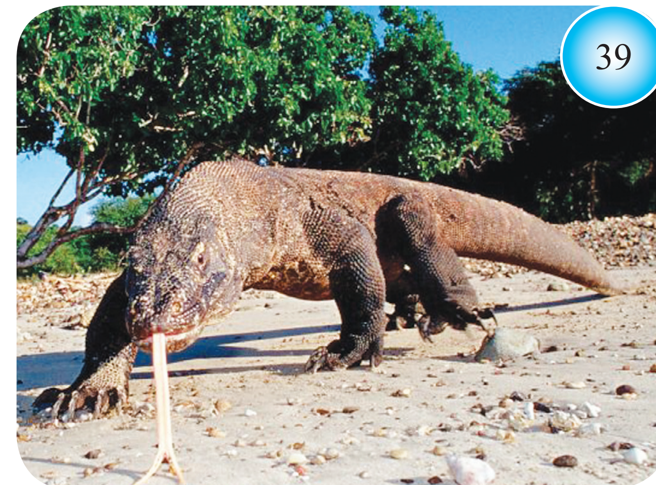

36


37

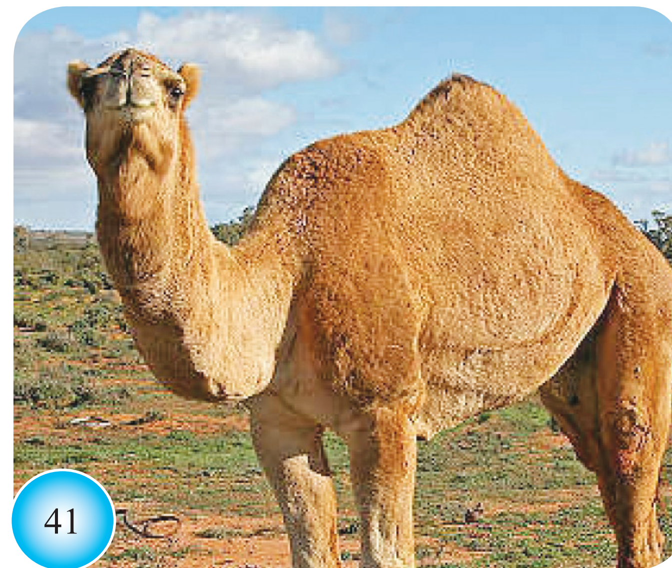
33	**Бурундук**	**Бурундук**	**Бурундук**	**Chipmunk, Ground squirrel**
	Небольшой грызун семейства беличьих.	Чысыл æхсынæг æхсæрсæтджыты мыггагæй.	Минкъий æхсинæг æхсæрсæтгути муггагæй.	A small rodent of the family of Squirrels.
34	**Бурый медведь**	**Бур арс**	**Бор-мора арс**	**Brown bear**
	Хищное млекопитающее семейства медвежьих; один из самых крупных и опасных наземных хищников.	Æхсырæйхæсгæ тугдзых сырд æрсыты мыггагæй; сурылцæрæг тугдзых сырдтæй у æппæты стырдæр æмæ тæссагдæр.	Æхсирæйхæсгæ тогцъух сирд æрсити муггагæй; сор зæнхæбæл цæрæг тогцъух сирдтæн сæ устурдæр æма тæссагдæртæй еу.	A predatory mammal of the Bear family; one of the largest, and a most dangerous ground predator.
35	**Бык**	**Гал, богъ**	**Гал, богъа**	**Bull**
	Самец домашней коровы.	Хæдзарон хъугæн йæ нæл æмкъай.	Хæдзайрон гъогæн æ нæл æнкъай.	The Male of the domestic cow.
36	**Бычок**	**Уæныг**	**Иуонæг**	**Steer**
	Молодой бык.	Æрыгон гал.	Æригон богъа.	A young bull.
37	**Вальдшнеп**	**Хъæды мæга**	**Гъæди мæга**	**Woodcock**
	Крупная лесная птица, родственная бекасу и кулику.	Егъау хъæддаг маргъ мæгатæ æмæ доны аццыты мыггагæй.	Устур гъæддаг маргъ, дони уæрццитæ æма мæгати муггагмæ хæстæг.	A large forest bird related to the snipe and sandpiper.


42


38

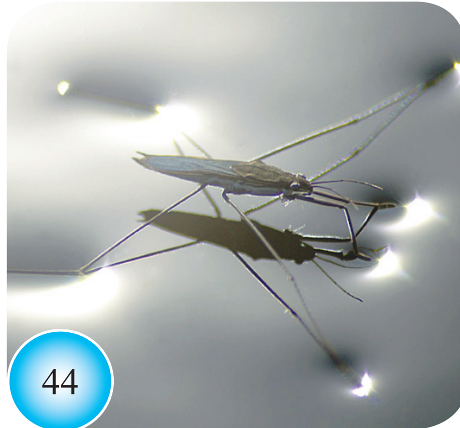

39

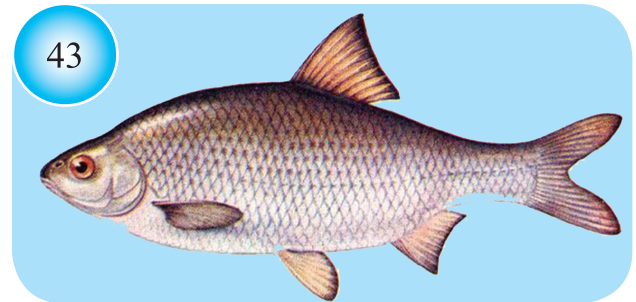

40


41

38	**Варакушка**	**Варакушкæ**	**Варакушкæ**	**Bluethroat, Luscinia svecica**
	Птица отряда воробьинообразных. Спинка бурая, хвост рыжий с черноватой вершиной.	Маргъ сырддонцъиухуыз мæргъты къордæй. Йе ’рагъ – морæбур, йæ бурдзалыг къæдзилы кæрон – саугомау.	Æхсæрæцъеухуз мæргъти къуарæй маргъ. Æ рагъ мора, изгæхуз къæдзели кæрон ба – саугомау.	A bird of the Sparrow family. The back is brown, the tail is reddish-brown crowned with black top.
39	**Варан**	**Варан**	**Варан**	**Monitor lizard**
	Из семейства ящериц – хищник. Питается ящерицами, змеями, мелкими млекопитающими и др.	Гæккуырити мыггагæй тугдзых цæрæгой. Хæры гæккуыритæ, кæлмытæ, лыстæг æхсырæйхæсгæ цæрæгойтæ æмæ æнд.	Устур тогцъух – æнкъуæлхити муггагæй. Хуæруй хелæгтæ, æнъуæлхитæ, æхсирæйхæсгæ минкъий цæрæгойтæ æма æнд.	From the family of Lizards. A predator. Eats snakes, lizards, small animals etc.
40	**Вепрь**	**Хъæддаг хуы**	**Тускъа**	**Wild boar**
	Дикая свинья.	Хъæддаг хуы.	Гъæддаг хути муггагæй цæрæгой.	A wild pig.
41	**Верблюд**	**Теуа**	**Теуа**	**Camel**
	Жвачное парнокопытное животное с одним или двумя жировыми горбами.	Сынæрдзæгъдæг саджилсæфтæг цæрæгой. Йе рагъыл – иу кæнæ дыууæ сойын къуыбыры.	Æнкъайсæфтæг синæрцæгъдагæ цæрæгой, æ рагъбæл еу кенæ дууæ суйни фиукъубуси.	A ruminant artiodactyl animal with one or two fatty humps.
42	**Вертишейка**	**Къубалтил**	**Хъуртелой**	**Wryneck**
	Птица семейства дятлов. Потревоженная в гнезде, вертишейка вытягивает шею, вертит ею и шипит.	Маргъ хъæдхойты мыггагæй. Ахстоны бадгæйæ истæмæй куы фæтæрсы, уæд йæ ахстонæй йæ къубал радары æмæ йæ сыфсыфгæнгæ фæтилы.	Гъæдкъуæрти муггагæй маргъ. Æ астъони хъоргонд ку æрцæуй, уæд æ хъур радаруй æма æй суф-суфгæнгæ фæттелуй.	A bird of the family of Woodpeckers. When disturbed in its nest, extends a neck, twirls it by and hisses.


47


44


43


46


45

43	**Вобла**	**Воблæ**	**Воблæ**	**Vobla**
	Небольшая промысловая рыба семейства карповых.	Кæсагдзуан кæуыл кæнынц, ахæм чысыл кæсаг карпты мыггагæй.	Кæсалгдзауæн кæбæл кæнунцæ, уæхæн минкъий кæсалгæ карпти муггагæй.	A small marketable fish of the family of Carps.
44	**Водомерки**	**Донбарджытæ, хæдмæлхоры сыстытæ**	**Хуæдмæлхуар систитæ**	**Water striders, Water bugs, Lerridae**
	Несколько семейств клопов. Хищники, трупоеды.	Хъæдысыстыты цалдæр мыггаджы. Сты тугдзыхтæ, хæдмæлхортæ.	Гъæди систиты цалдæр муггаги. Æнцæ тогцъух æма хуæдмæлхуар.	Of the family of Bugs. Predators, corpse-eaters.
45	**Волк**	**Бирæгъ**	**Берæгъ, уæрхæг**	**Wolf**
	Хищное животное семейства псовых. Окраска шерсти чаще серая.	Тугдзых цæрæгой куыйты мыггагæй. Йæ хъуын арæхдæр – цъæх (фæныкхуыз).	Тогцъух сирд куйти муггагæй. Æ гъун ба – арæхдæр цъæх (фунукхуз).	A predatory animal of the family of dogs. Its wool colouring is grey.
46	**Воробей**	**Сырддонцъиу**	**Æхсæрæцъеу, тæхгæцъеу**	**Sparrow**
	Маленькая птичка с серочёрным оперением.	Гыццыл цъиу, йæ сисвæлыст – тар-фæныкхуыз.	Тар-фунукхуз пакъугун минкъий тæхгæцъеу.	A small bird with black and grey plumage.
47	**Ворона**	**Халон**	**Халон**	**Crow, raven**
	Всеядная птица семейства вороновых, серо-чёрная или чёрная.	Алцыхæраг маргъ халæтты мыггагæй. Йæ сисвæлыст – сау кæнæ сау-фæныкхуыз.	Алцихуæрагæ, сау кенæ саyфунукхуз пакъугин маргъ хойти муггагæй.	An omnivorous bird of the family of Ravens. Its colour is grey and black or just black.


48


49


51


50

48	**Восточный удавчик**	**Хурыскæсæйнаг æлхъивгалм**	**Хорискæсæйнаг æлвасхелагæ**	**Tartar sand boa**
	Вид змей, ведущий роющий образ жизни. В случае опасности зарываются в песок. Питаются насекомыми, ящерицами, грызунами.	Мæркъахæг кæлмыты хуыз. Тæссаг уавæры сæхи змисы аныгæнынц. Хæрынц сасктæ, гæккуыритæ, æхсынджытæ.	Хелæгти муггаг, цъасæкъахæг цардиуаг кæнгутæй. Тæссаг уавæри бахаугæй, æхе æзменси раниуæрдуй. Хуæруй минкъий хелæгцæрæгойти, æнкъуæлхитæ, гæнгуртæ æма æхсингути.	A digging snake. Feeling danger they dig into the sand. They eat insects, lizards and rodents.
49	**Вошь**	**Сыст**	**Систæ**	**Sucking louse**
	Мелкое бескрылое кровососущее насекомое, паразит на теле животного, человека.	Лыстæг æнæбазыр тугцъир уырынгон, цæры адæймаджы æмæ цæрæгойты буары. У зианхæссæг.	Листæг, æнæбазур тогцъир хелæгой, цæруй адæймаг æма цæрæгойти бауæри.	A small wingless blood-sucking insect, a parasite on the body of animals and human beings.
50	**Вуалехвост**	**Вуалехвост**	**Вуалехвост**	**Carassius Veiltail**
	Аквариумная рыбка семейства карповых. Разновидность золотой рыбки. Имеет короткое, округлое тело и «выразительные» глаза.	Аквариумон гыццыл кæсаг карпты мыггагæй. Сыгъзæрин кæсæгты иу хуыз. Ис ын цыбыр, тымбылгомау буар æмæ ирд цæстытæ.	Аквариумон минкъий кæсалгæ карпти муггагæй. Сугъзæрийнæхуз кæсæлгитæй. Ес ин цубур, тумбулгомау гурæ æма ирд цæститæ.	An aquarium fish of the Carp family. A sort of short bodied goldfish. It has round and expressive eyes.
51	**Выдра**	**Уырд**	**Урдæ**	**Otter**
	Хищное, хорошо плавающее животное семейства куньих.	Хорз ленкгæнаг тугдзых цæрæгой сæлавырты мыггагæй.	Хуарз накæгæнагæ тогцъух цæрæгой сæлаурти муггагæй.	A predatory semiaquatic animal of the family of Martens.


54

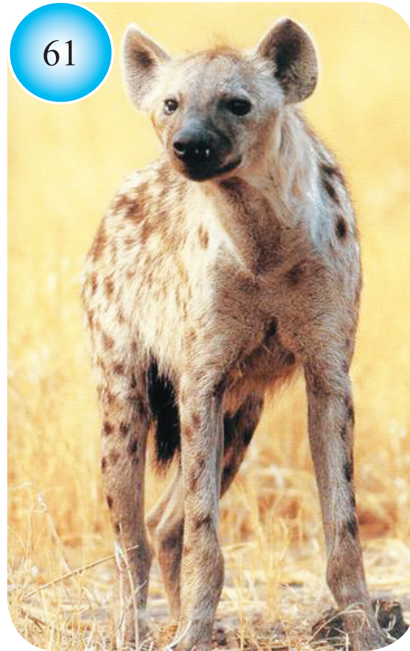

56


52


55

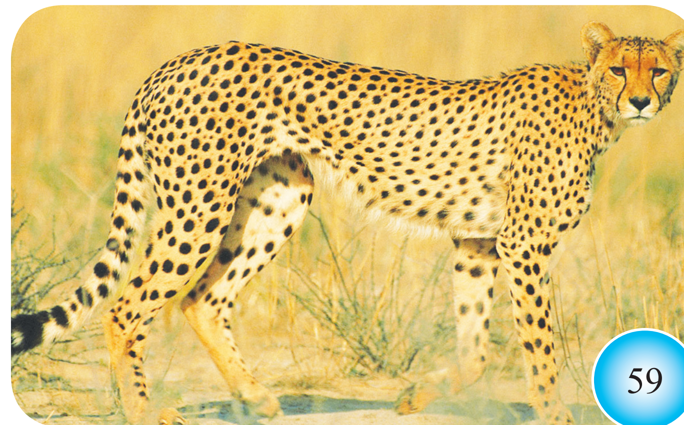

53

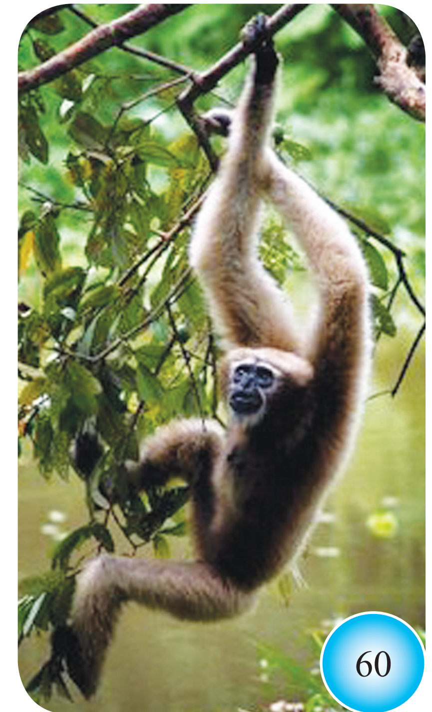
52	**Выпь**	**Хæфсхор**	**Хæпсæхуар**	**Bittern**
	Ночная болотная птица семейства цапель.	Цъымарайы цæрæг æхсæвон маргъ кæсагласты мыггагæй.	Цъимарай цæрæг æхсæйвон маргъ кæсалгласти муггагæй.	A night marsh bird of the family of Herons.
53	**Вьюн**	**Тыхсой кæсаг**	**Тæлфой кæсалгæ**	**Weather loach misgurnus**
	Небольшая, очень подвижная рыбка, родственная карпу, с вытянутым червеобразным телом и мелкой чешуёй.	Тынг тæлфаг чысыл кæсаг карпты мыггагæй, йæ буар у уаллонау дæргъæлвæс, лыстæг хæрвæй æмбæрзт.	Æзмæлагæ минкъий кæсалгæ карпти муггагæй. Æ золкъау дæргъес бауæр листæг хæрвæмбæрзт æй.	A small mobile fish, related to a carp, with an elongate vermicular body and small scales.
54	**Вьюрок**	**Вьюрок**	**Вьюрок**	**Brambling, mountain finch**
	Небольшая северная лесная птица отряда воробьиных.	Хъæды цæрæг цæгатаг чысыл маргъ сырддонцъиуты мыггагæй.	Цæгатаг гъæди цæрæг минкъий маргъ æхсæрæцъеути муггатæй.	A small passerine northern forest bird.
55	**Гагара**	**Гагарæ**	**Гагарæ**	**Loon**
	Крупная северная водоплавающая птица с густым оперением.	Цæгатаг доныленкгæнæг стыр маргъ, ис ын бæзджын сисвæлыст.	Устур цæгатаг донинакæгæнæг бæзпакъу маргъ.	A large northern water-fowling bird with rich plumage.
56	**Гадюка**	**Маргджын калм**	**Маргхелагæ, гадюкæ**	**Adder**
	Ядовитая змея с плоской треугольной головой.	Æртæтигъон тъæпæнсæр маргджын калм.	Марггун хелагæ æртæтегъон тъæпæн сæри хæццæ.	A poisonous snake with a flat triangular head.


61


57


58

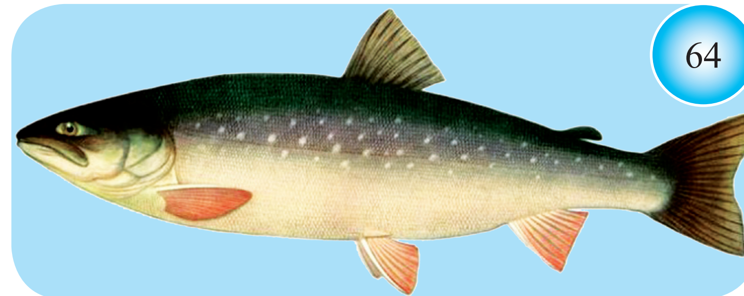

59


60

57	**Газель**	**Сугъахъ**	**Собахъ**	**Gazelle**
	Родственное антилопе полорогое млекопитающее, отличающееся стройностью и быстротой бега.	Тутсыкъаджын æхсырæйхæсгæ цæрæгой антилопæты мыггагæй. У хæрзуынд æмæ тагъдуайаг.	Синæрдзæгъдагæ уиндтуг æма тагъдуайагæ æхсирæйхæсгæ цæрæгой, антилопити муггагæй.	A bovid mammal related to the antelope. It is notable for its gracefulness and celerity.
58	**Галка**	**Сауцъиу**	**Сауцъеу**	**Jackdaw**
	Небольшая птица семейства вороновых с серо-сине-чёрным оперением.	Чысыл маргъ халæтты мыггагæй цъæхбын-сау сисвæлыстимæ.	Минкъий маргъ халæнтти муггагæй цъæхбун-сау пакъути хæццæ.	A small bird of the family of Ravens with grey black and blue plumage.
59	**Гепард**	**Гепард**	**Гепард**	**Cheetah**
	Крупное хищное млекопитающее семейства кошачьих.	Егъау тугдзых æхсырæйхæсгæ цæрæгой гæдыты мыггагæй.	Егъау тогцъух æхсирæйхæсгæ цæрæгой тикисти муггагæй.	A large predatory mammal of the family of Cats.
60	**Гиббон**	**Гиббон**	**Гиббон**	**Gibbon**
	Семейство обезьян отряда приматов. Передние конечности очень длинные.	Адæймагмæ хæстæг цæрæгойты къорд маймулиты мыггагæй. Сæ раззаг къæхтæ сты тынг даргъ.	Маймулити муггагæй, адæймагмæ хæстæг цæрæгойти къуар. Сæ раззаг къæхтæ æнцæ хъæбæр даргъ.	A large predatory mammal of the family of Cats. Its fore-legs are very long.
61	**Гиена**	**Гиенæ**	**Гиенæ**	**Hyena**
	Хищное млекопитающее южных стран, питающееся падалью.	Хуссайраг бæстæты цæрæг æхсырæйхæсгæ тугдзых хæдмæлхор цæрæгой.	Хонсайраг бæстити цæрæг æхсирæйхæсгæ тогцъух хуæдмæлхуар цæрæгой.	A southern predatory that eats carrion.


62


66


64


63


65

62	**Глист**	**Тъæнгты калм**	**Хæлæртти золкъæ**	**Helminth intestinal worm**
	Червь, паразитирующий в теле человека и животных, преимущественно в кишечнике.	Адæймаг æмæ цæрæгойты тъæнгты цæрæг æввонгхор зулкъ.	Адæймаг æма цæрæгойти хæлæртти цæрæг зианхæссæг золкъæ.	A worm parasitizing in bodies of animals, mainly in intestines.
63	**Глухарь**	**Къуырмагарк**	**Хъургарк**	**Wood-grouse**
	Крупная лесная птица семейства тетеревиных.	Егъау хъæддаг маргъ саугæрчыты мыггагæй.	Устур гъæддаг маргъ саугæркити муггагæй.	A large forest bird of the family of blackcocks.
64	**Голец**	**Лыстæгцæппæр кæсаг**	**Тъепа**	**Loach**
	Небольшая речная рыбка семейства вьюновых.	Цæугæдæтты цæрæг гыццыл кæсаг тыхсойты мыггагæй.	Цæугæдони цæрæг минкъий кæсалгæ тæлфой кæсæлгити муггагæй.	A small river fish of the family of Loaches.
65	**Головастик**	**Къæбулæг хъунцъ**	**Утъир**	**Tadpole**
	Хвостатая личинка бесхвостых земноводных (лягушек, жаб).	Зæххыл æмæ доны цæрæг æнæдымæг цæрæгойты (хæфсыты, галхæфсыты) къæдзилджын къуыдыргалм.	Зæнхæ æма дони æнæдумæг цæрæгойти (хæпсити, гъуæрдтун хæпсити) къæдзелгун едзæ.	A caudate larva of tailless amphibians (frogs, toads).
66	**Голубь**	**Бæлон (хæдзарон), æхсинæг (хъæддаг)**	**Бæлæу (хæдзайрон), æхсинæг (гъæддаг)**	**Pigeon**
	Дикая и одомашненная птица преимущественно с сероватоголубым или белым оперением и большим зобом.	Хъæддаг æмæ хæдзарон бохъхъырджын маргъ. Йæ сисвæлыст арæхдæр вæййы фæныкхуыз-цъæх кæнæ урс.	Гъæддаг æма хæдзайрон устур дордонæгин маргъ. Арæхдæр фæууй фунукхуз кенæ уорс пакъугин.	A wild and domesticated bird with grayish- bluish or white plumage and big craw.


69


70


68

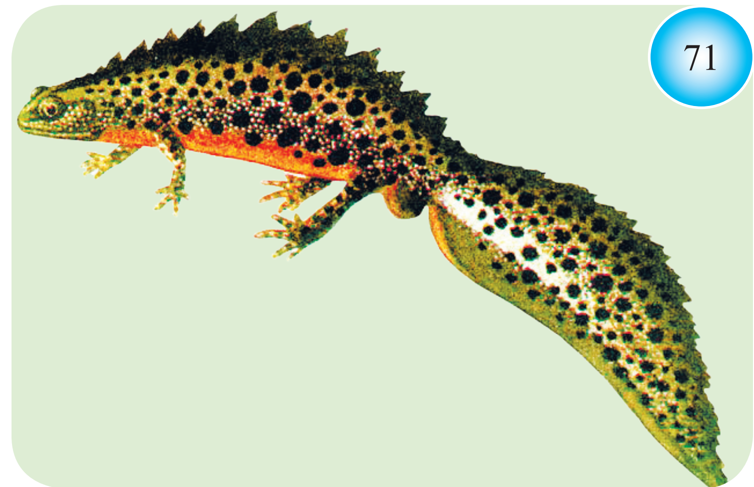

67

67	**Голубянка**	**Голубянкæ**	**Голубянкæ**	**Copper-butterfly**
	Семейство дневных бабочек небольших размеров, преимущественно голубой, коричневой и оранжево-красной окраски.	Боныгон тæхæг гæлæбуты мыггаг. Йæ ас – чысыл, йæ хуыз арæхдæр – æрвхуыз, морæ æмæ бурбын-сырх.	Бонигон тæхæг гæбæлоти муггаг. Асæй устур нæ æй, хузæй ба – арæхдæр æрвхуз, мора æма бор-сурх.	A family of day butterflies of small size; of light blue, brown and orange red colour.
68	**Горихвостка**	**Буркъæдзил цъиу**	**Боркъæдзелæ цъеу**	**Redstart**
	Небольшая певчая птица семейства дроздовых с рыжим хвостом.	Зараг буркъæдзил чысыл цъиу нæмыгхорты мыггагæй.	Зарагæ, бор къæдзелæ минкъий цъеу, сауцъеути муггагæй.	A small Songbird of the Thrush family with a red tail.
69	**Горностай**	**Сыбираг мыстулæг**	**Сибийраг æрвгæ**	**Ermine**
	Небольшой хищный зверёк семейства куньих с белым (в зимнее время) ценным мехом и чёрным кончиком хвоста.	Чысыл тугдзых сыбираг сырд сæлавырты мыггагæй. Йæ зынаргъ хъуындзарм зымæг вæййы урс, йæ къæдзилы кæрон у сау.	Минкъий тогцъух сирд сæлаурти муггагæй. Æ хъазар цар зумæг фæууй уорс. Æ къæдзели кæрон æй сау.	A small predatory animal of the Martens family with white (in the winter) valuable fur and a black tip of the tail.
70	**Грач**	**Цъиах**	**Цъах**	**Rook (bird)**
	Весьма распространенная перелётная птица из семейства вороновых, чёрной окраски.	Арæхæмбæлгæ сау сисвæлыст фæлтæхæг маргъ халæтты мыггагæй.	Алкæми дæр арæх ка æй, уæхæн сау пакъугин гоцгæнагæ маргъ халæнтти муггагæй.	A widespread migratory bird of the Raven family with black colouring.


72


74


73


71

71	**Гребенчатый тритон**	**Сæрвасæнхуыз тритон**	**Сæрвасæнхуз тритон**	**Great Crested Newt**
	Вид тритонов из отряда хвостатых земноводных. Своё название данный вид тритонов получил благодаря высокому гребню вдоль спины и хвоста.	Тритонты хуыз, сурыл æмæ доны цæрæг къæдзилджынты къордæй. Ахæм ном сын лæвæрд æрцыд, йе рагъ суанг къæдзилы онг бæрзонд сæрвасæнæнгæс кæй у, уый тыххæй.	Тритонти хузæ, дони æма зæнхæбæл цæрæг къæдзелгунти къуарæй. Аци тритонтæн ном лæвæрд æрцудæй, сæ фæсонтæ æма къæдзели æндæргъцæ сæбæл сæрвасæни хузæн рагъгонд ке ес, уомæ гæсгæ.	A sort of newt of the tail amphibious class. It is called Pectinate newt because of its high crest on back and tail.
72	**Гриф**	**Гриф**	**Гриф**	**Vulture**
	Крупная хищная птица, питающаяся падалью.	Хæдмæлхор егъау тугдзых маргъ.	Хуæдмæлхуар егъау тогцъух маргъ.	A large predatory bird, eats carrion.
73	**Грызун**	**Æхсынæг**	**Æхсинæг**	**Rodent**
	Млекопитающее с сильноразвитыми передними зубами, приспособленными для питания твёрдыми растительными кормами.	Йæ фидар раззаг дæндæгтæй хъæбæрцъар зайæгойтæ чи æхсыны, ахæм æхсырæйхæсгæ цæрæгой.	Æ раззаг федар дæндæгутæй хъæбæрцъарæ зайæгойтæ ка æхсинуй, уæхæн æхсирæйхæсгæ цæрæгой.	A mammal with strong front teeth adapted for eating firm vegetative forage.
74	**Гуппи**	**Гуппи**	**Гуппи**	**Guppies**
	Пресноводная живородящая рыба. Много аквариумных пород.	Æдзæхдæтты цæрæг лæппынтæ арæг кæсаг. Бирæ хуызтæ дзы сты аквариумы даргæ.	Æдзæнхæ дæнтти æгас бæдæлттæ зайæг кæсалгæ. Берæ хузтæ си аквариуми даргæ æнцæ.	A wide range of aquarium fish of the Vivparous family.


78


77


76


75


79

75	**Гусеница**	**Ælыз**	**Æлуиз, синтъи**	**Caterpillar**
	Личинка бабочки, обычно червеобразная с несколькими парами ног.	Гæлæбуйы быр, арæхдæр вæййы уаллонхуыз, ис ын цалдæргай æмкъай къæхтæ.	Гæбæлотæй рантæсгæ æнкъай къæхти хæццæ золкъæнгæс едзæ.	A larva of butterflies, usually vermicular with several pairs of legs.
76	**Гусь**	**Хъаз**	**Хъаз**	**Goose**
	Родственная утке крупная дикая и домашняя водоплавающая птица с длинной шеей.	Хъæддаг æмæ хæдзарон, доны ленкгæнæг стыр даргъкъубал маргъ бабызты мыггагæй.	Гъæддаг æма хæдзайрон донинакæгæнæг устур даргъкъобалæ маргъ бабузти муггагæй.	A large wild and domestic natatorial bird related to ducks with a long neck.
77	**Гюрза**	**Гюрза**	**Гюрза**	**Viper**
	Ядовитая змея семейства гадюк.	Маргджын калм гадюкæты мыггагæй.	Марггун бурæг, гадюкити муггагæй.	A poisonous snake of the family of Adders.
78	**Дельфин**	**Сæмгæф**	**Æргъеугæф**	**Dolphin**
	Морское млекопитающее подотряда зубастых китов.	Денджызон æхсырæйхæсгæ цæрæгой дæндагджын гайаты дæлкъордæй.	Денгизон æхсирæйхæсгæ цæрæгой дæндаггун гайати (китти) дæлкъуарæй.	A sea mammal of the suborder of toothed whales.
79	**Джейран**	**Сугъахъ**	**Сугахъ, собахъ**	**Gazelle**
	Небольшая антилопа.	Чысыл антилопæ.	Минкъий антилопæ.	A small antelope.


81


82

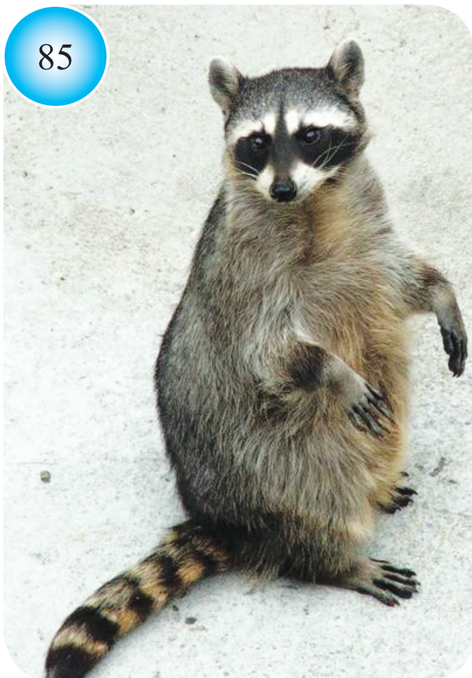

84


83


80

80	**Дождевой червь**	**Къæвдайы уаллон**	**Уаруни золкъæ**	**Earthworm**
	Семейство малощетинковых червей. Живут в почве, ведут ночной образ жизни, днём выползают на поверхность после дождей.	Чысылхъис уаллæтты мыггаг. Цæрынц мæры, сты æхсæвон цæрæгойтæ, боныгон къæвдаты фæстæ сбырынц зæххæй.	Æстæнгъесгун золкъити муггагæй. Цæруй сикъити медæгæ. Æй æхсæйвон цæрæгой, уарунти фæсте ба бонигон зæнхæй ислæсуй.	The family of Olgochaeta worms. Live in soil, conduct a night way of life, creep out on the surface after rains in the afternoon
81	**Дровосек**	**Сугдзау (хъæддзау)**	**Гъæдхуар**	**Longhorne beetle cerambycidae**
	Жук с длинными усиками – вредитель леса, грызущий кору и древесину.	Даргърихи хъæндил. У хъæдæн зианхæссæг, бæлæсты цъæрттæ æмæ хъæдæрмæг æхсынæг.	Бæлæстæ æхсинæг æма гъæдæн зæранхæссæг даргъбецъо хъæбуза.	A bug with long short whiskers gnawing bark and wood , a forest pest.
82	**Дрозд**	**Нæмыгхор**	**Нæмугхуар, сауцъеу**	**Thrush**
	Лесная певчая птица отряда воробьиных.	Хъæды цæрæг зараг цъиу сырддонцъиуты къордæй.	Гъæди цæрæг зарагæ цъеу æхсæрæцъеути муггагæй.	A forest songbird of the order of passerine.
83	**Дрофа**	**Дудахъ**	**Дудахъ**	**Bustard**
	Родственная журавлю крупная степная птица с длинной шеей и сильными ногами.	Хъæрихъуппытæм хæстæг егъау быдырон маргъ, ис ын даргъ къубал æмæ тыхджын къæхтæ.	Хъуррройтæмæ хæстæг устур будуйрон маргъ даргъ къобалæ ’ма тухгин къæхти хæццæ.	A large steppe bird related to the crane with a long neck and strong legs.
84	**Дятел**	**Хъæдхой**	**Гъæдкъуæр**	**Woodpecker**
	Лесная лазящая птица с сильным клювом.	Бæлæстыл бырæг хъæддаг тыхджынбырынкъ маргъ.	Бæлæстæбæл лæсæг федаркъæботгун гъæддаг маргъ.	A wood climbing bird with a strong beak.

6 Заказ №


85


86


88


87

85	**Енот**	**Енот**	**Енот**	**Raccoon**
	Пушной зверь с тёмно-жёлтым ценным мехом.	Йæ царм зынаргъ кæмæн у, ахæм тар-бур тинсырд.	Æ цар хъазар кæмæн æй, уæхæн тар-бор хæмпосгъун сирд.	A fur animal with valuable dark-yellow fur.
86	**Ехидна**	**Ехиднæ**	**Ехиднæ**	**Spiny anteater, Echidna**
	Животное, похожее на небольшого дикобраза. Конечности ехидны короткие и сильные, с большими когтями. Питание составляют термиты и муравьи, которых ехидны ловят своим длинным клейким языком.	Чысыл дикобразы хуызæн цæрæгой. Йæ къабæзтæ сты цыбыр æмæ тыхджын, стыр дзæмбытимæ. Хæры лыстæг хилджытæ æмæ мæлдзыджытæ, ахсы сæ йе 'ндæдзаг даргъ æвзагæй.	Минкъий дикобрази хузæн цæрæгой. Æ къабæзтæ æнцæ цубур, тухгин, устур дзæмбути хæццæ. Хуæруй мулдзугутæ æма æндæр листæг хелгути. Ахæсгæ ба сæ æ даргъ æндæдзагæ æвзагæй фæккæнуй.	An animal that is similar to porcupine. Its limbs are short but strong with big claws. Spring anteaters eat termites and ants catching them by their long sticky tongues.
87	**Ёж**	**Уызын**	**Узун**	**Hedgehog**
	Небольшое млекопитающее отряда насекомоядных с иглами на теле.	Æхсырæйхæсгæ чысыл цæрæгой саскхорты къордæй. Йæ буар у сындзджын.	Минкъий æхсирæйхæсгæ синдзгунбауæр цæрæгой саскъитæхуæрæг цæрæгойти муггагæй.	A small insectivorous mammal of with needles on the body.
88	**Жаба**	**Галхæфс**	**Гъуæрддун хæпсæ**	**Toad**
	Сходное с лягушкой бесхвостое земноводное с бородавчатой кожей.	Зæххыл æмæ доны цæрæг æнæкъæдзил бызычъидзарм хæфсæнгæс цæрæгой.	Зæнхæбæл æма дони цæрæг æнæкъæдзелæ, будзухдзар хæпсæнгæс цæрæгой.	A tailless amphibian similar to the frog, with warty skin.


89


90


91


93


94


92

89	**Жаворонок**	**Хæрдмæдзог цъиу, дзиго цъиу**	**Нигъули**	**Lark**
	Певчая птичка отряда воробьиных.	Зараг цъиу сырддонцъиуты мыггагæй.	Зарагæ цъеу нигъули цъеути муггагæй.	A songbird of the order of passerine.
90	**Желтопузик**	**Бургуыбын**	**Борхъæстæ æнкъуæлхæ**	**Glass-lizard**
	Безногая ящерица.	Æнæкъах гæккуыри.	Æнæкъах æнкъуæлхæ, гæнгур.	A legless lizard.
91	**Желтушка**	**Бургæлæбу**	**Бор гæбæло**	**Colias hyade, Pale clondes**
	Род дневных бабочек из семейства белянок.	Боныгонтæхæг гæлæбуты хуыз урсгæлæбуты мыггагæй.	Бонигон тæхæг гæбæло уорс гæбæлоти муггагæй.	A sort of day butterflies of the Pieridae family.
92	**Жеребец**	**Уырс**	**Урс**	**Stallion**
	Самец лошади, достигший половой зрелости.	Сыл бæхæн йæ æрыгон нæл æмкъай.	Силæ бæхæн æ баргъон нæл æнкъай.	A eugamic male horse.
93	**Жеребёнок**	**Байраг**	**Байраг**	**Colt**
	Детёныш лошади, а также некоторых других копытных.	Бæхы, стæй иуæй-иу æндæр сæфтæгджынты лæппын.	Бæх кенæ æндæр сæфтæггунти бæдолæ.	The cub of the horse and of some other hooted ungulates.
94	**Жираф**	**Жираф**	**Жираф**	**Giraffe**
	Африканское парнокопытное жвачное животное с очень длинной шеей и длинными ногами.	Африкæйаг даргъхъуыр саджилсæфтæг æмæ сынæрдзæгъдæг цæрæгой.	Африкаг æнкъайсæфтæг, даргъхъур æма даргъкъах синæрдзæгъдæг цæрæгой.	An African artiodactyl ruminant with a very long neck and long legs.


96


97


95

95	**Жужелица**	**Хуры хъæндил**	**Хуари хъæбуза**	**Carabus ground beetle**
	Одно из самых больших и многочисленных семейств жуков. Большинство жужелиц – хищники, поедающие других насекомых, моллюсков, дождевых червей. Немногие виды питаются растениями.	Хъæндилты æппæты стырдæр мыггæгтæй иу. Сæ фылдæр сты тугдзыхтæ, хæрынц сасктæ, моллюсктæ, уаллæттæ, сæ иуæй-иутæ та хæрынц зайæгойтæ.	Хъæбузати тæгкæ устурдæр муггæгтæй еу. Сæ фулдæр тогцъух æнцæ, хуæрунцæ саскъитæ æма золкъитæ, сæ еуæй-еуетæ ба зайæгойтæ хуæрунцæ.	One of the largest and numerous beetle families. Most of them are predatory, they eat insects, mollusks and earthworms. Some of the species eat plants.
96	**Жук**	**Хъæндил**	**Хъæбуза, хъæндел**	**Bug**
	Насекомое с жёсткими надкрыльями.	Йæ уæлбазыртæ хъæбæрцъар кæмæн сты, ахæм уырынгон.	Æ уæлбазуртæ хъæбæр цъæрттæ кæмæн ес, уæхæн минкъий хъæбуза.	An insect with rigid shards.
97	**Жук-медляк**	**Сындæгбыр хъæндил**	**Жук-медляк**	**Blaps beetle**
	Род жёсткокрылых. Внешне он похож на большого и толстого сверчка. Повреждает зерновые, овощные культуры, а также древесные и плодовые породы.	Хъæбæрбазырджын хъæндилты мыггаг. Йе 'ддаг бакастæй у стыр æмæ тыппыр цъысцъысаджы хуызæн. Зиан хæссы æфсирджын зайæгойтæн, халсартæн, хъæдæрмæг æмæ дыргъ бæлæстæн.	Хъæбæрбазур хъæбузати муггагæй. Бакастæй устур æма туппур цъæр-цъæраги хузæн æй. Зæран хæссуй халсартæ, æфсергун зайæгойтæ, гъæдæрмæг æма рæзæ бæлæстæн.	A coleopterous species. It resembles a big, thick cricket. They damage cereal, vegetable cultures and also wood and fruit species.


99


101


98


100

98	**Жук-могильщик**	**Мæркъахæг хъæндил**	**Хуæдмæлхуар хъæбуза**	**Grave digger**
	Род жуков семейства мёртвоедов. Крупные, с удлинённым плоским телом. Питаются падалью, природные санитары.	Хъæндилты хуыз мардхорты мыггагæй. Сты егъау, дæргъæлвæс æмæ тъæпæн. Хæрынц хæдмæлтæ, сты æрдзон санитартæ.	Мардхуар хъæбузати муггаги хузæ. Æнцæ дæргъес æма тъæпæн. Хуæрунцæ хуæдмæлтæ, æнцæ æрдзон санитартæ.	A sort of beetles of the Dead-eater family; large with long flat bodies. They eat carrion. They are natural samtizers.
99	**Жук-носорог**	**Сыкъафындз хъæндил**	**Сиукъафий хъæбуза**	**Unicorn beetle**
	Насекомое семейства пластинчатоусых. У самца на голове загнутый назад рог.	Уырынгон цъарæвæрд рихиджынты мыггагæй. Нæлæн йæ сæрыл – фæстæрдæм здыхт сыкъа.	Хъæбуза, тагтæгъес бецъогин хъæбузати муггагæй. Нæлæн æ сæрбæл – фæстæмæ къæлос сиукъа.	An insect of the family of Scarabs. The male has a recurved horn on its head.
100	**Жук-олень**	**Хъæндил-саг**	**Хъæбуза-саг**	**Stag beetle**
	Жук семейства рогачей. Занесён в Красную книгу. Челюсти самца похожи на оленьи рога.	Хъæндил сыкъаджын хъæндилты мыггагæй. Хаст æрцыд Сырх чиныгмæ. Нæл хъæндилæн йе ’фсæртæ сты саджы сыкъаты хуызæн.	Хъæбуза сиукъагун хъæбузати муггагæй. Хаст æй Сурх киунугæмæ. Нæлæн е ’фсæртæ саги сиути хузæн æнцæ.	A beetle of the Stag family, the largest beetle of Europe. It is registered in the Red Book. The male’s jaws are like deer’s horns.
101	**Журавль**	**Хърихъупп**	**Хъуррой**	**Crane**
	Большая болотная птица с длинными ногами и длинной шеей.	Цъымарайы цæрæг даргъкъах æмæ даргъкъубал стыр маргъ.	Цъимарай цæрæг даргъкъах æма даргъхъур устур маргъ.	A big marsh bird with long legs and a long neck.

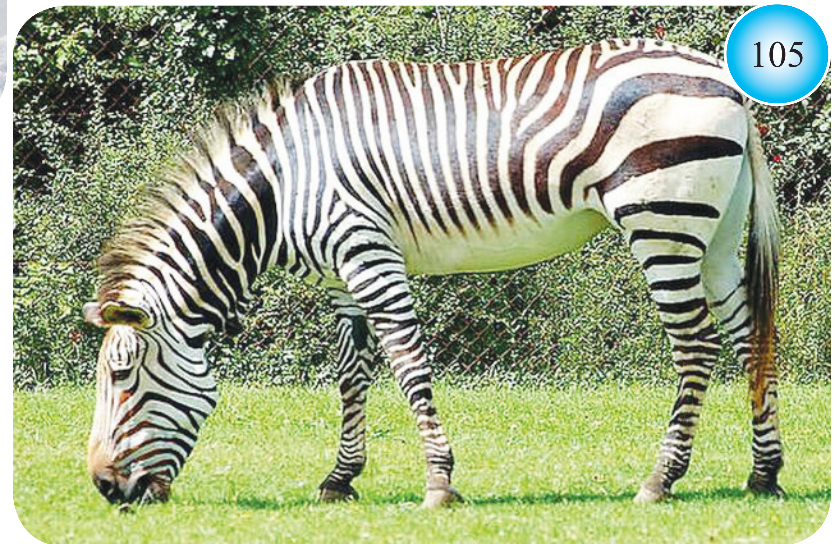
7 Заказ №


102


104


106


103


105

102	**Журавль-красавка**	**Рæсугъд хърихъупп**	**Рæсугъд хъуррой**	**Demoiselle crane**
	Самый маленький журавль в мире. Оперение чёрное с голубовато-серым.	Дунейы æппæты къаддæр хърихъупп. Йæ сисвæлыст у сау æмæ цъæхбын-фæныкхуыз.	Дуйней тæгкæ минкъийдæр хъуррой. Æ пакъутæ æнцæ сау æма æрвхуз-цъæх.	The smallest crane in the world. The feathering is black and blue-grey.
103	**Заяц**	**Тæрхъус**	**Тæрхъос**	**Hare**
	Зверёк отряда грызунов с длинными ушами и сильными задними ногами.	Чысыл сырд æхсынджыты къордæй, ис ын даргъ хъустæ æмæ тыхджын фæстаг къæхтæ.	Минкъий сирд æхсинæг цæрæгойти къуарæй, устур гъостæ æма ибæл тухгин фæстаг къæхтæ ес.	An animal of the order of rodents, with long ears and strong hind legs.
104	**Заяц-беляк**	**Урс тæрхъус**	**Уорс тæрхъос**	**Blue hare**
	Млекопитающее отряда зайцеобразных, крупный заяц. Уши длинные, хвост короткий и округлый.	Æхсырæйхæсгæ цæрæгой тæрхъусхуызты къордæй, стыр тæрхъус. Йæ хъустæ – даргъ, йæ къæдзил – цыбыр æмæ тымбыл.	Æхсирæйхæсгæ цæрæгой тæрхъосхузти къуарæй, устур тæрхъос. Æ гъостæ даргъ, æ къæдзелæ ба – цубур æма тумбул.	A mammal of the Hare class. A large hare; the ears are long, the tail is short and round.
105	**Зебра**	**Зебрæ**	**Зебрæ**	**Zebra**
	Дикая африканская полосатая (чёрная со светло-жёлтым) лошадь.	Африкæйаг хъæддаг дæргъытæ (сау æмæ ирд-бур) бæх.	Африкаг гъæддаг, талгъæр (сау æма уорс дæргъитæ) бæх.	A wild African horse with black and white stripes.
106	**Землеройка**	**Зæхкъах**	**Зæнхкъахæг**	**Shrew**
	Маленькое насекомоядное млекопитающее, родственное кроту.	Саскхор æхсырæйхæсгæ чысыл цæрæгой куырм мыстыты мыггагæй.	Листæг хъæбузатæ хуæрагæ, æхсирæйхæсгæ цæрæгой, хъæрæумистити муггагæй.	Small insectivorous mammal, related to the mole


109


110


111


107


108

107	**Златоглазки**	**Сыгъзæриндзаст**	**Бæгъетцæстæ**	**Lacewings**
	Семейство насекомых отряда сетчатокрылых, глаза выпуклые, золотисто-блестящие.	Саскты мыггаг хызбазырджынты къордæй, йæ цæстытæ – хъоппæг, сыгъзæринхуыз, æрттиваг.	Листæг цæрæгой, хизбазургин биндзити муггагæй. Æ цæститæ – хъоппæгъ, сугъзæрийнæхуз, æрттевагæ.	The family of Insects of the order of Neuroptera with bulging gold-shining eyes.
108	**Змея**	**Калм**	**Хелагæ, бурæг**	**Snake**
	Пресмыкающееся с длинным извивающимся телом, часто с ядовитыми железами в пасти.	Даргъ æмæ тасаг буар кæмæн ис, ахæм бырæг цæрæгой, арæх маргджын вæййы.	Тасагæ даргъбауæр бурæг цæрæгой, беретæ си æнцæ марггун.	A reptile with a long coiling body, and venomous gland in its mouth.
109	**Золотая рыбка**	**Сыгъзæрин кæсаг**	**Сугъзæрийнæ кæсалгæ**	**Goldfish**
	Аквариумная рыбка из семейства карповых.	Аквариумон кæсаг карпты мыггагæй.	Аквариумон кæсалгæ карпти муггагæй.	An aquarium fish of the Carp family.
110	**Зубр**	**Хъæддаг гал, домбай**	**Донмæй**	**Auroch bison**
	Крупный дикий лесной бык, сходный с бизоном.	Бизонæнгæс стыр хъæддаг гал.	Бизонæнгæс устур гъæддаг гал.	A large wild bull, similar to the bison.
111	**Зяблик**	**Митмитгæнаг**	**Метметгæнагæ**	**Finch**
	Небольшая лесная певчая птица с красноватыми боками.	Чысыл хъæддаг зараг цъиу, йæ фæрстæ – сырхгомау.	Минкъий гъæддаг зарагæ цъеу, æ фæрстæ сурхгомау.	A small forest songbird with reddish sides.


115


116


112


113


114

112	**Иволга**	**Бурцъиу**	**Борцъеу**	**Oriole**
	Певчая птичка из отряда воробьиных.	Зараг цъиу сырддонцъиуты къордæй.	Зарагæ цъеу æхсæрæцъеути къуарæй.	A song birdie of the order of passerine.
113	**Индейка**	**Сыл гогыз**	**Силæ гогуз**	**Turkey**
	Крупная домашняя птица семейства фазановых.	Стыр хæдзарон маргъ сындзыуасджыты мыггагæй.	Устур хæдзайрон маргъ, гъæддаг кæркити муггагæй.	Large poultry of the family of Pheasants.
114	**Индюк**	**Нæл гогыз**	**Нæл гогуз**	**Turkey-cock**
	Самец индейки, индейский петух.	Сыл гогызы нæл æмкъай, йæ уасæг.	Силæ гогузи нæл æнкъай, æ уасæнгæ.	The male of the turkey, Indian cock.
115	**Кабан**	**Хъæддаг хуы**	**Тускъа, гъæддаг нæл ху**	**Wild boar**
	Дикая свинья, а также самец дикой свиньи.	Хъæддаг хуы, стæй хъæддаг сыл хуыйæн йæ нæл æмкъай.	Гъæддаг ху уæдта гъæддаг силæ хуйййи нæл æнкъай.	A wild pig, a male of the wild pig.
116	**Кавказский тетерев**	**Кавказаг къуырмагарк**	**Кавказаг саугарк**	**Caucasian black grouse**
	Крупная птица семейства фазановых. Внешне сильно напоминает обыкновенного тетерева, но отличается от него более мелкими размерами и формой хвоста.	Егъау маргъ сындзыуасджыты мыггагæй. Йе 'ддаг бакастæй у хуымæтæг саугарчы æнгæс, фæлæ у къаддæр, стæй йæ къæдзилы конд (формæ) у æндæрхуызон.	Устур маргъ синдзи уасæнгити муггагæй. Бакастæй æй хумæтæги саугарки æнгæс, фал æй минкъийдæр, уæдта æ къæдзели исконд (формæ) æй æндæрхузон.	A large bird of the Pheasant family. It looks like a simple grouse but is smaller in size and has a different tail.


119


122


120


118


117


121

117	**Казарка**	**Казаркæ**	**Казаркæ**	**Branta, Black barnacle geese**
	Северная птица семейства утиных.	Цæгатаг маргъ бабызты мыггагæй.	Цæгатаг маргъ бабузти муггагæй.	A northern bird of the family of Ducks.
118	**Какаду**	**Стыр тути**	**Устур тотий**	**Cockatoo**
	Попугай с хохлом на голове.	Дыгоппонсæр тути.	Устур гоппойсæр тотий.	A parrot with a crest on its head.
119	**Кальмар**	**Кальмар**	**Кальмар**	**Squid, Calamary**
	Съедобный морской моллюск класса головоногих.	Хæрынæнбæзгæ денджызон моллюск сæрылкъахонты къласæй.	Хуæрунмæ бæзгæ денгизон моллюск, сæрбæлкъахонти къласæй.	An edible sea mollusk of the order of cephalopoda.
120	**Камбала**	**Камбæлæ**	**Камбæлæ**	**Flounder**
	Плоская морская рыба с глазами на одной стороне.	Денджызон тъæпæн кæсаг, йæ цæстытæ сты гуырæн йæ иу фарсыл.	Денгизон тъæпæн кæсалгæ. Æ цæститæ гурæн æ еу фарсбæл æнцæ.	A flat sea fish with eyes on one side of the body.
121	**Канарейка**	**Канарейкæ**	**Канарейкæ**	**Canary**
	Маленькая южная птичка семейства вьюрковых с ярким, обычно жёлтым оперением.	Хуссайраг гыццыл цъиу вьюрокты мыггагæй, ирд, арæхдæр бур сисвæлыстимæ.	Хонсайраг минкъий цъеу, бор пакъугин, вьюрокти муггагæй.	A small southern bird of the Mountain Finch family with bright yellow plumage.
122	**Канюк**	**Канюк**	**Канюк**	**Buzzard**
	Хищная птица семейства ястребиных, крик которой напоминает плач, мяуканье, (сарыч).	Тугдзых маргъ хъæрццыгъаты мыггагæй; йæ хъæр – кæуыны кæнæ гæдыйы уасты хуызæн.	Тогцъух маргъ хъæрццигъати муггагæй. Æ гъæр – кæуни кенæ тикиси уасти хузæн æй.	A predatory bird of the Hawks family, the shout of which sounds like crying or miaowing.

8 Заказ №


123


127


124


125


126

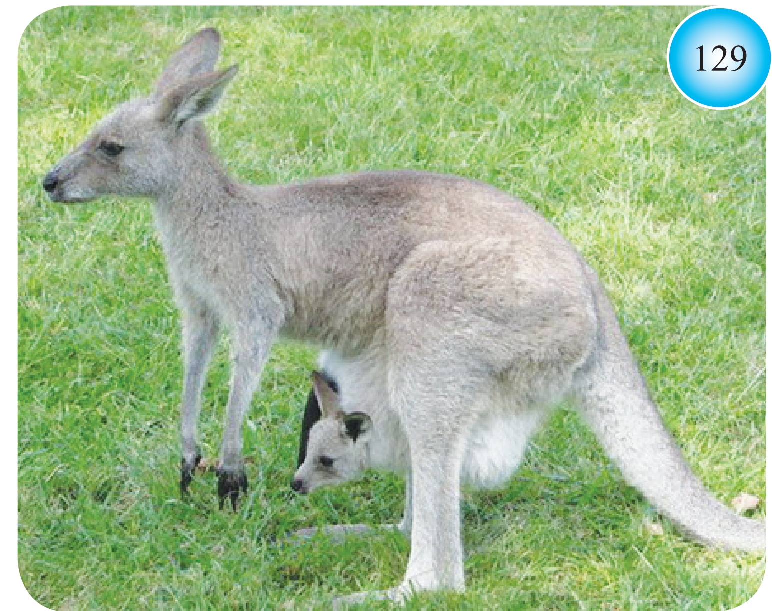
123	**Капустница**	**Къабускахор**	**Къабусгахуар**	**White cabbage butterfly**
	Белая бабочка, гусеница которой поедает капусту.	Йæ къуыдырæлыз къабуска кæмæн хæры, ахæм урс гæлæбу.	Уорс гæбæло, æ синтъи (æлуиз) къабусга фæххуæруй.	A white butterfly, the Caterpillar of which eats cabbage.
124	**Каракурт**	**Каракурт**	**Каракурт**	**Black widow, steppe spider, Latrodectus ligubris**
	Ядовитый паук. Тело чёрное, брюшко самца с красными пятнышками.	Маргджын хæлуарæг. Йæ буар – сау, нæлæн йæ гуыбын – сырх тæппытимæ.	Марггун сау хæлаур. Нæлæн æ губун сурх цъæрнатæ фæууй.	A poisonous spider. Its body is black, the male's abdomen is covered with red spots.
125	**Карась**	**Тъепа**	**Карась**	**Crucian**
	Пресноводная рыба семейства карповых с красноватыми плавниками.	Æдзæхдætты цæрæг кæсаг карпты мыггагæй сырхбын ленкгæнæн базыртимæ.	Æдзæнхдони цæрæг кæсалгæ карпти муггагæй сурхгомау накæгæнæн базурти хæццæ.	A fresh-water fish of the carps family with reddish fins.
126	**Карп**	**Карп**	**Карп**	**Carp**
	Пресноводная костистая рыба, покрытая крупной тёмно-зелёной чешуёй.	Æдзæхдætты цæрæг стæгджын кæсаг, йæ буар – тар-кæрдæгхуыз ставд хæрвæй æмбæрзт.	Æдзæнхдони цæрæг æстæггун кæсалгæ, æ бауæр тар-кæрдæгхуз хæрвæй æмбæрзт.	A fresh-water bony fish covered with large dark-grey scales.
127	**Катушки**	**Катушкæтæ**	**Катушкитæ**	**Red Ramshorn Snail Helisoma nigricans**
	Семейство пресноводных брюхоногих моллюсков.	Æдзæхдætты цæрæг гуыбынылкъах моллюскты мыггаг.	Æдзæнхдони цæрæг, губунбæлкъах моллюскити муггагæй.	The family of fresh-water Gastropod mollusks.


131

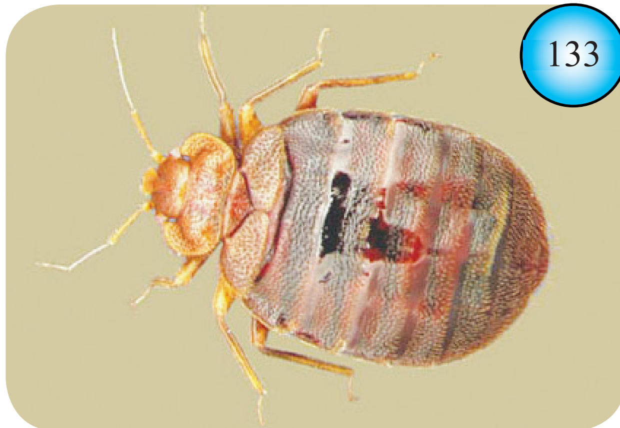

128

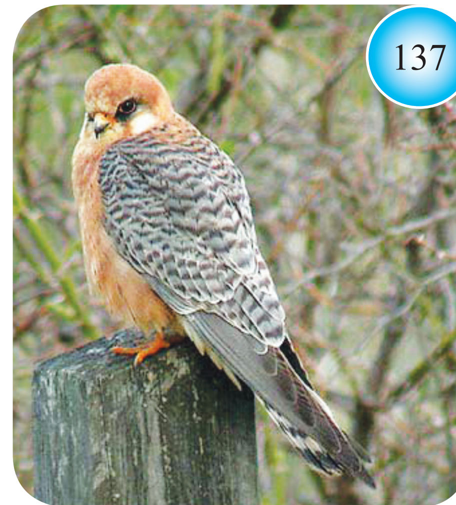

132


130


129

128	**Кедровка**	**Сыбираг халон**	**Сибийраг халон**	**Spotted Nutcracker**
	Лесная птица семейства врановых.	Хъæддаг цъиу халæтты мыггагæй.	Гъæддаг цъеу халæнтти муггагæй.	A forest bird of the family of Ravens.
129	**Кенгуру**	**Кенгуру**	**Кенгуру**	**Kangaroo**
	Австралийское сумчатое млекопитающее с удлинёнными задними ногами.	Австралиаг дзæкъулджын æхсырæйхæсгæ цæрæгой, йæ фæстаг къæхтæ сты даргъ.	Австралиаг æхсирæйхæсгæ дзæкъолгин цæрæгой, æ фæстаг къæхтæ хъæбæр даргъ æнцæ.	An Australian marsupial mammal with long hind legs.
130	**Кит**	**Гайа, кит**	**Гайа, кит**	**Whale**
	Крупное морское млекопитающее с рыбообразным телом.	Денджызон æхсырæйхæсгæ егъау цæрæгой. Йæ буар у кæсагæнгæс.	Кæсалгæнгæс денгизон агъазиау æхсирæйхæсгæ цæрæгой.	A large sea mammal with a fish-like body.
131	**Клест**	**Æхсынæг цъиу**	**Дзиуаркъæбот**	**Crossbill**
	Небольшая лесная птица с перекрещивающимися концами клюва.	Дзуарæвæрд къæдзбырынкъ чысыл хъæддаг цъиу.	Минкъий гъæддаг цъеу, æ къæботти кæрæнттæ – дзиуарæвæрд.	A small forest bird with mandibles crossing at their tips.
132	**Клещ**	**Гæбы**	**Гæбу**	**Acarid**
	Мелкое членистоногое животное из отряда паукообразных.	Лыстæг уæнгкъах цæрæгой хæлуарæгхуызты къордæй.	Листæг иуонгкъах цæрæгой хæлаурти муггаги къуарæй.	A small arthropod animal of the arachnid group.


133


137


134


136


135

133	**Клоп**	**Хъæдысыст**	**Гъæдисистæ**	**Bug**
	Насекомое с колючим хоботком, питающееся кровью людей, животных или соком растений.	Цыргъбырынкъ уырынгон, адæм æмæ цæрæгойты тугæй кæнæ зайæгойты донæй цæрæг.	Туасфий хъæбуза, адæм æма цæрæгойти тогæй кенæ зайæгойти донæй цæрæг.	An insect with a prickly proboscis, feeding on the blood of people, animals or juice of plants.
134	**Клоп-солдатик**	**Хъæдысыст-салдат**	**Гъæдисистæ-салдат**	**Bug tell-tale**
	Обыкновенный наземный клоп. Окраска чёрная, с красным рисунком.	Зæххы уæлцъар цæрæг хуымæтæджы хъæдысыст. Йæ хуыз – сау, сырх ахуырст нывтимæ.	Хуматæг зæнхон гъæдисистæ. Æ хузæ – сау, сурх хурстити хæццæ.	A simple ground-based bug. The colouring is black with red patterns.
135	**Клушица**	**Клушицæ**	**Клушицæ**	**Chough**
	Вид птиц. Оперение чёрное, клюв длинный, лапки красного цвета.	Сау сисвæлыст маргъ, йæ бырынкъ – даргъ, къæхтæ – сырх.	Сæнт-сау пакъу маргъ. Æ къæбот даргъ, къæхтæ ба – сурх.	A species of birds. The feathering of these birds is black. It has a long beak and red claws.
136	**Кобра**	**Кобрæ**	**Кобрæ**	**Cobra**
	Ядовитая змея жарких стран, с пятнами позади головы, очковая змея.	Тæвд бæстæты цæрæг маргджын калм. Йæ сæрыл фæстæрдыгæй – тæппытæ.	Тæвдæ бæстити цæрæг цъæрнатæ мæкъур марггун хелагæ.	A poisonous snake of tropical countries, with spots behind its head.
137	**Кобчик**	**Кобчик**	**Кобчик**	**Red-footed falcon**
	Вид хищных птиц рода соколов. Питается крупными насекомыми, изредка ловит мелких грызунов, ящериц.	Тугдзых мæргъты хуыз уариты мыггагæй. Хæры ставд уырынгонтæ, стæмдæр хатт ахсы лыстæг æхсынджытæ, гæккуыритæ.	Тогцъух мæргъти хузæ уарийти муггагæй. Хуæруй биндзитæ æма хъæбузатæ, ефстагмæ ба ма ахæссуй минкъий æхсинæг цæрæгойтæ æма æнкъуæлхитæ.	A sort of predatory birds of the Falcon family. It eats large insects, sometimes catches small rodents, lizards.


140


141


143


139


142


138

138	**Кобыла**	**Ефс**	**Æфсæ**	**Mare**
	Самка лошади.	Нæл бæхæн йæ сыл æмкъай.	Нæл бæхæн æ силæ æнкъай.	The female of the horse.
139	**Коза**	**Сæгъ**	**Сæгъæ**	**Goat**
	Рогатое жвачное животное с длинной прямой шерстью.	Сыкъаджын сынæрдзæгъдæг цæрæгой, йæ хъуын у даргъ æмæ раст.	Сиугун синæр цæгъдагæ цæрæгой, æ гъун æй даргъ æма раст.	A horned ruminant animal with long straight fur.
140	**Козлёнок**	**Сæныкк**	**Дæркъæ**	**Kid, Goatling**
	Детёныш козы.	Сæгъы лæппын.	Сæгъи бæдолæ.	A baby-goat.
141	**Козодой**	**Сæгъдуц**	**Сæгъдоцæг**	**Nightjar, Caprimulgus**
	Ночная птица с широкой плоской головой.	Фæтæн тъæпæнсæр æхсæвон цъиу.	Æхсæйвон цъеу фæтæн тъæпæн сæри хæццæ.	A night bird with a wide flat head.
142	**Колибри**	**Колибри**	**Колибри**	**Humming-bird**
	Маленькая длиннокрылая птичка с пёстрыми перьями.	Гыццыл даргъбазыр хъулонсис цъиу.	Гъолон пакъу æма даргъбазур минкъий цъеу.	A small long-winged birdie with motley feathers.
143	**Комар**	**Къогъо**	**Саскъæ**	**Mosquito**
	Мелкое двукрылое насекомое с остро жалящим хоботком.	Лыстæг дыууæбазырон уырынгон хæцаг бындз фатбырынкъимæ.	Хуæцагæ, дууæбазургин туасæфий листæг биндзæ.	A small two-winged insect with sharp stinging proboscis.


147


144


146

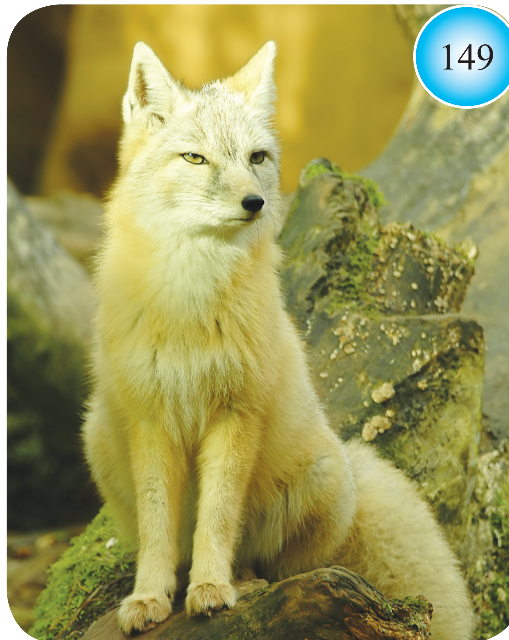

145

144	**Конёк**	**Конёк**	**Конёк**	**Pipit**
	Птица семейства трясогузковых величиной с воробья. Спинная сторона серая, брюшная – светлая. Перелётная птица.	Маргъ урс дзывылдарты мыггагæй, у сырддонцъиуы йас. Йе рагъ – фæныкхуыз, йæ гуыбын – ирд. У фæлтæхæг маргъ.	Цъеу дзубулдарти муггагæй. Æхсæрæцъеуи асæ'й. Æ рагъ фунукхуз, æ губун ба – фæлорс. Æй гоцгæнагæ маргъ.	A bird of the Wagtail family. It is the size of the sparrow. The back of the bird is grey, the belly is light. It is a bird of passage.
145	**Корова**	**Хъуг**	**Гъог**	**Cow**
	Самка крупных жвачных парнокопытных животных семейства полорогих (быков).	Стыр сынæрдзæгъдæг саджилсæфтæг мадæл (сыл) цæрæгой тутсыкъаджынты (галты) мыггагæй.	Устур синæрдзæгъдæг æнкъайсæфтæг цæрæгой, ревæдсиуонти муггагæй.	The female of large ruminant artiodactyl animals of the family of Hollow-horned ruminants.
146	**Короед**	**Цъархор**	**Цъархуар**	**Bark beetle**
	Мелкий жук, грызущий кору и древесину, вредитель лесов.	Бæлæстæн сæ цъар æмæ хъæдæрмæг æхсынæг чысыл хъæндил, хъæдтæн зианхссæг.	Гъæдтæн зæранхæссæг минкъий хъæндел. Бæласæн æ цъарæ æма гъæдæрмæг æхсинуй.	A bug, gnawing bark and wood, a wrecker of woods.
147	**Королёк**	**Нæзыйы цъиу**	**Нæзий цъеу**	**Kinglet**
	Небольшая певчая лесная птица отряда воробьиных с яркой окраской темени.	Гыццыл зараг хъæддаг цъиу сырддонцъиуты къордæй, йæ сæры къоппа – ирд ахуырст.	Минкъийгомау гъæддаг зарагæ цъеу æхсæрæцъеути муггагæй, æ сæри къоппа – гъолæнттæ.	A small forest song-bird of the sparrows group with bright colouring of the head.


150


148


151


149


152

148	**Коростель**	**Цъæх мæга**	**Цъæх мæга**	**Corn crake**
	Быстро бегающая птица с сильно сжатым с боков телом, живущая в траве.	Тагъд згъорag тъæпæнфарс маргъ, цæры кæрдæджы.	Æлваст астæу тагъдледзагæ цъеу, цæруй кæрдæги.	A fast running bird with a narrow body, lives in grass.
149	**Корсак**	**Корсак**	**Корсак**	**Steppe fox, Corsac fox**
	Млекопитающее рода лисиц.	Æхсырæйхæсгæ цæрæгой рувæсты мыггагæй.	Æхсирæйхæсгæ цæрæгой, робæсти муггагæй.	A mammal of the family of Foxes.
150	**Коршун**	**Хъæрццыгъа**	**Хъæрццигъа**	**Kite**
	Крупная хищная птица семейства ястребиных. Истребляет грызунов.	Егъау тугдзых маргъ хъæрццыгъаты мыггагæй. Цæгъды лыстæг æхсынджыты.	Устур тогцъух маргъ, хъæрццигъати муггагæй. Цæгъдуй минкъий æхсинæг цæрæгойти.	A large predatory bird of the family of Hawks. Exterminates rodents.
151	**Косуля**	**Сæгуыт**	**Рæубес**	**Roe deer**
	Парнокопытное животное, вид оленя.	Саджилсæфтæг цæрæгой, саджы хуыз.	Æнкъайсæфтæг сагæнгæс цæрæгой, саги хузæ.	Artiodactyl animal, a kind of deer.
152	**Кот**	**Гæды**	**Тикис**	**Cat**
	Самец кошки; хищное млекопитающее семейства кошачьих. Домашний вид такого животного.	Нæл гæды; тугдзых æхсырæйхæсгæ хæдзарон цæрæгой гæдыты мыггагæй.	Нæл тикис, тогцъух æхсирæйхæсгæ хæдзайрон цæрæгой, тикисти муггагæй.	A male cat. A predatory mammal of the family of Cats. The domestic kind of such animals.


156


157


155


153


154

153	**Котик**	**Котик**	**Котик**	**Fur seal**
	Морское ластоногое млекопитающее семейства ушастых тюленей с ценным мехом.	Денджызон тъæпæнкъах æхсырæйхæсгæ зынаргъдзарм цæрæгой хъусджын тюленты мыггагæй.	Æхсирæйхæсгæ тъæпæнкъах денгизон цæрæгой, гъосгун тюленти муггагæй. Æ цар хъазар æй.	Sea pinniped mammal of the family of Eared seals with valuable fur.
154	**Краб**	**Краб**	**Краб**	**Crab**
	Десятиногое ракообразное животное.	Мыдзбырхуыз дæскъахыг цæрæгой.	Мудзбурхуз дæскъахуг цæрæгой.	A ten-legged Crustacean.
155	**Крапивница**	**Пысырайы гæлæбу**	**Хæмпæли гæбæло**	**Small Tortoiseshell**
	Род бабочек с чёрной каймой и голубыми пятнами на зубчатых крыльях.	Гæлæбуты мыггаг, йæ къахыртæ базырты кæрæттыл – саухахх æмæ æрвхуыз тæппытæ.	Циргъ кæрæнттæ æма æрвхуз цъæрнатæ базур гæбæлоти муггаг.	A sort of butterflies with black edgings and blue spots on gear wings.
156	**Краснобрюхая горихвостка**	**Сырхгуыбын горихвосткæ**	**Сурхгубун горихвосткæ**	**Giildenstadt's redstart**
	Птица семейства дроздовых. Самая крупная из представителей рода горихвосток.	Цъиу нæмыгхорты мыггагæй. Ацы мæргъты къорды æппæты стырдæр хуыз.	Сауцъеути муггагæй цъеу. Аци ахилæн сæ тæгкæ устурдæр æй.	A bird of the Thrush family. The largest of the redstarts.
157	**Красотел пахучий**	**Тæфгæнаг хъæндил**	**Æсмаггæнагæ хъæбуза**	**Forest caterpillar hunter Calosoma sycophanta**
	Крупный жук из семейства жужелиц. Отличается красивыми золотисто-сине-зелёными надкрыльями и резким запахом, который жук издаёт в случае опасности.	Стыр хъæндил хуры хъæндилты мыггагæй. Иннæтæй хицæн кæны йæ сызгъæринхуыз-цъæх уæлбазыртæй æмæ, тæссаг уавæры карз тæф кæй рауадзы, уымæй.	Хуари хъæбузати муггагæй устур хъæбуза. Иннетæй хецæн кæнуй æ сугъзæрийнæхуз цъæх уæлбазуртæ æма, тæссаг уавæри бахаугæй, карз æсмаг рауадзунæй.	A large beetle of the round beetle family. Its wings are golden, blue and green. When the beetle feels danger it produces a poignant smell.


158


162


161


163


160


159

158	**Креветки**	**Креветкæтæ**	**Креветкитæ**	**Shrimp**
	Мелкие ракообразные морские животные.	Мыдзбырхæфсæнгæс лыстæг денджызон цæрæгойтæ.	Минкъий мудзбур хæпсæхуз денгизон цæрæгойтæ.	A fine shellfish.
159	**Кречет**	**Лацин**	**Лацин**	**Merlin Arctic falcon**
	Хищная птица семейства соколиных.	Тугдзых маргъ уариты мыггагæй.	Тогцъух маргъ уарийти мыггагæй.	A predatory bird of the family of Falcons.
160	**Крокодил**	**Кæфхъуындар**	**Кæфхъундар**	**Crocodile**
	Крупное водное пресмыкающееся тёплых стран.	Хъарм бæстæты доныцæрæг стыр хилæг цæрæгой.	Гъар бæститти доницæрæг устур хелæг цæрæгой.	A large water reptile living in warm countries.
161	**Кролик**	**Хæдзарон тæрхъус**	**Хæдзайрон тæрхъос**	**Rabbit**
	Сходное с зайцем животное, грызун.	Тæрхъусæнгæс цæрæгой, æхсынæг.	Тæрхъосæнгæс цæрæгой, æхсинæг.	An animal similar to the hare, a rodent.
162	**Крот**	**Куырм уыры**	**Хъæрæу гæлæу (ypу)**	**Mole**
	Небольшое насекомоядное млекопитающее, живущее под землёй.	Саскхор чысыл æхсырæйхæсгæ цæрæгой, цæры зæххы бын.	Зæнхи буни цæрæг минкъий æхсирæйхæсгæ хъæбузахуар цæрæгой.	A small insectivorous underground animal.
163	**Крылан**	**Крылан**	**Крылан**	**Fruit-bat**
	Млекопитающее, родственное летучей мыши.	Хæлынбыттырмæ хæстæг æхсырæйхæсгæ цæрæгой.	Æхсирæйхæсгæ, хæлинбиттирмæ хæстæг, цæрæгой.	A mammal, related to the bat.


165


166


169


168


164


167

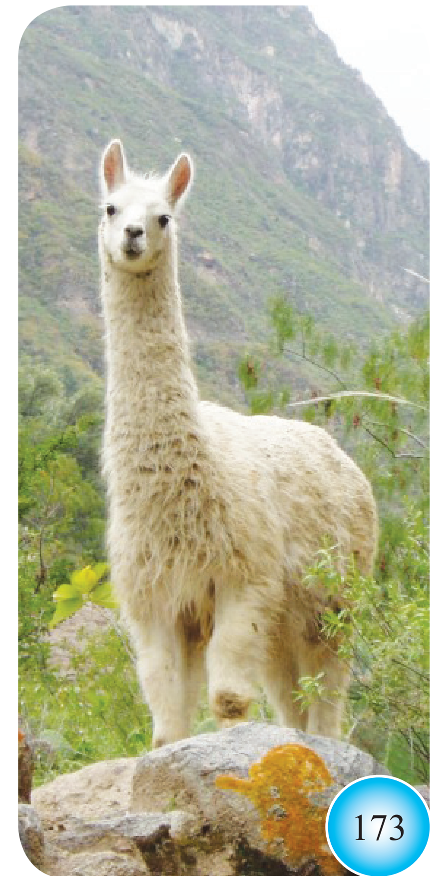
164	**Крыса**	**Уыры**	**Гæлæу, уру**	**Rat**
	Вредный грызун семейства мышей.	Зианхæссæг æхсынæг мысты-ты мыггагæй.	Зæранхæссæг æхсинæг мис-тити муггагæй.	A harmful rodent of the family of Mice.
165	**Кряква**	**Хъæддаг бабыз**	**Гъæддаг бабуз**	**Mallard Quack**
	Дикая утка.	Хъæддаг бабыз.	Гъæддаг маргъ бабузти муг-гагæй.	A wild duck.
166	**Кузнечик**	**Цъырцъыраг**	**Цъæрæхснæг**	**Grasshopper**
	Прыгающее насекомое отря-да прямокрылых, издающее стрекочущие звуки.	Гæппытæгæнаг æмæ цъыр-цъыргæнаг уырынгон растба-зырджынты къордæй.	Æмрастбазургинти къуарæй цъир-цъиргæнагæ æма гæп-питæгæнагæ урунгон.	A jumping insect of the group of orthopterous insects, issues chirring sounds.
167	**Кукушка**	**Гакк-гукк**	**Гæггог**	**Cuckoo**
	Лесная перелетная птица, обычно не вьющая гнёзд и кладущая яйца в чужие гнёз-да.	Хъæддаг фæлтæхæг маргъ. Ах-стон нæ кæны, æйчытæ æфтауы искæй ахстоны.	Гоцгæнагæ гъæддаг маргъ. Астъонæ нæ кæнуй, æйкитæ ба еске астъони фефтауй.	A forest bird of passage, which usually does not twist jacks and puts eggs in other birds' jacks.
168	**Кулан**	**Кулан**	**Кулан**	**Onager, Asiatic wild ass**
	Дикое животное семейства лошадиных, родственное ослу.	Хæрджытæм хæстæг хъæддаг цæрæгой бæхты мыггагæй.	Хæргутæмæ хæстæг гъæддаг цæрæгой бæхти муггагæй.	A wild animal of the Horses family, related to the donkey.
169	**Кулик**	**Доны ацц**	**Дони уæрццæ**	**Sandspiper**
	Небольшая болотная птица с длинными ногами.	Цъымарайы цæрæг гыццыл даргъкъах цъиу.	Цъимарай цæрæг минкъий даргъзæнгæ цъеу.	A small marsh bird with long legs.


172


170


174


171


173

170	**Куница**	**Сæлавыр**	**Сæлаур**	**Marten**
	Небольшое хищное животное семейства куньих.	Чысыл тугдзых цæрæгой сæлавырты мыггагæй.	Минкъий тогцъух цæрæгой сæлаурти муггагæй.	A small predatory animal of the family of Martens.
171	**Курица**	**Карк**	**Карк**	**Hen**
	Одомашненный вид птиц отряда куриных, с кожным выростом на голове и под клювом.	Хæдзарон мæргъты хуыз кæрчыты къордæй. Йæ сæры къоппа æмæ йæ бырынчъы бын – зыкъуырдзарм.	Хæдзайрон маргъ кæркити муггагæй. Æ сæрбæл – сурх гопп, æ къæботти буни ба – игон цари сурх зæбæлттæ.	A cultivated kind of birds of the group of hens, with skin crests on the head and under the beak.
172	**Куропатка**	**Хуыргарк**	**Хургарк**	**Partridge**
	Дикая птица из семейства куриных	Хъæддаг маргъ кæрчыты мыггагæй.	Гъæддаг маргъ кæркити муггагæй.	A wild bird of the Gallinaceous family of.
173	**Лама**	**Ламæ**	**Ламæ**	**Lama**
	Южноамериканское вьючное животное семейства верблюдовых с ценной шерстью.	Хуссарамерикаг уæргътæхæссæг цæрæгой теуаты мыггагæй, йæ хъуын у зынаргъ.	Хонсарамерикаг уæргътæ хæссæг цæрæгой, теуати муггагæй. Æ гъун (сæхъун) хъазар æй.	A South –American pack animal of the family of Camels with valuable wool.
174	**Лань**	**Хъуаз**	**Хъуаз**	**Doe, Fallow deer**
	Животное семейства оленей, отличающееся быстротой бега и стройностью.	Хæрзуынд тагъдызгъораг цæрæгой сагты мыггагæй.	Хуæрзконд æма тагъдледзагæ цæрæгой сæгти муггагæй.	An animal of the family of deer, distinguished by the speed of run and harmony.


177


176


178


175

175	**Ласка**	**Мыстулæг**	**Æрвгæ**	**Weasel**
	Небольшой хищный зверёк с ценным светло-коричневым пушистым мехом.	Чысыл тугдзых сырд. Йæ ирдморæ хъуындзарм у зынаргъ.	Минкъий тогцъух сирд, æ цар æй хæмпос, фæлорс – морахуз æма хъазар.	A small predatory animal with valuable light-brown fluffy fur.
176	**Ласточка**	**Зæрватыкк**	**Зæрбатуг**	**Swallow**
	Маленькая, быстро летающая птица отряда воробьиных с длинными острыми крыльями.	Чысыл, тагъдтæхаг маргъ сырддонцъиуты мыггагæй, ис ын даргъ цыргъ базыртæ.	Даргъ æма циргъбазур, тагъд тæхагæ минкъий маргъ æхсæрæцъеути муггагæй.	A small, fast flying bird of the family of Passerine with long sharp wings.
177	**Лебедь**	**Доныхъаз**	**Донихъаз**	Swan
	Большая водоплавающая птица семейства утиных с длинной, красивой изогнутой шеей.	Доныленкгæнæг стыр маргъ бабызты мыггагæй. Ис ын даргъ, рæсугъд къæлæс къубал.	Донинакæгæнæг устур маргъ бабузти муггагæй. Ес ин рæсугъд, къæлос таст даргъ къобалæ.	A big waterfowling bird of the family of Ducks with a long beautifully bent neck.
178	**Лев**	**Домбай**	**Домбай**	**Lion**
	Крупное хищное животное семейства кошачьих с короткой желтоватой шерстью и длинной гривой у самцов.	Стыр тугдзых цæрæгой гæдыты мыггагæй.Ис ын цыбыр бурбын хъуын. Нæлтæн сæ бæрзæйыл – даргъхъуын барц.	Устур тогцъух цæрæгой тикисти муггагæй. Æ цар æй цубургъун, æ хузæ ба – бор. Нæлти бæрзæйтæбæл барцитæ фæууй.	A large predatory animal of the family of Cats covered with short yellowish wool. It's male has a long mane.


182


183


181


180

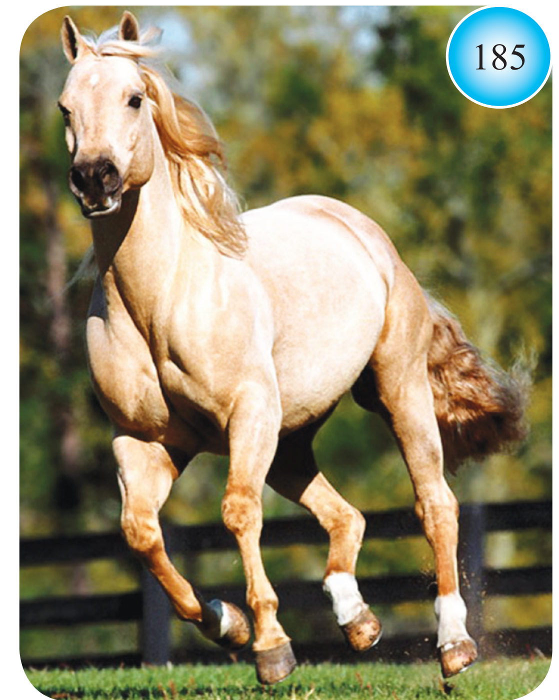

179

179	**Лемминг**	**Лемминг**	**Лемминг**	**Lemming**
	Относится к семейству грызунов. У всех леммингов плотное телосложение, короткие ноги и хвост, маленькие, скрытые в меху уши. Окраска серо-коричневая или пёстрая.	Цæрæгой æхсынджыты мыггагæй. Йæ гуыры конд у æлвæст, ис ын цыбыр къæхтæ æмæ къæдзил, хъуынты бын æмбæхст гыццыл хъустæ. Йæ хуыз – фæныкхуыз-морæ кæнæ гæрæм.	Æхсингути муггагæй цæрæгой. Æ гурисконд æй æлвæст, ес ибæл къæдзелæ, цубур къæхтæ æма гъунти римæхст минкъий гъостæ, æ хузæ ба мора – фунукхуз кенæ гъолон.	A species of the rodent family. It has a thickset body, short legs and tail, small ears hidden in the fur. The colouring is brownish grey or variegated.
180	**Леопард**	**Леопард**	**Леопард**	**Leopard**
	Крупное хищное животное семейства кошачьих с пятнистой шерстью.	Стыр тугдзых цæрæгой гæдыты мыггагæй, йæ царм – хъулæттæ.	Устур тогцъух цæрæгой тикисти муггагæй. Æ цар æй талгъæр.	A large predatory animal of the family of Cats with spotty wool.
181	**Летучая мышь**	**Хæлынбыттыр**	**Хæлинбиттир (биттир)**	**Bat**
	Рукокрылое животное, способное к полету.	Тæхынхъом къухбазыр цæрæгой.	Тæхунгъон къохбазуртæ цæрæгой.	Cheiroptera capable of flying.
182	**Лиса**	**Рувас**	**Робас**	**Fox**
	Хищное млекопитающее семейства псовых с длинным пушистым хвостом.	Тугдзых æхсырæйхæсгæ цæрæгой куыйты мыггагæй, ис ын даргъ фæлмæн хъуынджын къæдзил.	Æхсирæйхæсгæ, тогцъух сирд куйти муггагæй. Ес ибæл даргъ хæмпос гъунгун къæдзелæ.	A predatory mammal of the family of Dogs with a long fluffy tail.
183	**Лосось**	**Æргъай**	**Лæсæг**	**Salmon**
	Крупная рыба с нежным мясом розового цвета.	Стыр кæсаг. Йæ фыд у сырхбын хуыз æмæ фæлмæн.	Устур кæсалги муггаг. Æ фид æй рохснæгхуз æма фæлмæн.	Large fish with gentle meat of pink color.

11 Заказ №


187


186


185


188


184

184	**Лось**	**Цæгатаг саг**	**Цæгаттаг саг**	**Elk**
	Крупное парнокопытное животное семейства оленей с широкими ветвистыми рогами.	Стыр саджилсæфтæг цæрæгой сагты мыггагæй, ис ын фæтæн къабазджын сыкъатæ.	Устур дууæсæфтæгон цæрæгой, сæгти муггагæй. Æ сиутæ æнцæ фæтæн æма къабазгун.	A large artiodactyl animal of the family of Deer with wide branchy horns.
185	**Лошадь**	**Бæх**	**Бæх**	**Horse**
	Крупное непарнокопытное животное семейства лошадиных.	Стыр иусæфтæгон цæрæгой бæхты мыггагæй.	Еусæфтæггин устур цæрæгой бæхти муггагæй.	A large non-artiodactyl animal of the family of Horses.
186	**Луговой чекан**	**Уыгæрдæны чыкгæнæг**	**Игуæрдæни цигкæнæг**	**Pied Bushchat**
	Певчая птица. Окрас верха бурый, с чёрными пестринами, брюхо белёсое, горло и грудка окрашены в оранжево-жёлтый цвет.	Зараг цъиу. Йе рагъыл – морæ сау тæппытæ, йæ гуыбын – урсбын. Йæ хъуыр æмæ риу – бурбын-сырх.	Зарагæ цъеу. Æ рагъ мора сау цъæрнати хæццæ, æ губун – уорс. Æ хъур æма реу ба – борбун сурх.	A song-bird. The colouring is brownish with black spots, the belly is whitish, neck and breast are orange-yellow.
187	**Лунь**	**Лунь**	**Лунь**	**Harrier**
	Хищная птица семейства ястребиных с серовато-белым оперением.	Тугдзых маргъ хъæрццыгъаты мыггагæй, йæ сисвæлыст – цъæхбын-урс.	Тогцъух маргъ цъеусорти муггагæй. Нæлæн æ пакъуй хузæ фæуүй фæлорс – фунукхуз.	A predatory bird of the family of Hawks. Its male has greyish-white plumage.
188	**Львица**	**Сыл домбай**	**Силæ домбай**	**Lioness**
	Самка льва.	Нæл домбайæн йæ сыл æмкъай.	Нæл домбаййæн æ силæ æнкъай.	The female of the lion.


189


192


190


191

189	**Лягушка**	**Хæфс**	**Хæпсæ**	**Frog**
	Бесхвостое земноводное с длинными задними ногами.	Зæххыл æмæ доны цæрæг æнæкъæдзил цæрæгой. Йæ фæстаг къæхтæ – даргъ.	Дони æма зæнхæбæл цæрæг æнæкъæдзелæ цæрæгой. Æ фæстаг къæхтæ даргъ æнцæ.	A tailless amphibian with long hind legs adapted for jumping.
190	**Макропод**	**Макропод**	**Макропод**	**Paradise fish**
	Относятся к распространённым аквариумным рыбкам. Имеют дополнительный дыхательный орган – лабиринт.	Хауы арæх æмбæлаг аквариумон кæсæгтæм. Ис ын уæлæмхасæн улæфæн оргæн – лабиринт.	Хауй арæх æмбæлагæ аквариумон минкъий кæсæлгитæмæ. Уæлæнхасæн ин ес уолæфæн оргæн – лабиринт.	An aquarium fish that has an additional respiratory system – labyrinth.
191	**Мамонт**	**Мамонт**	**Мамонт**	**Mammoth**
	Ископаемое млекопитающее семейства слонов с длинной шерстью и большими загнутыми бивнями.	Рагзаманты цæрæг егъау æхсырæйхæсгæ цæрæгой пылты мыггагæй. Уыдис ыл даргъ хъуын æмæ хæрдмæкъæдз стыр цæвæн ссыртæ.	Рагон дзаманти цæрæг æхсирæйхæсгæ агъазиау цæрæгой пилти муггагæй. Адтæй ибæл даргъ гъунтæ æма хæрдмæ къæдзæ устур æнсурсиутæ.	A fossilized mammal of the family of Elephants with long wool and big bent tusks.
192	**Махаон**	**Махаон**	**Махаон**	**Swallowtail**
	Крупная дневная бабочка яркой пёстрой окраски с отростками на концах задних крыльев.	Боныгон тæхæг хъулон ирд стыр гæлæбу, йæ базырты кæрæттыл – къабæзтæ.	Бонигон тæхæг гъолон ирд устур гæбæло, æ базурти кæрæнттæбæл ба – къабæзтæ.	A large day butterfly of bright, variegated colour with «tails» on the end of hind wings.


195


193


196


194

193	**Медведка**	**Хъугдæй**	**Дзæхæрахуар**	**Mole-cricket**
	Насекомое семейства сверчковых – вредитель полевых и овощных культур.	Уырынгон цъысцъысæгты мыггагæй, быдырон æмæ халсарон культурæтæн – зианхæссæг.	Будуртæ æма халсартæн зæранхæссæг, цъæрцъæрагити муггагæй хъæбуза.	An insect of the family of crickets. A pest of field and vegetable cultures.
194	**Медведь**	**Арс**	**Арс**	**Bear**
	Крупное хищное млекопитающее с длинной шерстью и толстыми ногами.	Егъау тугдзых æхсырæйхæсгæ цæрæгой. Ис ын даргъ хъуын æмæ ставд къæхтæ.	Даргъгъун æма æставдкъах æхсирæйхæсгæ устур тогцъух сирд.	A large predatory mammal with long wool and thick legs.
195	**Медуза**	**Медузæ**	**Медузæ**	**Jellyfish**
	Беспозвоночное морское животное с прозрачным студенистым телом, по краям снабжённым щупальцами.	Æнæрагъыстæг денджызон цæрæгой, йæ рухсдзыд лæулæугæнаг буары кæрæттыл ис уырзæджытæ.	Æнæастæуистæг, сатæг æма рохсдзуд бауæр денгизон цæрæгой. Æ баластхуз бауæрбæл ес урзацаугæнæн кæрæнттæ.	A spineless animal with a transparent jellylike body. The edges of its body are supplied with tentacles.
196	**Меченосец**	**Меченосец**	**Меченосец**	**Platyfish, swordtail**
	Живородящая рыба. Меченосцы – популярные аквариумные рыбы. У самца – длинный хвост в форме меча.	Лæппынтæ арæг кæсаг, сты аквариумон кæсæгтæ. Нæлæн йæ къæдзил у даргъ, æхсаргарды хуызæн.	Бæдолзайæгой аквариумон кæсалгæ. Нæлæн æ кæдзелæ æй даргъ, æхсаргарди хузæн.	A popular viviparous, aquarium fish. The male has a long swordlike tail.


197


199


200

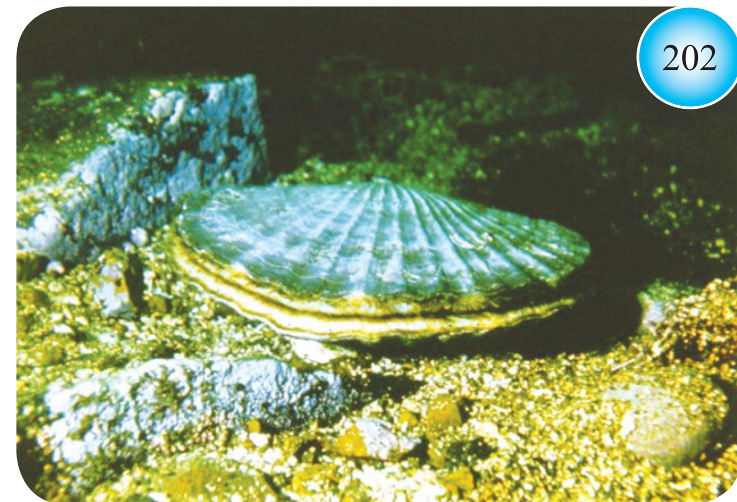

198

197	**Многоножка**	**Бирæкъахыг**	**Берæкъахуг**	**Centipede**
	Животное с червеобразным телом и большим количеством ножек.	Уаллонхуыз буар кæмæн ис, ахæм бирæкъахджын цæрæгой.	Минкъий золкъæнгæс цæрæгой берæ къæхти хæццæ.	An animal with a worm-like body and plenty of legs.
198	**Мокрица**	**Хъусхилæг**	**Гъосхелагæ**	**Wood louse**
	Живущее в сырых местах мелкое ракообразное животное с большим количеством ножек.	Уымæл рæтты цæрæг лыстæг мыдзбырхуыз бирæкъахджын цæрæгой.	Уомæл рауæнти цæрæг мудзбурæнгæс цæрæгой берæ къæхти хæццæ.	A small crustacean animal with plenty of legs. It lives in damp places.
199	**Моль**	**Рæмпæг**	**Румпæг**	**Moth**
	Маленькая бабочка, гусеница которой является вредителем меха, шерсти, хлебных зёрен, растений.	Чысыл гæлæбу, йæ æлыз зиан хæссы хъуындзарм, тæбын, хор æмæ зайæгойтæн.	Минкъий гæбæло, æ синтъи ба зæран хæссуй фанс, цар, хуар æма зайæгойтæн.	A small butterfly, the caterpillar of which is a pest of fur, wool, grains, plants.
200	**Морж**	**Морж**	**Морж**	**Walrus**
	Крупное ластоногое морское северное млекопитающее с длинными клыками и усатой мордой.	Цæгатаг егъау хæлынкъах денджызон æхсырæйхæсгæ цæрæгой. Ис ын даргъ сыртæ æмæ рихиджын бырынкъ.	Устур цæгаттаг æхсирæйхæсгæ денгизон цæрæгой. Ес ибæл æнсурсиутæ, накæгæнæн къæхтæ æма гъесин бецъотæ.	Large Pinniped mammal with long fangs and a whiskered muzzle.


201


203


204

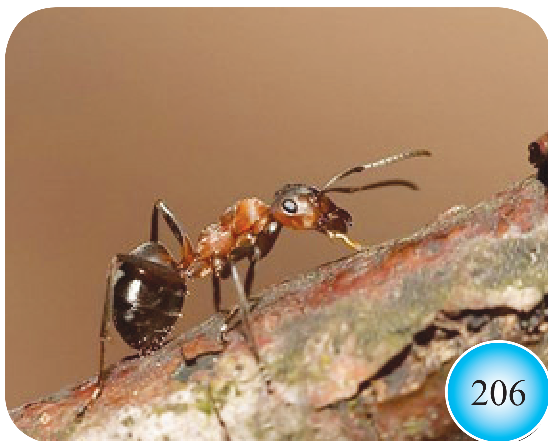

202

201	**Морская свинка**	**Денджызон хъыбыл**	**Денгизи хъибил**	**Guinea-pig**
	Млекопитающее из отряда грызунов. Один из немногих видов мелких млекопитающих, которая пригодна для содержания в городской квартире.	Æхсырæйхæсгæ цæрæгой æхсынджыты къордæй. Горæтаг фатеры дарæн кæмæн ис, лыстæг æхсырæйхæсгæ æхсынджыты ахæм хуыз.	Æхсирæйхæсгæ цæрæгой æхсингути къуарæй. Минкъий æхсирæйхæсгæ æхсингутæй анæй уæлдай неке бæззуй горæтаг фатери дарунмæ.	A mammal of the Rodent family; one of the few small size mammals' species suitable for keeping in the flat.
202	**Морские гребешки**	**Денджызон сæрвасæнтæ**	**Денгизи «сæрвасæнтæ»**	**(Sea) scallops**
	Семейство морских двустворчатых моллюсков. Гребешки обитают во всех океанах.	Дыууæфарсон денджызон моллюскты мыггаг. Сты æппæт океанты дæр.	Дууæфарсон денгизон моллюскити муггаг. Еугур океанти дæр æнцæ.	A family of sea, bivalve mollusks. The scallops inhabit all the oceans.
203	**Морские звёзды**	**Денджызон стъалытæ**	**Денгизи стъалутæ**	**Starfish**
	Класс беспозвоночных животных типа иглокожих. Тело ярко окрашено в форме звезды или пятиугольника.	Æнæрагъыстæг цæрæгой, судзинбуарæнгæсты къордæй. Йæ фондзкъуымон кæнæ стъалынгæс буар у ирд ахуырст.	Æнæастæуистæг цæрæгой, содзинбауæрæнгæсти къуарæй. Æ фондзкъумон æстъалухуз бауæр æй ирд хуарæнтæй федауцæ рæсугъд.	A class of spineless Echinodermata animals. Its brightly coloured body is shaped like a star or a pentagon.
204	**Морские коньки**	**Денджызон бæхтæ**	**Денгизон бæхтæ**	**Sea-horse**
	Группа родов рыб семейства игловых. Тело напоминает фигуру шахматного коня с наклоненной к туловищу головой и сворачивающимся хвостовым отделом.	Кæсæгты къорд судзинджынты мыггагæй. Йæ буар у шахмæтты бæхы хуызæн – гуыбырсæр æмæ хæрдмæ здыхт къæдзилимæ.	Шахмætти бæхи æнгæс æздухт къæдзелæ кæсалгæ содзингун кæсæлгити муггаги къуарæй.	A fish-group of the family of Echinodermata. Its body reminds of the figure of a chess horse with the head inclined to the body and a folding tail.


209


205


208


206


207

205	**Мул**	**Хæргæфс**	**Хъадир**	**Mule**
	Домашнее животное, помесь осла и кобылы.	Хæрæг æмæ ефсбæхæй равзæргæ хæдзарон цæрæгой.	Хæрæг æма бæхæй рантæсæг хæдзайрон цæрæгой.	A hybrid of a donkey and a mare.
206	**Муравей**	**Мæлдзыг**	**Мулдзуг**	**Ant**
	Жалящее перепончатокрылое насекомое, живущее большими сообществами.	Бирæгæйттæй цæрæг хæцаг хæлынбазыр уырынгон.	Берæгæйттæй цæраг хуæцагæ цъаругбазурон хелæгой.	A stinging hymenopterous insect, living in big communities
207	**Муравьед**	**Мæлдзыгхор**	**Мулдзугхуар**	**Anteater**
	Беззубое млекопитающее, питающееся, главным образом, муравьями и термитами.	Æнæдæндаг æхсырæйхæсгæ цæрæгой, хæры мæлдзыджытæ æмæ уырынгонтæ.	Æхсирæйхæсгæ, æнæдæндаг цæрæгой. Хуæргæ ба кæнуй мулдзугутæ æма листæг хелгутæ.	A toothless mammal inhabiting tropical America, feeding mainly on ants and termites.
208	**Муха**	**Бындз**	**Биндзæ**	**Fly**
	Общее название широко распространенных двукрылых насекомых.	Арæхæмбæлгæ дыууæбазырон уырынгонты иумæйаг ном.	Ахид æмбæлагæ, дууæбазурон листæг тæхагæ цæрæгойти еумæйаг ном.	A common name for widespread Diptera.
209	**Мухоловка**	**Бындзмар**	**Биндзхуар**	**Fly-catcher**
	Небольшая птица отряда воробьиных.	Чысыл цъиу сырддонцъиуты мыггагæй.	Минкъий цъеу æхсæрæцъеуты муггагæй.	A small passerprine bird.


214


210


213


211


212

210	**Мышь**	**Мыст**	**Мистæ**	**Mouse**
	Небольшой грызун с острой мордочкой, усиками и длинным хвостом.	Цыргъбырынкъ, рихиджын æмæ даргъкъæдзил чысыл æхсынæг.	Циргъ биринкъæ, бецъогин æма даргъ къæдзелæ минкъий æхсинæг.	A small rodent with a sharp muzzle, short whiskers and long tail.
211	**Норка**	**Норкæ**	**Норкæ**	**Mink**
	Хищный пушной зверёк семейства куньих с густой блестящей шерстью.	Тугдзых тинсырд сæлавырты мыггагæй, йæ хъуын – бæзджын æмæ æрттиваг.	Тогцъух минкъий сирд сæлаурти муггагæй. Ес ибæл æрттевагæ бæзгин гъун.	A predatory fur-bearing animal of the family of Martens with rich gleaming wool.
212	**Носорог**	**Сыкъафындз**	**Сиукъафий**	**Rhinoceros**
	Крупное непарнокопытное млекопитающее южных стран с одним или двумя рогами на передней части морды.	Хуссайраг бæстæты цæрæг стыр æнæмкъайсæфтæг æхсырæйхæсгæ цæрæгой, йæ бырынкъыл разæй – иу кæнæ дыууæ сыкъайы.	Устур æнæнкъайсæфтæгон æхсирæйхæсгæ цæрæгой. Цæруй хонсайраг гъар бæстити, æ фиййи рагъбæл ба фæууй еу кенæ дууæ сиуи.	A large non-artiodactyl mammal of the southern countries with one or two horns on the front part of its muzzle.
213	**Обезьяна**	**Маймули**	**Маймули**	**Monkey**
	Млекопитающее отряда приматов.	Æхсырæйхæсгæ цæрæгой адæймагхуызты къордæй.	Æхсирæйхæсгæ цæрæгой, зундгиндæр (приматти) цæрæгойти къуарæй.	A primate mammal.
214	**Обыкновенный ёрш**	**Хуымæтæджы ёрш**	**Хумæтæги ёрш**	**Common ruffe**
	Вид рыб из семейства окуневых. Это пресноводная рыба, обитающая в водоёмах с песчаным дном.	Кæсæгты хуыз окунты мыггагæй. Цæры æдзæхдæтты, змисбын донуæтты.	Окунти муггагæй кæсалгæ. Аци æдзæнхдæнтти кæсалгæ цæруй зменсбун донуæтти.	A species of fish of the Percidae family. It is a freshwater fish that lives in basins with sandy bottoms.

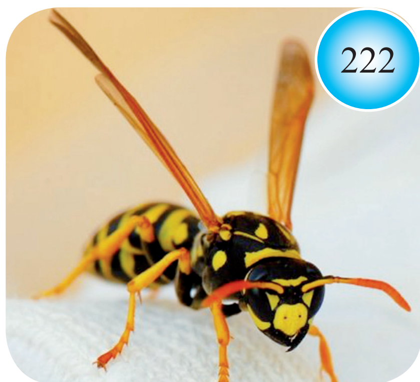

215


218


217


216

215	**Овод**	**Дзынга, галбындз**	**Галбиндзæ, дзинга**	**Gadfly**
	Двукрылое насекомое, личинки которого паразитируют в теле животных.	Дыууæбазырон уырынгон, йæ быр у æввонгхор, бахъомыл вæййы цæрæгойты буары мидæг.	Дууæбазурон устур урунгон. Æ едзæ лæвархуар æй, исгъонбæл уй цæрæгоййи бауæри медæгæ.	Diptera. Its larva parasitize in bodies of animals.
216	**Овца**	**Фыс, сылфыс**	**Фус**	**Sheep**
	Жвачное парнокопытное домашнее млекопитающее семейства полорогих с густой волнистой шерстью.	Бæзджынхъуын сынæрдзæгъдæг саджилсæфтæг хæдзарон æхсырæйхæсгæ цæрæгой тутсыкъаджынты мыггагæй.	Æнкъайсæфтæг, синæрдзæгъдагæ æхсирæйхæсгæ хæдзайрон цæрæгой ревæдсиуонти муггагæй, бæзгъун.	A ruminant artiodactyl domestic mammal of the family of Horned ruminant mammals with rich wavy wool.
217	**Огарь, красная утка**	**Огар, сырх бабыз**	**Сурх бабуз**	**Ruddy shelduck**
	Водоплавающая птица семейства утиных, имеет оранжево-коричневое оперение. Крылья белые с чёрными перьями.	Доныленкгæнæг маргъ бабызты мыггагæй. Йæ сисвæлыст у бурсырх-морæ. Йæ базыртæ – урс, сау систимæ.	Донинакæгæнагæ маргъ бабузти муггагæй. Æ пакъутæ сурхбор-морахуз æнцæ. Æ базуртæ уорс, сау сести хæццæ.	A waterfowl of the Duck family. The bird has brownish-orange feathering. The wings are white with black feathers.
218	**Окунь**	**Окунь**	**Окун**	**Perch**
	Пресноводная рыба с красноватыми нижними плавниками.	Æдзæхдæтты цæрæг кæсаг. Йæ бинаг ленкгæнæн базыртæ сты сырхбын.	Æдзæнхæ дæнтти цæрæг кæсалгæ. Æ бунгкаг накæгæнæнтæ сурхгомау æнцæ.	A fresh-water fish with reddish bottom fins.


222


219


221


223


220

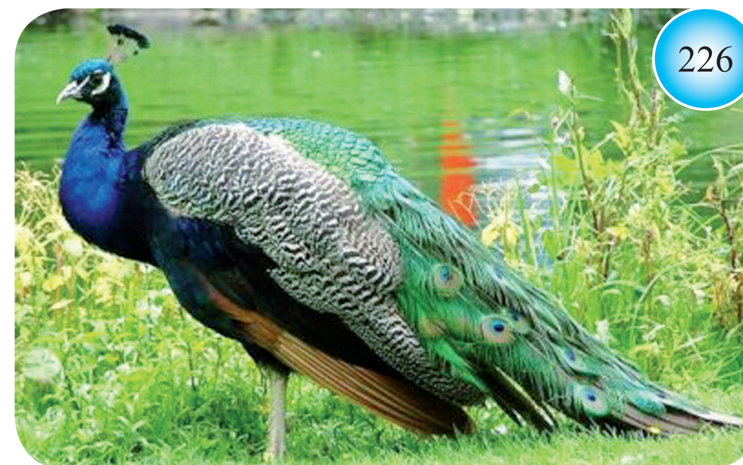
219	**Оленья самка**	**Саг, сыл саг, хъуаз**	**Саг (силæ саг), гъæуанз**	**Female deer**
	Крупное парнокопытное животное.	Егъау саджилсæфтæг цæрæгой.	Æнкъайсæфтæг устур цæрæгой.	A large artiodactyl animal.
220	**Орангутанг**	**Орангутанг**	**Орангутанг**	**Orangoutan**
	Крупная человекообразная обезьяна.	Адæймагхуыз егъау маймули.	Устур адæймагхуз маймули.	A large humanoid monkey.
221	**Орёл**	**Цæргæс**	**Цæргæс**	**Eagle**
	Крупная, сильная, хищная птица семейства ястребиных с изогнутым клювом, живущая в гористых или степных местностях.	Стыр, тыхджын къæдзбырынкъ тугдзых маргъ хъæрццыгъаты мыггагæй. Цæры къæдзæхджын рæтты æмæ тыгъд быдырты.	Хуæнхтæ æма будурти цæрæг тухгин æма устур тогцъух маргъ, хъæрццигъати муггагæй. Ес ибæл къæлос къæбот æма цургъ нихтæ.	A large predatory strong bird of the family of Hawks with a bent beak, living in mountainous or steppe areas.
222	**Оса**	**Дыдынбындз**	**Дидинбиндзæ**	**Wasp**
	Жалящее летающее перепончатокрылое насекомое.	Тæхаг æмæ хæцаг хæлынбазыр уырынгон.	Тæхагæ æма хуæцагæ, цъаругбазурон бор биндзæ.	A stinging flying hymenopterous insect.
223	**Осёл**	**Хæрæг**	**Хæрæг**	**Donkey**
	Животное семейства лошадиных, невысокого роста, с большой мордой и длинными ушами.	Ныллæггомау стырбырынкъ æмæ даргъхъус цæрæгой бæхты мыггагæй.	Ниллæггомау устур хæмходтæ æма даргъгъос цæрæгой, бæхти муггагæй.	A low standing animal of the family of Horses, with a big muzzle and long ears.


225


228


224


227


226

224	**Ослик**	**Къæлæу**	**Къæлæу**	**Burro Baby-ass**
	Детёныш ослицы.	Хæрæджы лæппын.	Хæрæги бæдолæ.	A kid of a she-ass.
225	**Осьминог**	**Асткъахыг**	**Æсткъахуг**	**Octopus**
	Крупное головоногое животное с восемью большими щупальцами, снабжёнными присосками.	Егъау сæрылкъах цæрæгой. Йе стыр аст уырзæгыл ис æндæдзæн цъирæнтæ.	Устур сæрбæлкъах денгизон цæрæгой. Æ аст урзацауæ гæнæн къалеути кæрæнттæбæл ба æндæдзæн цъирæнтæ.	A large cephalopoda animal with eight big tentacles supplied with suckers.
226	**Павлин**	**Мæлхъ**	**Мæлгъæ**	**Peacock**
	Птица семейства фазановых с нарядным оперением надхвостья у самцов.	Маргъ сындзыуасджыты мыггагæй, нæлтæн сæ къæдзилтæсты алыхуызон хæрзаив сисвæлыстæй æмбæрзт.	Синдз-уасæнгити муггагæй маргъ. Нæлтæн сæ къæдзели кæрæнттæ аллихузон рæсугъд пакъутæй фæлуст.	A bird of the family of Pheasants. Its male has a smart tail unit.
227	**Панда**	**Пандæ**	**Пандæ**	**Panda**
	Млекопитающее семейства енотовых.	Æхсырæйхæсгæ цæрæгой енотты мыггагæй.	Æхсирæйхæсгæ цæрæгой, енотти муггагæй.	A mammal of the family of racoons.
228	**Паук**	**Хæлуарæг**	**Хæлаур**	**Spider**
	Хищное членистоногое животное с ядовитыми железами, плетущее паутину для ловли насекомых, убивающее их.	Тугдзых уæнгкъах цæрæгой маргджын рæзынджытимæ. Цы тын бийы, уымæй уырынгонтæ ахсы æмæ сæ мары.	Биндзахæссæн тунæ бийæг, æма сæ марæг тогцъух æма марггун иуонгкъæхтæ цæрæгой.	A predatory arthropoda animal with poisonous glands, plaiting a web to catch and kill insects.


229


230


231

229	**Пеганка**	**Пеганкæ**	**Пеганкæ**	**Common Shelduck**
	Крупная водоплавающая птица семейства утиных, отличающаяся характерным оперением.	Доныленкгæнæг стыр маргъ бабызты мыггагæй. Бæрæг дары йæ алыхуызон ахуырст сисвæлыстæй.	Донинакæкæнагæ устур маргъ бабузти муггагæй. Хецæн кæнуй æ пакъути аллихузон хурститæй.	A large water-fowl of Duck family that differs by feathering of white, reddish-brown, grey and black colours.
230	**Пеликан**	**Пеликан**	**Пеликан**	**Pelican**
	Самая крупная птица в своём отряде. Имеет неуклюжее, массивное туловище, большие крылья, короткие и толстые ноги. Шея и клюв – длинные. На нижней стороне клюва – сильно растяжимый кожаный мешок, ипользуемый для ловли рыбы.	Йæ къорды æппæты стырдæр маргъ. Ис ын гуымиры, егъау гуыр, стыр базыртæ, цыбыр æмæ ставд къæхтæ. Йæ къубал æмæ йæ бырынкъ – даргъ. Йæ бырынкъыл бынæрдыгæй – голладжы хуызæн царм, пайда дзы кæны кæсæгтæ ахсгæйæ.	Æ къуари тæгкæ устурдæр маргъ. Ес ибæл æнарæхст, уæзбун гурæ, устур базуртæ, цубур æма ставд къæхтæ. Æ хъур æма биринкъæ дæргътæ æнцæ. Æ биринкъæбæл, бунæрдигæй ес цъарæй конд ивæзагæ голлагæ, кæцимæй пайда кæнуй кæсæлгитæ ахæсгæй.	The largest bird in its class. It has an awkward, massive body, big wings, short and thick legs, long neck and beak. On the lower side of the beak there is a stretchable leather bag that is used for fish catching.
231	**Перевязка**	**Перевязкæ**	**Перевязкæ**	**Marbled polecat, Mottled polecat**
	Вид млекопитающих. По своему внешнему виду перевязка напоминает лесного и степного хорька, но является более малым видом, чем они.	Æхсырæйхæсгæ цæрæгойты хуыз. Йе'ддаг бакастæй у хъæддаг æмæ быдырон тæхсæлы хуызæн, фæлæ у уыдонæй къаддæр.	Æхсирæйхæсгæ цæрæгой. Æндаг бакастæй æй гъæддаг æма будуйрон тæхсали хузæн, фал уонæй минкъийдæр æй.	A sort of mammal. It resembles the forest and steppe polecat but is smaller.


233

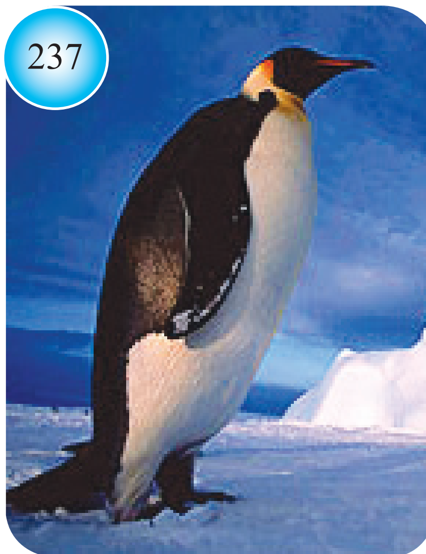

235


232


234

232	**Перепел**	**Уæрцц**	**Уæрццæ**	**Quail**
	Небольшая полевая перелётная птица с тёмно-бурым пятнистым оперением.	Быдырон фæлтæхæг гыццыл цъиу тар-морæ тæппытæ сисвæлыстимæ.	Будуйрон гоцгæнагæ минкъий цъеу, мора цъæрнатæ пакъугин.	A small field migratory bird with dark-brown spotty plumage.
233	**Перловица**	**Перловицæ**	**Перловицæ**	**Margaritana**
	Двустворчатый моллюск, весьма распространён в пресноводных водоёмах.	Дыууæрдыгæй æхгæдфарс моллюск. Арæх æмбæлы æдзæхх донуæтты, сабыр цæугæдæтты.	Дууердигæй æхгæдфарс моллюск. Арæх æмбæлуй æдзæнхæ донуæтти, сабур цæугæдæнтти.	A bivalve mollusk living in fresh, running water.
234	**Песец**	**Цæгатаг рувас**	**Цæгатаг робас**	**Polar fox**
	Небольшое хищное млекопитающее семейства псовых с ценным мехом.	Гыццыл тугдзых æхсырæйхæсгæ цæрæгой куыйты мыггагæй. Йæ хъуындзарм у зынаргъ.	Æхсирæйхæсгæ тогцъух минкъий сирд куйти муггагæй. Æ цар хъазар æй.	A small predatory mammal of the family of Dogs with valuable fur.
235	**Пестрянка**	**Хъулон гæлæбу**	**Пестрянкæ, гъолон гæбæло**	**Zygaenidae, Smoky moth**
	Семейство бабочек, объединяющих около 900 видов. Ярко окрашены в красно-чёрные и металлически-зелёные цвета, ядовиты.	Гæлæбуты мыггаг. Сты 900 хуызы бæрц. Ирд сырх-сау æмæ æфсæйнагхуыз-цъæх ахуырст, сты маргджын.	900 хузей бæрцæ ка æй, уæхæн марггун гæбæлоти муггаг. Æнцæ ирд сау-сурх æма кæрдæг-æфсæйнагхузтæ.	A family of butterflies that unites about 900 species. It is brightly coloured in reddish black and metallic green. It is poisonous.


236

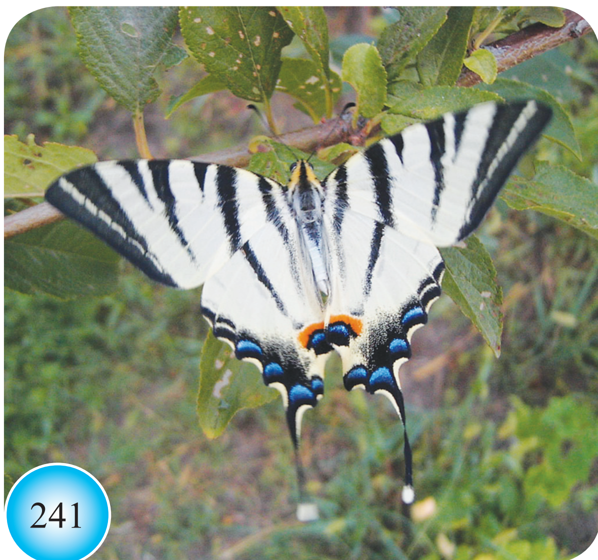

237


240


239


238

236	**Петух**	**Уасæг**	**Уасæнгæ**	**Cock**
	Самец домашних кур и некоторых куриных с красным гребнем на голове и шпорами на ногах.	Хæдзарон кæрчыты æмæ иуæйиу каркæнгæс мæргътæн сæ сырхкъоппа нæл æмкъай. Йæ къæхтыл – сыкъаныхтæ.	Хæдзайрон кæркитæ æма еуæй-еу каркæнгæс мæргътæн сæ сурхгопбой нæл æнкъай. Æ къæхтæбæл ба, тохунмæ – рæтъозæн сиугин нихтæ.	The male of the domestic hen and some chicken with a red crest on its head and spurs on the legs.
237	**Пингвин**	**Пингвин**	**Пингвин**	**Penguin**
	Антарктическая короткокрылая плавающая, нелетающая птица.	Тæхгæ чи нæ кæны, ахæм цыбырбазыр ленкгæнаг антарктикон маргъ.	Тæхгæ ка нæ кæнуй, уæхæн накæгæнагæ, цубурбазур антарктикон маргъ.	An Antarctic bird with short wings used for swimming.
238	**Питон**	**Питон**	**Питон**	**Python**
	Большая змея семейства удавов.	Стыр калм æлхъивгæлмыты мыггагæй.	Устур хелагæ, æлвасхелæгти муггагæй.	A big snake of the family of boas.
239	**Пищуха**	**Пищухæ, уасаг цъиу**	**Пищухæ, уасагæ цъеу**	**Pika**
	Название семейства птиц из отряда воробьиных.	Мæргъты мыггаджы ном сырддонцъиуты къордæй.	Æхсæрæцъеути къуарæй мæргъти муггаг.	The name of the family of birds from the group of sparrows.
240	**Пиявка**	**Цъулбер**	**Гъонцъир**	**Bloodsucker**
	Пресноводный кольчатый червь – кровосос.	Æдзæхдæтты цæрæг тугцъир уаллон. Йæ буар у цæгтæцæгтæ.	Æдзæнхдæнтти цæрæг, цæгтæгурæ, тогцъир золкъæ.	A fresh-water annulated worm – a blood-sucker


241


243


242


244

241	**Подалирий**	**Подалири**	**Подалири**	**Phiclides podalirius**
	Бабочка семейства парусников. Вид назван в честь Подалирия, в древнегреческой мифологии – знаменитого врача.	Гæлæбу парусникты мыггагæй. Лæвæрд ын æрцыд рагон бердзенаг мифты зындгонд дохтыр Подалирийы ном.	Парусникти муггагæй гæбæло. Гæбæлойæн равардтонцæ рагон бердзейнаг мифологий игъустгонд дохтур – Подалирий ном.	A butterfly of the Ewollowtail family, called in honour of a famous doctor in ancient Greek mythology.
242	**Полевка**	**Быдырон мыст**	**Хуми мистæ**	**Arvicolinae**
	Грызун, похожий на мышь.	Мысты хуызæн æхсынæг.	Æхсинæг цæрæгой, мисти хузæн.	A rodent similar to the mouse.
243	**Поползень**	**Бырæг цъиу**	**Гъæддон цъеу**	**Nuthatch**
	Семейство птиц отряда воробьинообразных. Короткие лапы с цепкими когтями позволяют поползням легко передвигаться по стволам деревьев и скалам вверх и вниз.	Маргъы мыггаг сырддонцъиухуызты къордæй. Йæ цыбыр къæхтыл фидар ныхтæ кæй ис, уый йын фадат дæтты бæлæстæ æмæ къæдзæхтыл дыууæрдæм уайынæн.	Æхсæрæцъеути къуарæй, маргъи муггаг. Æ цубур къæхти федар нихтæ ин фадуат дæдтунцæ бæлæстæ æма къæдзæхтæбæл æнцонæй дууердæмæ уайунмæ.	The group of sparrows. Short paws with tenacious claws allow a nuthatch to move up and down tree trunks and rocks.
244	**Попугай**	**Тути**	**Тотий**	**Parrot**
	Птица тропических стран с ярким оперением.	Тропикон бæстæты цæрæг маргъ ирд сисвæлыстимæ.	Тропикон бæстити цæрæг, рæсугъд пакъутæй фæлуст маргъ, фæнзæг.	A bird inhabiting tropical countries with bright plumage.


248


249


246


247


245

245	**Поросёнок**	**Хъыбыл**	**Хъибил**	**Piglet**
	Детёныш свиньи.	Хуыйы лæппын.	Дзæргъи бæдолæ.	A baby-pig.
246	**Прудовики**	**Цадонтæ**	**Цадонтæ**	**Limnaeidae Pond-snails**
	Семейство пресноводных моллюсков. Основная пища рыб и водоплавающих птиц.	Ӕдзæхдæтты цæрæг моллюскты мыггаг. Кæсæгтæ æмæ доныленкгæнæг мæргътæн сæ сæйрагдæр хæринаг.	Ӕдзæнхдæнтти цæрæг моллюскити муггаг. Кæсæлгитæ æма донинакæгæнæг мæргъти сæйраг хуæруйнаг.	A group of fresh-water molluscs. They serve as basic food of fish and waterfowl.
247	**Пума**	**Пумæ**	**Пумæ**	**Puma**
	Большая дикая американская кошка, кугуар.	Америкаг стыр хъæддаг гæды, кугуар.	Америкаг устур гъæддаг тикис, кугуар.	A big wild American cat, cougar.
248	**Пуночка**	**Пуночкæ**	**Пуночкæ**	**Snow bunting**
	Птица, гнездящаяся в области тундр. Большая часть спины и крылья – чёрного цвета, остальная поверхность птицы – белая.	Тундрæйы ахстæттæ чи кæны, ахæм маргъ. Йе рагъы фылдæр хай æмæ йæ базыртæ сты сау, йæ буары иннæ хай та – урс.	Тундри астъæнттæ кæнæг маргъ. Ӕ рагъи фулдæр хай æма базурти пакъутæ æнцæ сау, иннетæ ба – уорс.	A bird nesting in tundra. The bird is white but the back and the wings are black.
249	**Пустельги**	**Пустельгатæ**	**Пустельгитæ**	**Kestrel**
	Хищные птицы рода соколов. Истребляют вредных грызунов, а также саранчу.	Тугдзых мæргътæ уариты мыггагæй. Куынæг кæнынц зианхæссæг æхсынджыты, стæй мæтыхты.	Тогцъух мæргътæ уарийти муггагæй. Кунæг кæнунцæ зæранхæссæг æхсингутæ уæдта саринцхати.	A predatory bird of the group of falcons. Exterminates rodents, and locust.


250


252


251


253

250	**Пчела**	**Мыдыбындз**	**Мудибиндзæ**	**Bee**
	Жалящее летающее перепончатокрылое насекомое, перерабатывающее цветочные соки в мед.	Тæхгæ чи кæны, ахæм хæцаг хæлынбазыр уырынгон. Дидинджыты сойæ кæны мыд.	Цъаругбазургин хуæцагæ биндзæ. Деденæги донæй аразуй муд.	A stinging flying hymenopterous insect making honey out of flower juice.
251	**Рак**	**Мыдзбыр**	**Мудзбур**	**Crawfish**
	Покрытое панцирем пресноводное или морское беспозвоночное животное с клешнями.	Уартæй æмбæрзт, æдзæхх дæтты кæнæ денджызы цæрæг æнæрагъыстæг цæрæгой, ис ын къæпсырджын æфсæртæ.	Уæртгун, æнастæуистæг денгизон кенæ æдзæнхдони цæрæгой, аргъæвнæнгæс æфсæрти хæццæ.	Fresh-water or sea spineless crustaceam animals with claws.
252	**Розовый скворец**	**Мæтæгхуыз сауцъиу**	**Рохснæгхуз саумæлгъæ**	**Pink starling**
	Птица семейства скворцовых. Оперение чёрно-бурое.	Маргъ сауцъиуты мыггагæй. Йæ сисвæлыст у сау-бурбын.	Саумæлгъити муггагæй маргъ. Æ пакъутæ сау-морахуз æнцæ.	A bird of the Starling family. The feathering is brownish black.
253	**Рыба**	**Кæсаг**	**Кæсалгæ**	**Fish**
	Водное позвоночное животное с постоянной температурой тела, дышащее жабрами и имеющее плавники.	Доны цæрæг рагъыстæгджын цæрæгой, йæ буары тæвд æдзухдæр вæййы иухуызон, улæфы хъусойтæй, ис ын ленкгæнæн базыртæ.	Накæгæнагæ, астæуистæггун, гъосаутæй уолæфæг дони цæрæгой. Ес ибæл накæгæ-нæн базуртæ, æ бауæри температурæ ба еудадзугдæр æмхузон фæуй.	A water vertebrate animal with fins and steady body temperature, breathing with gills.


254


256


257


255


258

254	**Рысь**	**Стай, хъæддаг гæды**	**Стай, гъæддон тикис**	**Lynx**
	Хищное млекопитающее – большая лесная кошка с кисточками на ушах и коротким хвостом, с пушистым мехом рыжеватого цвета.	Тугдзых æхсырæйхæсгæ цæрæгой – стыр хъæддаг гæды, йæ хъусты кæрæттыл – хъуынты баст. Ис ын цыбыр къæдзил æмæ пух бурбын хъуындзарм.	Æхсирæйхæсгæ, тогцъух, къода, устур гъæддаг тикис. Æ гъости кæрæнттæбæл – гъесин цъæпотæ, æ цъæрнатæ цар ба æй хæмпос.	A predatory mammal – a big forest cat with tufts of hair on ears and a short tail, with fluffy fur of reddish color.
255	**Рябчик**	**Дзыгъуыргарк**	**Дзугъгургарк**	**Hazel hen, hasel grouse**
	Небольшая лесная птица с пёстрым оперением.	Хъæды цæрæг чысыл маргъ, йæ сисвæлыст у ирд.	Гъæди цæрæг, аллихузон рæсугъд пакъутæй фæлуст, минкъий маргъ.	A small forest bird with motley plumage.
256	**Сазан**	**Сазан**	**Сазан**	**Ciprinus Carpio Carp**
	Промысловая рыба семейства карповых с крупной чешуёй.	Кæсагдзуан кæуыл кæнынц, ахæм ставдхæрвджын кæсаг карпты мыггагæй.	Кæсалгдзауæн кæбæл фæккæнунцæ, уæхæн устур хæрвгун кæсалгæ, карпти муггагæй.	Marketable fish of the family of Carps with large scales.
257	**Сайгак**	**Сайгак**	**Сайгак**	**Saiga**
	Степное парнокопытное полорогое животное, родственное антилопе.	Тыгъд быдыры цæрæг саджилсæфтæг тутсыкъаджын цæрæгой. У антилопæмæ хæстæг.	Æнкъайсæфтæг, итигъдбудури цæрæг, антилопæмæ хæстæг, ревæдсиуæ цæрæгой.	A steppe horned ruminant mammal, related to antelope.
258	**Саранча**	**Мæтых**	**Саринцха, мæдух**	**Locust**
	Стадное насекомое, вредитель сельского хозяйства.	Рæгъæуттæй цæрæг, хъæууон хæдзарадæн зианхæссæг уырынгон.	Æргъæуттæй цæрæг, гъæууон хæдзайрадæн зæранхæссæг, хелагæ æма тæхагæ минкъий цæрæгой.	A gregarious insect, pest of agriculture.


261


259


260


262


263

259	**Сардина**	**Сардинæ**	**Сардинæ**	**Sardine**
	Небольшая морская рыбка семейства сельдевых.	Денджызон чысыл кæсаг сельдты мыггагæй.	Денгизон минкъий кæсалгæ, селдьти муггагæй.	Small sea fish of the family of herring.
260	**Сарыч**	**Сарыч**	**Сарыч**	**Buzzard**
	Хищная птица семейства ястребиных.	Тугдзых маргъ хъæрццыгъаты мыггагæй.	Тогцъух маргъ, хъæрццигъати муггагæй.	A predatory bird of the family of Hawks.
261	**Сверчок**	**Цъырцъыраг**	**Цъæрцъæрагæ**	**Cricket**
	Прямокрылое насекомое, издающее стрекочущие звуки.	Растбазыр цъысцъысгæнаг уырынгон.	Æмрастбазур цъæр-цъæргæнагæ минкъий тæхагæ цæрæгой.	An orthoptera insect issuing chirring sounds.
262	**Светлячок**	**Æрттиваг хъæндил**	**Æрттевæг хъæндел**	**Glowworm**
	Жучок (а также его личинки и яйца), светящийся в темноте.	Талынджы рухс чи кæны, ахæм æрттиваг хъæндил (стæй йæ быр æмæ æйчытæ).	Талинги ка кæнуй рохс, уæхæн хъæбуза (уæдта ма æ едзæ æма æйкитæ дæр).	A bug. It itself and its larva and eggs are luminous in dark.
263	**Свинья**	**Хуы**	**Ху**	**Pig**
	Парнокопытное млекопитающее с крупным телом и короткими ногами, домашний вид которого разводят для получения мяса, сала, кожи.	Саджилсæфтæг æхсырæйхæсгæ цыбыркъах цæрæгой. Хæдзары йæ дарынц йæ дзидза, салæ æмæ цармы тыххæй.	Æнкъайсæфтæг, æхсирæйхæсгæ, устургурæ æма цубуркъах цæрæгой. Хæдзайради æй дарунцæ æ фид, салæ æма цармæ гæсгæ.	Artiodactyl mammal with a large body and short legs. Its domestic kind is bred for meat, bacon, leather.


266

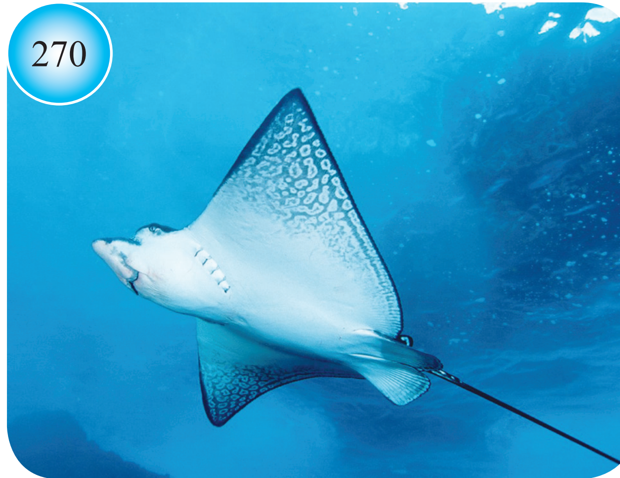

265

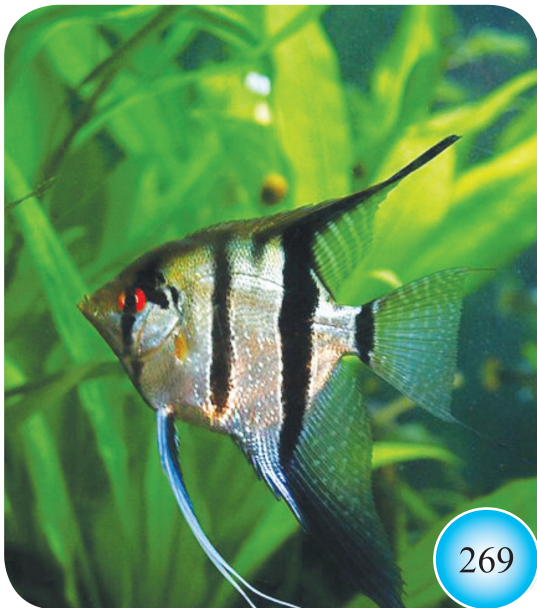

267


264


268

264	**Северный олень**	**Цæгатаг саг**	**Цæгаттаг саг**	**Northern deer**
	Парнокопытное млекопитающее семейства оленевых. В Евразии северный олень одомашнен и является важным источником пропитания и материалов для многих полярных народов.	Саджилсæфтæг æхсырæйхæсгæ цæрæгой сагты мыггагæй. Евразийы цæгатаг саг ссис хæдзарон. Полярон адæмтæн цæрынæн у ахъаззаг фæрæз.	Æнкъайсæфтæг æхсирæйхæсгæ цæрæгой сæгти муггагæй. Евразий цæгатаг саг иссæй хæдзайрон. Полярон адæнтæ ба си пайда кæнунцæ куд хайуан, уотæ.	A cloven-hoofed mammal of Deer family. Domestic in Eurasia it is an important source of food and other materials for polar nations.
265	**Севрюга**	**Кæфгæсаг**	**Севрюгæ, кæфкæсалгæ**	**Stellate sturgeon**
	Крупная промысловая рыба семейства осетровых.	Кæсагдзуан кæуыл кæнынц, ахæм стыр кæсаг кæфты мыггагæй.	Кæсалгдзауæн кæбæл кæнунцæ, уæхæн устур кæсалгæ, кæфти муггагæй.	Large marketable fish of the family of Sturgeons.
266	**Сельд**	**Сельд**	**Сельд**	**Herring**
	Небольшая морская рыба, обычно употребляемая в пищу в засоленном виде.	Денджызон чысыл кæсаг, хæрынц æй арæхдæр цæхджынæй.	Денгизон минкъий кæсалгæ, арæхдæр æй цæхгунæй фæххуæрунцæ.	Small sea fish usually salted for eating.
267	**Серна**	**Сычъи**	**Сикъе**	**Chamois**
	Парнокопытное животное семейства полорогих, горная антилопа.	Саджилсæфтæг цæрæгой тутсыкъаджынты мыггагæй, хохаг антилопæ.	Æнкъайсæфтæг цæрæгой, ревæдсиути муггагæй, хуæнхаг антилопæ.	An artiodactyl horned ruminant mammal, a mountain antelope.
268	**Синица**	**Дзывылдар**	**Дзубулдар**	**Titmouse**
	Небольшая пёстрая птица отряда воробьиных.	Чысыл хъулон цъиу сырддонцъиуты къордæй.	Гъолон минкъий цъеу, æхсæрæцъеути къуарæй.	A small motley bird of the order of passerine.


270


269


272


271

269	**Скалярий**	**Скаляри**	**Скаляри**	**Scalare, angel fish**
	Самые распространённые аквариумные рыбки. Родина скалярий – Южная Америка.	Æппæты арæхдæр æмбæлаг аквариумон кæсæгтæ. Сæ райгуырæн бæстæ у Хуссар Америкæ.	Тæгкæ ахиддæр аквариумон кæсæлгити хузæ. Æ райгурæн бæстæ æй Хонсар Америки.	A Mostly widespread aquarium fish. Scalares live in South America.
270	**Скат**	**Скат**	**Скат**	**Batoidea, ray**
	Крупная хищная морская рыба с плоским телом и острым хвостом.	Денджызон тугдзых стыр кæсаг, ис ын тъæпæн буар æмæ цыргъ къæдзил.	Тъæпæнгурæ æма циргъкъæдзелæ денгизон тогцъух устур кæсалгæ.	Large predatory sea fish with a flat body and a sharp tail.
271	**Скворец**	**Саумæлгъ**	**Саумæлгъæ**	**Starling**
	Небольшая перелётная певчая птица отряда воробьиных с тёмным оперением.	Чысыл фæлтæхæг зараг цъиу сырддонцъиуты къордæй. Йæ сисвæлыст у тар.	Гоцгæнагæ, минкъий, саупакъу зарагæ цъеу, æхсæрæцъеути къуарæй.	A small flying song bird of the order of sparrows with dark plumage.
272	**Скорпион**	**Къæдздым**	**Къæдздумæг**	**Scorpio**
	Ядовитое паукообразное членистоногое животное.	Маргджын хæлуарæгхуыз уæнгкъах цæрæгой.	Марггун, хæлаурхуз иуонгкъæхтæ цæрæгой.	A poisonous Arachnida.


273


274


275


276

273	**Скунс**	**Скунс**	**Скунс**	**Skunk**
	Небольшое хищное животное семейства куньих с густым длинным и пушистым мехом, выделения которого имеют стойкий неприятный запах и служат ему защитой; вонючка.	Чысыл тугдзых цæрæгой сæлавырты мыггагæй. Ис ын бæзджын, даргъ æмæ пух хъуындзарм, йæ буаргъæдтæ сты тынг смаггæнаг, æмæ уымæй пайда кæны йæхи хъахъхъæнынæн; смаггæнаг.	Тогцъух минкъий цæрæгой сæлаурти муггагæй. Æ цар æй гъунгун æма хæмпос. Æ цъумурти хъанталæу æсмагæн ин берæ цæрæгойтæ нæ бухсунцæ, æма уомæ гæсгæ си æхе гъæуай кæнунмæ пайда кæнуй; æсмаггæнагæ.	A small predatory animal of the Weasel family with rich long and fluffy fur. Its allocation has an extremely unpleasant and lingering smell, serving as protection for it; a skunt.
274	**Слепень**	**Куырмбындз, хъæсдарæг**	**Хъæрæубиндзæ**	**Horsefly**
	Крупная муха, жалящая животных, из семейства кровососущих.	Цæрæгойтыл хæцаг ставд бындз тугцъирты мыггагæй.	Цæрæгойтæбæл хуæцагæ устур биндзæ, тогцъирти муггагæй.	A large flying stinging animal, belongs to the family of Sungui-noverous
275	**Слизень**	**Æнæхъузг моллюск**	**Æнæхъозгъæ моллюск**	**Slug**
	Род моллюска, не имеющего раковины.	Æнæсæтæлхъузг моллюскты мыггаг.	Æнæхъозгъæ моллюскити муггаг.	A mollusk species that hasn’t got a shell.
276	**Слон**	**Пыл**	**Пил**	**Elephant**
	Крупное травоядное млекопитающее с длинным хоботом и двумя бивнями.	Кæрдæгхор егъау æхсырæйхæсгæ цæрæгой. Ис ын даргъ хæтæлфындз æмæ дыууæ цæвæн ссыры.	Агъазиау æхсирæйхæсгæ хætæлфий æма æнсурсиутæ кæрдæгхуар цæрæгой.	A large vegetarian mammal with a long trunk and two tusks.


277


281

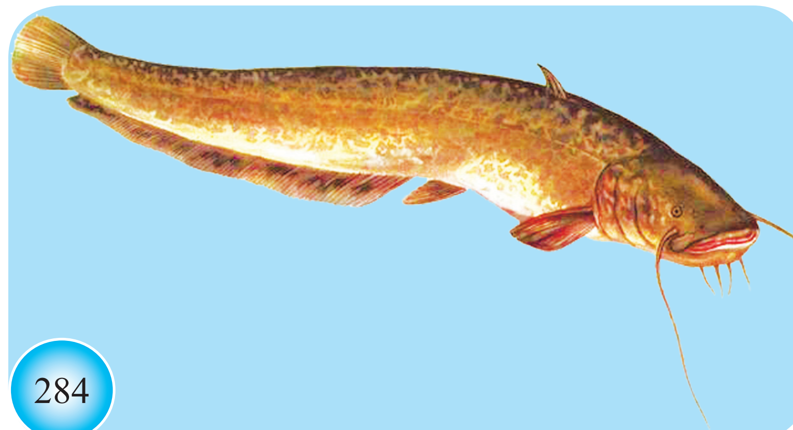

280


279


278

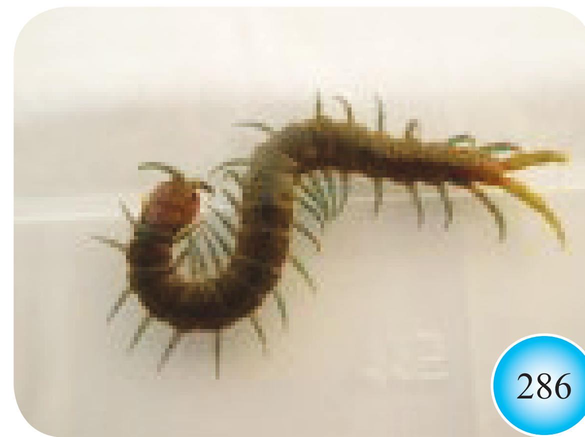
277	**Снегирь**	**Зараг цъиу**	**Сурхбун**	**Bullfinch**
	Небольшая серая певчая птичка из отряда воробьиных с красной грудью (у самцов).	Гыццыл фæныкхуыз зараг цъиу сырддонцъиуты мыггагæй. Нæлтæн сæ риу у сырх.	Минкъий фунукхуз зарагæ цъеу, æхсæрæцъеути къуарæй. Нæлтæн сæ хъури бунтæ сурх æнцæ.	A small grey song bird from the group of passerine. Its male has a red chest.
278	**Собака**	**Куыдз**	**Куй**	**Dog**
	Домашнее животное, родственное волку.	Бирæгъмæ хæстæг хæдзарон цæрæгой.	Берæгъмæ æнгæс хæдзайрон цæрæгой.	A pet related to the wolf.
279	**Соболь**	**Сыбираг сæлавыр**	**Сибийраг сæлаур**	**Sable**
	Хищный зверёк семейства куньих с ценной шелковистой буро-коричневой шерстью.	Тугдзых гыццыл сырд сæлавырты мыггагæй. Йæ зæлдаг бурбын-морæ хъуындзарм у зынаргъ.	Тогцъух минкъий сирд сæлаурти муггагæй. Æ циллехуз тар мора цар æй хъæбæр хъазар.	A predatory animal of the Weasel family with valuable silky dark-brown wool
280	**Сова**	**Уыг**	**Уг**	**Owl**
	Хищная птица с большими глазами и крючковатым клювом.	Стырцæст æмæ къæдзбырынкъ тугдзых маргъ.	Устур цæститæ æма къæдзæ къæбот тогцъух маргъ.	A predatory bird with big eyes and a hooked beak.
281	**Сойка**	**Сойкæ**	**Сойкæ**	**Jay**
	Лесная птица с пёстрым оперением и ярко-голубым пятном на крыльях, из отряда воробьиных.	Хъулон сисвæлыст хъæддаг цъиу сырддонцъиуты мыггагæй, йæ базыртыл ирд-цъæх тæппытæ.	Гъолон пакъу гъæддаг цъеу æхсæрæцъеути муггагæй, æ базуртæбæл ба – ирд-цъæх цъæрнатæ.	A forest bird with motley plumage and a bright-blue spot on wings, from the group of passerine.


283


284


282


285


286

282	**Сокол**	**Уари**	**Уарий**	**Falcon**
	Хищная быстролетающая птица с сильным клювом и длинными острыми крыльями, в старину использовавшаяся при охоте на мелких животных и птиц.	Фидарбырынкъ æмæ даргъцыргъбазыр тугдзых тагъдтæхæг маргъ. Рагзаманты дзы пайда кодтой лыстæг цæрæгойтæ æмæ мæргътыл цуангæнгæйæ.	Тогцъух, цурд тæхагæ федар къæбот æма даргъбазур маргъ. Раздæр си цæуæйнæнттæ пайда кодтонцæ минкъий цæрæгойтæ æма мæргътæбæл цауæн гæнгæй.	A predatory fast flying bird with long sharp wings. In ancient times it was used in hunting for small animals and birds.
283	**Соловей**	**Булæмæргъ**	**Борæмæлгъæ**	**Nightingale**
	Маленькая перелетная птица с серовато-бурым оперением, отличающаяся красивым пением.	Чысыл фæлтæхæг цъиу фæныкхуыз-морæ сисвæлыстимæ. Иннæ мæргътæй хицæн кæны йæ рæсугъд зардæй.	Минкъий гоцгæнагæ мора – фунукхуз пакъу цъеу, иннæ мæргътæй хецæн кæнуй æ дессаги рæсугъд зардæй.	A small bird with grayish-brown plumage, is distinguished by its beautiful singing.
284	**Сом**	**Локо**	**Локо**	**Catfish**
	Крупная пресноводная хищная рыба с лишенным чешуи телом и несколькими парами усов.	Æдзæхдæтты цæрæг егъау тугдзых кæсаг. Ис ын æнæхæрв буар æмæ цалдæр æмкъай рихийы.	Æдзæнхдæнтти цæрæг æнæхæрвæ бауæр бецъогин устур тогцъух кæсалгæ.	Large fresh-water predatory fish with no scales on the body and several pairs of whiskers.
285	**Сорока**	**Дзæгъындзæг**	**Хъеу-хъеуагæ, хъеуа**	**Magpie**
	Птица с длинным хвостом, бело-чёрным оперением.	Даргъкъæдзил æмæ урс-сау сисвæлыст маргъ.	Даргъкъæдзелæ, уорс-сау гъолæнттæ пакъу маргъ.	A bird with a long tail, and black and white plumage.
286	**Сороконожка**	**Хъусхил**	**Берæкъах золкъæ**	**Centipede**
	Членистоногое животное с червеобразным телом и большим количеством ножек.	Уæнгкъах цæрæгой, ис ын уаллонхуыз буар æмæ бирæ къæхтæ.	Иуонгкъæхтæ, золкъæхуз гурæ цæрæгой, берæ къæхти хæццæ.	An arthropod animal with a vermicular body and plenty of legs.


288

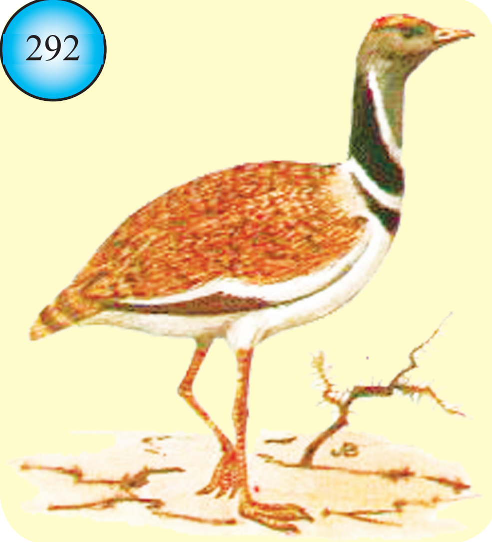

287


289


290

287	**Сосновый шелкопряд**	**Нæзыйы цыллæйы калм**	**Нæзий циллебийæг**	**Pine moth**
	Бабочка семейства шелкопрядов, гусеница которой питается сосной; вредитель хвойных пород. Окраска походит на цвет сосновой коры.	Гæлæбу цыллæйы кæлмыты мыггагæй. Йæ къуыдыргалм хæры нæзы; хихджын бæлæстæн – зианхæссæг. Йæ хуыз у нæзыйы цъары æнгæс.	Гæбæло циллебийгути муггагæй, æ синтъи хуæруй нæзи; хехгун бæлæстæн зæранхæсæг æй. Æ хузæ ба нæзий цъарæмæ æнгæс æй.	A butterfly of the Silkworm family. It is a caterpillar which eats pine, damages pine trees. It has the colour of pine bark.
288	**Степная гадюка**	**Быдырон маргджын калм**	**Будуйрон гадюкæ**	**Steppe viper**
	Вид ядовитых змей рода настоящих гадюк.	Маргджын кæлмыты хуыз æцæг маргджын кæлмыты мыггагæй.	Марггун бурæги хузæ æцæг марггун хелæгти муггагæй.	A species of poisonous snakes.
289	**Стервятник**	**Хæдмæлхор**	**Хуæдмæлхуар**	**Vulture**
	Птица семейства ястребиных, питающаяся падалью.	Хæдмæлхор маргъ хъæрццыгъаты мыггагæй.	Хуæдмæлхуар маргъ хъæрццигъати муггагæй.	A scavenger bird of the family of Hawks.
290	**Страус**	**Страус**	**Страус**	**Ostrich**
	Большая быстро бегающая птица, обитающая на открытых пространствах Африки и Австралии.	Егъау тагъдызгъорæг маргъ. Цæры Африкæ æмæ Австралийы тыгъдæдты.	Африкæ æма Австралий æбæлас будурти цæрæг агъазиау тагъд ледзагæ маргъ.	A big, fast running bird living in open treeless spaces of Africa and Australia.

17 Заказ №


292


291


295


293


294

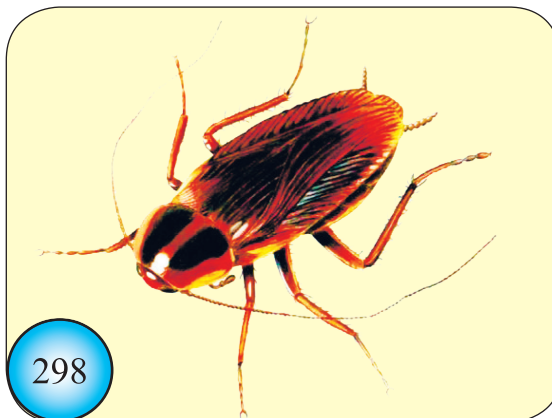
291	**Стрекоза**	**Цъырцъыраг, туасæг**	**Туасæг, цъæрæхснæг**	**Dragonfly**
	Хищное насекомое с длинным тонким телом и двумя парами больших прозрачных крыльев, производящих при полёте характерный шум.	Тугдзых уырынгон, ис ын лыстæг даргъ буар æмæ дыууæ хуыздзыд æмкъай базыры, тæхгæ-тæхын кæнынц æнахуыр уынæр.	Устур дууæ æнкъай рохсдзуд базургин, дæргъæлвæсгурон тогцъух тæхагæ цæрæгой. Тæхгæ-тæхун æ базуртæй хецæн гъæри муртæ фегъусуй.	A predatory insect with a long thin body and two pairs of large transparent wings, producing specific noise in flight.
292	**Стрепет**	**Стрепет**	**Стрепет**	**Little Bustard**
	Птица семейства дроф.	Маргъ дудахъты мыггагæй.	Маргъ дудахъти муггагæй.	A bird of the Bustard family.
293	**Стриж**	**Чъима**	**Къима**	**Sand martin, swift**
	Небольшая птица темной окраски, с коротким клювом и с длинными острыми крыльями.	Чысыл тарпакъуы цъиу, ис ын цыбыр бырынкъ æмæ даргъ цыргъ базыртæ.	Минкъий тарпакъу, цубур къæботт цъеу, даргъбазуронти къуарæй.	A small bird with dark marking, short beak and long sharp wings.
294	**Судак**	**Судак**	**Судак**	**Zander Pike-perch**
	Промысловая рыба семейства окуневых.	Кæсагдзуан кæуыл кæнынц, ахæм кæсаг окунты мыггагæй.	Кæсалгдзауæн кæбæл кæнунцæ, уæхæн кæсалгæ окунти муггагæй.	A marketable fish of the Perch family.
295	**Сурок**	**Зæххы æхсæрæг**	**Зæнхи æхсæрсæттæг**	**Marmot**
	Небольшое животное семейства беличьих, зимой впадающее в спячку.	Зымæг фынæй чи кæны, ахæм чысыл цæрæгой æхсæрджыты мыггагæй.	Зумæг фунæй ка фæккæнуй, уæхæн минкъий цæрæгой æхсæрсæттæгути муггагæй.	A small animal of the Sciuridae family that hibernates in winter.


296


299


297


301


298


300

296	**Суслик**	**Хъулон уыры**	**Гъолон гæлæу**	**Gopher, ground-squirrel**
	Небольшое животное из отряда грызунов, вредитель посевов.	Чысыл цæрæгой æхсынджыты мыггагæй, хуымтæн – зианхæссæг.	Итуд зæнхитæн зæранхæссæг минкъий цæрæгой, æхсинæг цæрæгойти къуарæй.	A small animal belonging to the Squirrel family, pest of the crops.
297	**Сыч**	**Сидахъ**	**Сидахъ**	**Horned owl**
	Ночная птица отряда сов.	Æхсæвон маргъ уыгты мыггагæй.	Æхсæйвон маргъ угти муггагæй.	A nocturnal bird of Strigidae family.
298	**Таракан**	**Хъæбыза, таракан**	**Таракан, хъæбуза**	**Cockroach**
	Прямокрылое всеядное насекомое, вредитель в хозяйстве.	Растбазыр алцыхæрæг уырынгон, хæдзарадæн – зианхæссæг.	Хæдзайрадæн зæранхæссæг растбазур, алцихуæрæг хъæндел.	An Orphoptera omnivorous insect, pest in house keeping.
299	**Тарантул**	**Тарантул**	**Тарантул**	**Tarantula, ground spider, wolf spider**
	Крупный ядовитый паук.	Стыр маргджын хæлуарæг.	Устур марггун хæлаур.	A large poisonous spider.
300	**Тарань**	**Тъаран**	**Тъаран**	**Roach**
	Небольшая морская рыба семейства карповых.	Денджызон чысыл кæсаг карпты мыггагæй.	Денгизон минкъий кæсалгæ карпти муггагæй.	A small salt-water fish of the Carp family.
301	**Телескоп**	**Телескоп**	**Телескоп**	**Telescopus**
	Рыбка красновато-золотистого цвета с чрезвычайно выпуклыми глазами.	Сырхбын-сыгъзæринхуыз кæсаг, ис ын æвирхъау хъоппæг цæстытæ.	Сурх-сугъзæрийнæхуз кæсалгæ, æнæуагæ хъопбæгъ цæстити хæццæ.	A red-golden fish with extremely salient eyes.


305


302

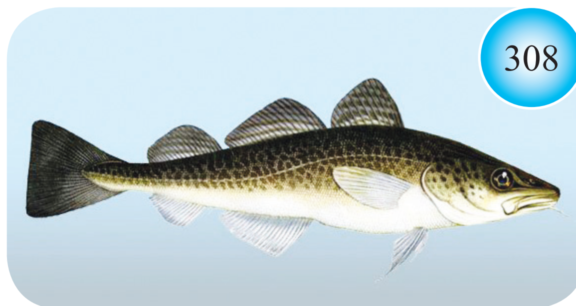

304


306


303

302	**Телёнок**	**Род**	**Уæс**	**Calf**
	Детёныш коровы, а также оленя, лося и некоторых других парнокопытных животных.	Хъуджы, саджы æмæ иуæй-иу æндæр саджилсæфтæг цæрæгойты лæппын.	Гъоги, саги уæдта æндæр æнкъайсæфтæг цæрæгойти бæдолæ.	The calf of the cow, deer and some other Artiodactyla animals.
303	**Тёлка**	**Дыгæрдыг**	**Хъунадзин**	**Heifer**
	Двухгодовалый телёнок женского пола.	Дыууæаздзыд сыл род.	Дууæанздзуд силæ уæс.	A biennial feminine calf.
304	**Термит**	**Термит**	**Термит**	**Termite**
	Насекомое жарких стран, живущее большими колониями, вредитель древесины, кожи, бумаги, сельскохозяйственных продуктов.	Тæвд бæстæты цæрæг уырынгон. Цæры бирæгæйттæй, зиан хæссы хъæдæрмæг, царм, гæххæтт æмæ хъæууон-хæдзарадон хойрæгтæн.	Тæвдæ бæстити цæрæг, листæг хелæгой. Цæрунцæ берæгæйттæй. Зæран хæссунцæ гъæдæрмæг, салæ, гæгъæди æма гъæууон хæдзарадон хуаллæгтæн.	An insect living in tropical countries by large colonies, pest of wood, paper, leather, agricultural products.
305	**Тетерев**	**Саугарк**	**Саугарк**	**Blackcock**
	Крупная птица отряда куриных.	Стыр маргъ кæрчыты мыггагæй.	Устур гъæддаг маргъ кæркити муггагæй.	A large bird of the galliformes subfamily.
306	**Тигр**	**Тигр**	**Тигр, фæранк (фæланг)**	**Tiger**
	Крупное хищное млекопитающее семейства кошачьих с жёлтой в чёрную полоску окраской.	Егъау тугдзых æхсырæйхæсгæ цæрæгой гæдыты мыггагæй. Йæ хуыз – бур, сау хæххытимæ.	Устур тогцъух, æхсирæйхæсгæ сау талгъæртæ борхуз цæрæгой, тикисти муггагæй.	A large predatory mammal of the cat family with yellow-black, striped marking.


309


308


310


307


311

307	**Тля**	**Зулкъ**	**Зайæгойти систæ**	**Aphid**
	Мелкое насекомое, вредитель, питающееся соком растений.	Лыстæг зианхæссæг саск, цæры зайæгойты донæй.	Зæранхæссæг, листæг хелæгой, цæруй зайæгойти донæй.	A small pest insect that feeds on plant sap.
308	**Треска**	**Треска**	**Треска**	**Bankcod, codfish**
	Промысловая рыба, водящаяся в северных морях.	Кæсагдзуан кæуыл кæнынц, ахæм цæгатаг денджызты цæрæг кæсаг.	Кæсалгдзауæн кæбæл кæнунцæ, уæхæн цæгатаг денгизти цæрæг кæсалгæ.	A marketable fish living in north seas.
309	**Тритон**	**Тритон**	**Тритон**	**Eft, newt, merman**
	Хвостатое земноводное, похожее на ящерицу.	Сурыл æмæ доныцæрæг гæккуырингæс къæдзилджын цæрæгой.	Сорзæнхæ æма дони цæрæг, къæдзелгун æнкъуæлхæмæ æнгæс цæрæгой.	A tailed amphibian resembling a lizard.
310	**Трясогузка**	**Урс дзывылдар**	**Борхъæстæ дзубулдар**	**Wagtail**
	Небольшая птица отряда воробьиных с постоянно покачивающимся длинным хвостом.	Чысыл цъиу сырддонцъиуты мыггагæй, йæ даргъ къæдзил æппынæдзух кæны тилгæ.	Минкъийцъеуæхсæрæцъеути къуарæй, æ даргъ къæдзелæ æноси дæр телгæ кæнуй.	A small passerine bird with a long tail which it wags frequently.
311	**Тукан**	**Тукан**	**Тукан**	**Toucan**
	Птица из семейства тукановых с несоизмеримо большим, сжатым с боков, ярко-окрашенным клювом.	Маргъ туканты мыггагæй. Йæ бырынкъ у æнахуыр стыр, тъæпæнфарс æмæ ирдахуырст.	Маргъ туканти муггагæй. Æ устур биринкъæ æй ирдхурст, æ фæрстæ ба – медæмæ æлхъивд.	A bird of toucan family with a very big brightly coloured beak compressed on each side.


316


315


313


314


312

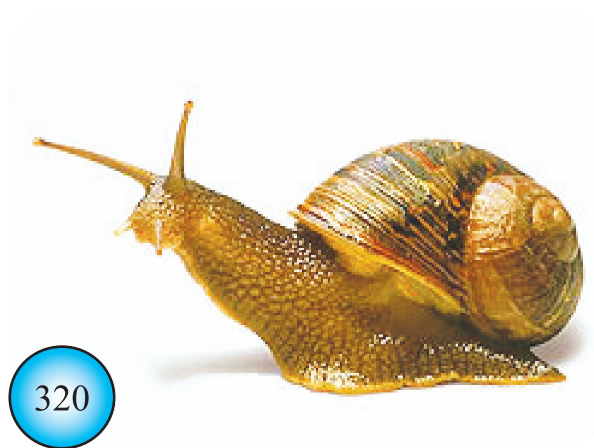
312	**Тур**	**Дзæбидыр**	**Дзæбодур**	**Capra, wild goat**
	Горный кавказский козёл.	Кавказы хæхты цæрæг сæгъ.	Кавкази хуæнхти цæрæг сæгъæ.	A Caucasian wild goat.
313	**Тушканчик**	**Тушкан**	**Тушкан**	**Jerboa**
	Грызун с длинными задними ногами и длинным хвостом.	Йæ фæстаг къæхтæ æмæ йæ къæдзил даргъ кæмæн сты, ахæм æхсынæг.	Æ къæдзелæ æма æ фæстаг къæхтæ даргъ кæмæн æнцæ, уæхæн æхсинæг.	A rodent with long hind legs and long tail.
314	**Тюлень**	**Тюлен**	**Тюлен**	**Seal**
	Морское ластоногое млекопитающее.	Денджызон хæлынкъах æхсырæйхæсгæ цæрæгой.	Денгизон æхсирæйхæсгæ цæрæгой.	A seawater pinniped mammal.
315	**Угорь**	**Калмгæсаг**	**Донхелагæ**	**Grig, eel**
	Рыба со змеевидным телом.	Йæ буар калмы хуызæн кæмæн у, ахæм кæсаг.	Æ бауæр хелаги æнгæс кæмæн æй, уæхæн кæсалгæ.	A snake – like fish.
316	**Удав**	**Удав, æлхъивгалм**	**Æлвасхелагæ, удав**	**Anaconda, boa**
	Большая хищная змея тропических стран, обычно обвивающая свою жертву при нападении.	Тропикон бæстæты цæрæг стыр тугдзых калм. Йæ амæттагыл йæхи ныццæвы æмæ йæ ныххъивы.	Тропикон бæститы цæрæг устур тогцъух хелагæ. Æ амæттагбæл æхе истохуй æма æй хорх-æлхъивд никкæнуй.	A large predatory snake living in tropical countries that usually kills its victims by twining them.


317


319


321


318


320

317	**Удод**	**Дыгоппон**	**Гоппой, дугоппон**	**Hoopoe**
	Птица с пёстрым оперением, изогнутым клювом и веерообразным хохолком из семейства удодовых.	Хъулон сисвæлыст, къæдз бырынкъ æмæ веерæнгæс гопп кæмæн ис, ахæм маргъ дыгоппонты мыггагæй.	Рæсугъд гъолæнттæ пакъу æма къæлос къæбот маргъ, гоппой цъеути муггагæй.	A bird with colourful feathering, bent beak and fen - like crest of Hoopoe family.
318	**Уж**	**Бурхъус калм, хоргалм**	**Боргъос хелагæ, гулмæ**	**Adder**
	Небольшая неядовитая змея (обычно тёмного цвета).	Чысыл æнæмарг калм (йæ хуыз арæхдæр – тар).	Æнæмарг, минкъий таргомау хелагæ.	A small usually dark coloured nonpoisonous snake.
319	**Улар (горные индейки)**	**Зым**	**Зумаргъ**	**Snowcock**
	Род птиц семейства фазановых.	Маргъ сындзыуасджыты мыггагæй.	Синдз-уасæнгити муггагæй маргъ.	A sort of bird species of the Pheasant family.
320	**Улитка**	**Сæтæлæг**	**Гъонцъæ**	**Snail**
	Медленно передвигающийся безпозвоночный моллюск, обычно имеющий раковину.	Сындæггай бырæг æнæрагъыстæг цæрæгой, арæхдæр вæййы хъузгимæ.	Сабургай лæсæг æнæрагъистæг моллюск, æ хъозгъæхæдзарæ æ хæццæ фæууй.	Slow mollusk usually having cameo-shell.
321	**Утка**	**Бабыз**	**Бабуз**	**Duck**
	Водоплавающая птица с широким клювом, короткой шеей и короткими, широко поставленными ластами.	Доныленкгæнæг маргъ, ис ын фæтæн бырынкъ, цыбыр къубал æмæ цыбыр, хæлиу хæлынкъæхтæ.	Донинакæгæнагæ, фæтæн къæбот, цубур къобалæ æма хæлеу æвæрд накæгæнæн къæхти хæццæ маргъ.	An aquatic bird with a broad beak, short neck and short flappers.


325


322


323

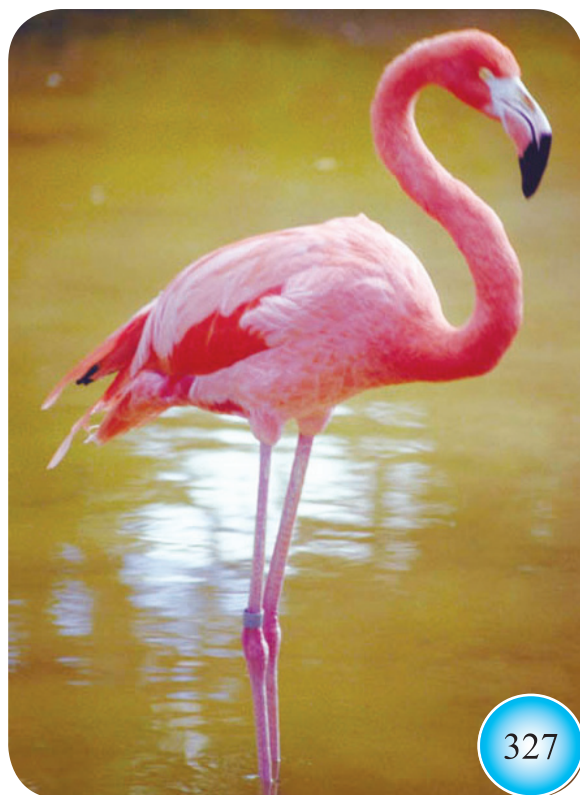

326


324

322	**Утконос**	**Бабызфындз**	**Бабузфий**	**Duckbill, platypus**
	Австралийское яйцекладущее млекопитающее с головой, вытянутой вперёд наподобие утиного носа.	Австралийаг айкæфтауæг æхсырæйхæсгæ цæрæгой, йæ сæр – бабызы фындзы хуызæн размæ ивæзт.	Австралийаг айкæфтауæг, æхсирæйхæсгæ цæрæгой, æ сæр бабузи фиййау размæ ивæзт.	An Australian egg-laying duck-billed mammal endemic.
323	**Ушан**	**Хъусой**	**Гъосой**	**The long-eared bat**
	Летучая мышь с большими ушами.	Стырхъус хæлынбыттыр.	Устургъос хæлинбиттир.	A bat that has long ears.
324	**Ушастая круглоголовка**	**Тымбылсæр хъусой**	**Тумбулсæр гъосой**	**Phrynocephalus mystaceus Eared round-head**
	Вид ящериц средней величины. Тело сверху покрыто ребристой чешуёй. Окраска – песочного цвета.	Рæстæмбис ас гæккуырыты хуыз. Йе змисхуыз буар æхгæд у уырынгтæ хæрвæй.	Рæстæмбес æнкъуæлхити хузæ. Æ зменсæхуз бауæр æхгæд æй бугъзуртæ хæрвæй.	A species of lizards of medium size. The body is covered with ribbed scales. It is of sandy colour.
325	**Фазан**	**Сындзы уасæг**	**Синдзи уасæнгæ**	**Pheasant**
	Крупная промысловая птица из отряда куриных с ярким оперением.	Цуан кæуыл кæнынц, ахæм егъау маргъ кæрчыты къордæй, ис ын ирд ахуырст сисвæлыст.	Цауæн кæбæл фæккæнунцæ, уæхæн устур, ирд хурст пакъу, маргъ.	A large maketable bird of the family Phasianidae with colourful feathering.
326	**Филин**	**Ололи**	**Тоймон**	**Eagle owl**
	Крупная птица из отряда сов.	Егъау маргъ уыгты мыггагæй.	Егъау маргъ, угти муггаги къуарæй.	A large bird of the Strigidae family.


328


330


327


329

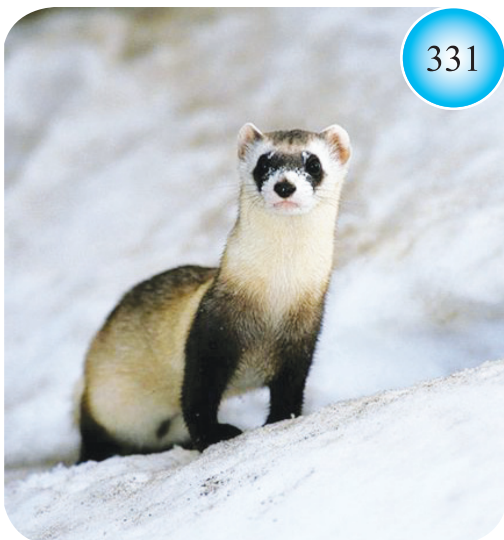
327	**Фламинго**	**Фламинго**	**Фламинго**	**Flamingo**
	Род птиц. У фламинго тонкие длинные ноги, окраска разная от белого до красного цвета, массивный выгнутый вниз клюв.	Мæргъты мыггаг. Йæ зæнгтæ сты лыстæг æмæ даргъ. Сæ хуыз – урсæй сырхы онг алыхуызон фæлгъуызтæ, йæ бырынкъ – стыр, бынæрдæм къæдз, къубал – тасаг.	Мæргъти муггаги хузæ. Сæ зæнгитæ æнцæ листæг æма даргъ, къобæлттæ ба – тасагæ. Æ пакъути хурст ба уорсæй сурхи уæнгæ æй аллихузон фæлгъузти хæццæ.	A sort of birds. Flamingo has thin long legs and a massive beak curved downward, its colouring can be different: white or red.
328	**Форель**	**Балергæсаг**	**Балир; силгæ**	**Trout**
	Небольшая промысловая рыба из рода лососевых с красными и чёрными пятнышками.	Кæсагдзуан кæуыл кæнынц, ахæм чысыл кæсаг æргъайты мыггагæй, сырх æмæ йыл сау лыстæг тæппытæ.	Кæсалгдзауæн кæбæл фæккæнунцæ, уæхæн сау æма сурх цъæрнатæ, минкъий кæсалгæ, лæсæгти муггагæй.	A small marketable fish belonging to the Salmonidae family with red and black spots.
329	**Хамелеон**	**Хамелеон**	**Хамелеон**	**Chameleon**
	Пресмыкающееся тёплых стран отряда ящериц, меняющее свою окраску при цветовых изменениях в окружающей среде.	Хъарм бæстæты цæрæг хилæг цæрæгой гæккуырити мыггагæй, йæ хуыз ивы, йæ алфамбылай æрдзы хуызтæ куыд ивынц, уымæ гæсгæ.	Гъар бæстити цæрæг хелæг цæрæгой æнкъуæлхити муггагæй. Æ алфанбулай æрдзи хузи æййивдмæ гæсгæ æ хузæ æййевуй.	A reptile from hot countries of the Lizard family that can change its marking to adjust to the surrounding locality.
330	**Хомяк**	**Хъулон уыры**	**Къода гæлæу**	**Hamster**
	Грызун, вредитель хлебных злаков и огородных растений.	Æхсынæг, æфсирджын халсартæн æмæ цæхæрадоны зайæгойтæн – зианхæссæг.	Æфсергун æма дзæхæрадони зайæгойтæн зæранхæссæг æхсинæг.	A rodent pest of cereals and garden plants.


335


332


333


334


331

331	**Хорёк**	**Тæхсæл**	**Тæхсæл**	**Weasel**
	Хищный зверёк семейства куньих с ценным мехом.	Чысыл тугдзых сырд сæлавырты мыггагæй, йæ хъуындзарм у зынаргъ.	Тогцъух минкъий сирд сæлаурти муггагæй. Æ цар хъазар æй.	A predatory animal of the Mustelidae family with valuable fur.
332	**Хохлатка**	**Хохлаткæ**	**Хохлаткæ**	**Corydalis**
	Ночная бабочка с чешуйчатыми хохолками по бокам, на груди и передних крыльях.	Æхсæвон гæлæбу, йæ риу æмæ йæ базыртыл фæрсæрдыгæй – хæрвæй æхгæд къоппатæ.	Æхсæйвон гæбæло. Æ реу, фæрстæ æма базуртæбæл ба – хæрвон къузуппитæ.	A night butterfly with scaly pappuses on each side, on the breast and front wings.
333	**Цапля**	**Кæсаглас**	**Кæсалглас**	**Heron**
	Большая болотная птица с длинной шеей и клювом, с длинными ногами.	Цъымарайы цæрæг стыр маргъ. Ис ын даргъ къубал, даргъ бырынкъ æмæ даргъ къæхтæ.	Цъимарай цæрæг устур маргъ. Æ къобалæ, къæбот æма къæхтæ æнцæ дæргътæ.	A large marsh bird with a long neck, beak and legs.
334	**Цесарка**	**Цицыр**	**Цецур**	**Pearl-hen, guinea hen**
	Птица из семейства куриных.	Маргъ кæрчыты мыггагæй.	Рæсугъд, гъолæнттæ маргъ кæркити муггагæй.	A bird of the Galliformes family.
335	**Цыплёнок**	**Цъиу**	**Цъеу**	**Poult**
	Птенец курицы (а также цесарки, индейки и некоторых других птиц из отряда куриных).	Карчы цъиу (стæй ма цицыры, гогызы æмæ иуæй-иу æндæр мæргъты цъиутæ кæрчыты мыггагæй).	Карки цъеу (уæдта ма цецури, гогузи æма æндæр мæргъти цъеутæ кæркити муггагæй).	A nestling of the hen, pearl-hen, turkey and other birds of the Galliformes family


339


340


336


337


338

336	**Чайка**	**Кæсагдзау**	**Кæсалгдзау**	**Gull**
	Птица с короткими ногами, длинными крыльями и густым оперением. Живёт по берегам морей, рек, озёр.	Маргъ цыбыр къæхтæ, даргъ базыртæ æмæ бæзджын сисвæлыстимæ. Цæры цæугæдæттæ, цадтæ æмæ денджызты былгæрætты.	Цубур къах, бæзгин пакъу æма даргъ базуртæ маргъ. Цæруй цæугæдæнттæ, цадитæ æма денгизи билтæбæл.	A bird with short legs, long wings and thick feathering that lives near rivers, lakes and seas.
337	**Червь**	**Уаллон**	**Золкъæ**	**Worm**
	Бескостное ползающее животное с вытянутым телом.	Æнæстæг бырæг цæрæгой, йæ буар – дæргъæлвæс.	Æнæстæг, дæргъеццон гурæ, хелæг цæрæгой.	A boneless, crawling animal with elongated body.
338	**Черепаха**	**Уæртджын хæфс**	**Уæртгун хæпсæ**	**Tortoise**
	Медленно двигающееся на коротких конечностях пресмыкающееся, покрытое костным панцирем.	Стæгджын уартæй æхгæд, цыбыруæнг æмæ сындæггай хилæг цæрæгой.	Цубур иуæнгтæбæл сабур хелæг цæрæгой. Ес ибæл стæггун уарт.	A slow – moving reptile on short limbs covered with bony shell.
339	**Чибис**	**Чибис**	**Чибис**	**Lapwing**
	Небольшая болотная птица, родственная кулику.	Доны æццыты æнгæс цъымарайы цæрæг чысыл маргъ.	Дони уæрццæмæ æнгæс цъимарай цæрæг минкъийгомау маргъ.	A small swamp bird related to the Sandpiper.
340	**Шакал**	**Шакал**	**Шакал**	**Jackal**
	Хищное животное из семейства собачьих, питающееся падалью.	Хæдмæлхор тугдзых цæрæгой куыйты мыггагæй.	Хуалихуар, тогцъух цæрæгой куйти муггагæй.	A carnivorous animal of the Dog family that feeds on carrion.


341


343


344


342

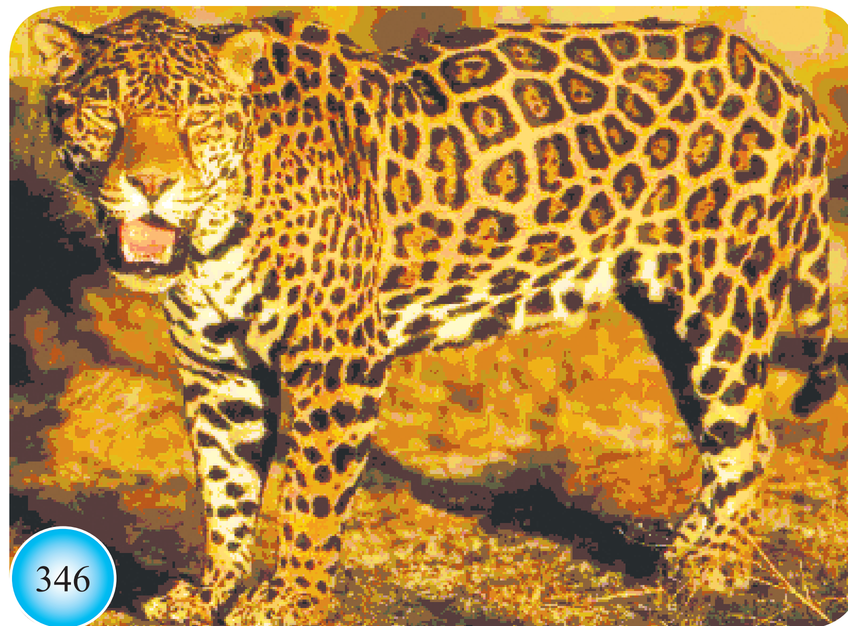
341	**Шмель**	**Хъæддаг мыдыбындз**	**Гъæддаг мудибиндзæ**	**Bumblebee**
	Насекомое из семейства пчёл, с толстым мохнатым тельцем.	Уырынгон мыдыбындзыты мыггагæй. Ис ын тыппыр хъуындджын буар.	Гъунгун, туппуртæ бауæр биндзæ, мудибиндзити муггагæй.	An insect of the Bee family with a thick furry body.
342	**Щенок**	**Къæбыла**	**Къæбис**	**Puppy**
	Детёныш собаки, а также лисы, волчицы, соболя и некоторых других животных.	Куыдзы, стæй ма рувасы, бирæгъы, сæлавыры æмæ иуæй-иу æндæр цæрæгойты лæппын.	Куййи уæдта ма робаси, берæгъи, сæлаури æма æндæр цæрæгойти бæдолæ.	A dog’s cub and also a fox’s, a wolf’s, a sable’s, a seal’s and other animals.
343	**Щитомордник**	**Щитомордник**	**Щитомордник**	**Gloydius**
	Змея среднего размера. Окраска верхней стороны тела бурая или серо-коричневая, с тёмными пятнами.	Рæстæмбис дæргъ кæмæн ис, ахæм калм. Йæ буары уæллаг фарс – морæ кæнæ фæныкхуыз-морæ, цæхгæрмæ тар хъулæттимæ.	Рæстæмбес хелагæ. Æ бауæри сæргкаг фарс æй мора-фунукхуз сау цъæрнати хæццæ.	A snake of medium size. The colouring of the upper side of the body is brown or brownish-grey with cross dark brown points.
344	**Щука**	**Хихор**	**Щукæ, хехуар**	**Pike, luce**
	Хищная пресноводная рыба с плоской вытянутой головой и удлиненным телом, с большим ртом, усаженным острыми зубами.	Æдзæхдæтты цæрæг тугдзых кæсаг. Йæ сæр – тъæпæн, дæргъæлвæс, йæ буар – дæргъæццон, йæ дзых – стыр, цыргъ дæндæгтæй йедзаг.	Æдзæнхæ дæнтти цæрæг, дæргъæс гурæ, устур гъæлæс æма циргъдæндаг тогцъух кæсалгæ.	A predatory freshwater fish with a flat elongated head and body with a large mouth and sharp teeth.


348


349


347


345


346

345	**Ягнёнок**	**Уæрыкк**	**Уæр, уæрикkæ**	**Lamb**
	Детёныш овцы.	Фысы лæппын.	Фуси бæдолæ.	The cub of the sheep.
346	**Ягуар**	**Ягуар**	**Ягуар**	**Jaguar**
	Жищное животное семейства кошачьих с яркой жёлтой шерстью и чёрными пятнами на ней.	Тугдзых цæрæгой гæдыты мыггагæй, йæ царм – бурбурид, сау тæппытимæ.	Тогцъух цæрæгой, тикисти муггагæй. æ уæлдзарм æй бор сау æстъæлфити хæццæ.	A predatory animal of the Cat family with bright-yellow wool coat and black spots.
347	**Як**	**Як, хъæддаг гал**	**Як, гъæддаг гал**	**Yak**
	Обитающее в Центральной Азии крупное жвачное животное с длинной шерстью и рогами.	Астæуккаг Азийы цæрæг даргъхъуын æмæ сыкъаджын стыр сынæрдзæгъдæг цæрæгой.	Астæуккаг Азий цæрæг, даргъгъун æма сиугин устур синæрдзæгъдæг цæрæгой.	A large ruminant animal with long hair and horns living in Central Asia.
348	**Ястреб**	**Цъиусур**	**Цъеусор**	**Hawk**
	Хищная лесная птица с коротким крючковатым клювом и длинными острыми когтями.	Хъæддаг тугдзых маргъ, цыбыр къæдзгомау бырынкъ æмæ йын даргъ цыргъ дзæмбытæ.	Гъæддаг тогцъух маргъ. Ес ибæл цубур къæлос къæбот æма циргъ даргъ нихтæ.	A predatory forest bird with a short hooked beak and long claws.
349	**Ящерица**	**Гæккуыри, мæкъулæг**	**Æнкъуæлхæ**	**Lizard**
	Небольшое пресмыкающееся с удлиненным, покрытым мелкой роговой чешуёй телом, длинным хвостом и конечностями.	Чысыл дæргъæлвæс хилæг, йæ буар – лыстæг хæрвæй æмбæрзт, ис ын даргъ къæдзил æмæ даргъ къæхтæ.	Минкъий дæргъесгурæ хелæг. Æ бауæр æмбæрзт æй къуæллиæнгæс хæрвæй. Ес ибæл даргъ къæдзелæ æма къæхтæ.	A small reptile with a long, body covered with small horn scales, with a long tail and limbs.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Иронский	Дигорский	Русский	Английский	
Акулæ	Акулæ	Акула	Shark	2
Амёбæ	Амёбæ	Амёба	Amoeba	3
Анакондæ	Анакондæ	Анаконда	Anaconda	4
Антилопæ	Антилопæ	Антилопа	Antelope	5
Арс	Арс	Медведь	Bear	194
Аспид	Аспид	Аспид	Asp, Elapidae	6
Асткъахыг	Æсткъахуг	Осьминог	Octopus	225
Æлыз	Æлуиз, синтъи	Гусеница	Caterpillar	75
Æнæхъуг моллюск	Æнæхъозгæ моллюск	Слизень	Slug	275
Æргъай	Лæсæг	Лосось	Salmon	183
Æрттиваг хъæндил	Æрттевæг хъæндел	Светлячок	Glowworm	262
Æхсæнкъ	Æхсæукъæ	Блоха	Flea	25
Æхсæрсæттæг, æхсæрæг, тыртына	Æхсæрсæттæг, туртуна	Белка	Squirrel	18
Æхсынæг	Æхсинæг	Грызун	Rodent	73
Æхсынæг цъиу	Дзиуаркъæбот	Клест	Crossbill	131
Бабыз	Бабуз	Утка	Duck	321
Бабызфындз	Бабузфий	Утконос	Platipus	322
Баклан	Баклан	Баклан	Cormorant	8
Байраг	Байраг	Жеребёнок	Colt	93
Балергæсаг	Балир; силгæ	Форель	Trout	328
Бæлон (хæдзарон), æхсинæг (хъæддаг)	Бæлæу (хæдзайрон), æхсинæг (гъæддаг)	Голубь	Pigeon	66
Бæх	Бæх	Лошадь	Horse	185
Беззубкæтæ	Æдæндæгтæ	Беззубки	Anodonta	13
Бегемот	Бегемот	Бегемот	Hippopotamus	12
Беркут, дурдзæргæс	Беркут, дордзæргæс	Беркут	Golden eagle	23
Бирæгъ	Берæгъ, уæрхæг	Волк	Wolf	45
Бирæкъахыг	Берæкъахуг	Многоножка	Ceptipede	197
Бобр	Бобр	Бобр	Beaver	26
Богомол	Богомол	Богомол	Mantis	27
Булæмæргъ	Борæмæлгъæ	Соловей	Nightingale	283
Бур арс	Бор-мора арс	Бурый медведь	Brown bear	34
Бургæлæбу	Бор гæбæло	Желтушка	Colias hyade Pale clondes	91
Бургуыбын	Борхъæстæ æнкъуæлхæ	Желтопузик	Glass-lizard	90
Буркъæдзил цъиу	Боркъæдзелæ цъеу	Горихвостка	Redstart	68
Бурундук	Бурундухъ	Бурундук	Chipmunk	33
Бурцъиу	Борцъеу	Иволга	Oriole	112
Бурхъус калм, хоргалм	Боргъос хелагæ, гулмæ	Уж	Adder	318
Быдырон маргджын калм	Будуйрон гадюкæ	Степная гадюка	Steppe viper	288
Быдырон мыст	Хуми мистæ	Полевка	Field-vole	242
Бындз	Биндзæ	Муха	Fly	208
Бындзмар	Биндзхуар	Мухоловка	Fly-catcher	209
Варакушкæ	Варакушкæ	Варакушка	Bluethroat, Luscinia svecica	38
Варан	Варан	Варан	Monitor lizard	39
Воблæ	Воблæ	Вобла	Vobla	43
Вуалехвост	Вуалехвост	Вуалехвост	Carassius	50
Вьюрок	Вьюрок	Вьюрок	Mountain finch	54
Гагарæ	Гагарæ	Гагара	Loon	55
Гайа, кит	Гайа, кит	Кит	Whale	130
Гакк-гукк	Гæггог	Кукушка	Cuckoo	167
Галхæфс	Гъуæрддун хæпсæ	Жаба	Toad	88
Гал, богъ	Богъа	Бык	Bull	35
Гæбы	Гæбу	Клещ	Acarid	132
Гæды	Тикис	Кот	Cat	152
Гæлæбу	Гæбæло (гæлæбо)	Бабочка	Butterfly	7
Гæккуыри, мæкъулæг	Æнкъуæлхæ, гæнгур	Ящерица	Lizard	349
Гепард	Гепард	Гепард	Cheetah	59
Гиббон	Гиббон	Гиббон	Gibbon	60
Гиенæ	Гиенæ	Гиена	Hyena	61
Голубянкæ	Голубянкæ	Голубянка	Copper-butterfly	67
Гриф	Гриф	Гриф	Vulture	72
Гуппи	Гуппи	Гуппи	Guppies	74
Гюрза	Гюрза	Гюрза	Viper	77
Денджызон бæхтæ	Денгизи бæхтæ	Морские коньки	Sea-horse	204
Денджызон сæрвасæнтæ	Денгизи «сæрвасæнтæ»	Морские гребешки	Sea scallops	202
Денджызон стъалытæ	Денгизи стъалутæ	Морские звёзды	Starfish	203
Денджызон хъыбыл	Денгизи хъибил	Морская свинка	Guinea-pig	201
Домбай	Домбай	Лев	Lion	178
Донбарджытæ, хæдмæлхор сыстытæ	Хуæдмæлхуар систитæ	Водомерки	Water strider, Halobates	44
Доны ацц	Дони уæрццæ	Кулик	Sandpiper	169

Донызхъаз	Донихъаз	Лебедь	Swan	177
Дудахъ	Дудахъ	Дрофа	Bustard	83
Дыгæрдыг	Хъунадзин	Тёлка	Heifer	303
Дыгоппон	Гоппой, дугоппон	Удод	Hoopoe	317
Дыдынбындз	Дидинбиндзæ	Оса	Wasp	222
Дзæбидыр	Дзæбодур	Тур	Wildgoat, Capra	312
Дзæгъындзæг	Хъеу-хъеуагæ, хъеуа	Сорока	Magpie	285
Дзывылдар	Дзубулдар	Синица	Titmouse	268
Дзыгъуыргарк	Дзугъургарк	Рябчик	Hazel, hen	255
Дзынга, галбындз	Галбиндзæ, дзинга	Овод	Gadfly	215
Егар	Егар	Борзая	Borzoi (dog)	29
Енот	Енот	Енот	Raccoon	85
Ефс	Æфсæ	Кобыла	Mare	138
Ехиднæ	Ехиднæ	Ехидна	Spiny Anteater	86
Жираф	Жираф	Жираф	Giraffe	94
Зæрватыкк	Зæрбатуг	Ласточка	Swallow	176
Зæхкъах	Зæнхкъахæг	Землеройка	Shrew	106
Зæххы æхсæрæг	Зæнхи æхсæрсæттæг	Сурок	Marmot	295
Зебрæ	Зебрæ	Зебра	Zebra	105
Зулкъ	Зайæгойти систæ	Тля	Aphid	307
Зыгъарæг	Дзæгъарæг	Барсук	Bagber	11
Зым	Зумаргъ	Улар (горные ин-дейки)	Snowcock	319
Кавказаг къуырмагарк	Кавказаг саугарк	Кавказский тетерев	Caucasian black grouse	116
Казаркæ	Казаркæ	Казарка	Barnacle	117
Калм	Хелагæ, бурæг	Змея	Snake	108
Калмгæсаг	Донхелагæ	Угорь	Grig, eel	315
Кальмар	Кальмар	Кальмар	Squid, calamary	119
Камбалæ	Камбалæ	Камбала	Flounder	120
Канарейкæ	Канарейкæ	Канарейка	Canary	121
Канюк	Канюк	Канюк	Buzzard	122
Каракурт	Каракурт	Каракурт	Black widow, ligubris	124
Карк	Карк	Курица	Hen	171
Карп	Карп	Карп	Carp	126
Катушкæ	Катушкæ	Катушка	Red Ramshort snail Helisoma nigricans	127
Кæсаг	Кæсалгæ	Рыба	Fish	253
Кæсагдзау	Кæсалгдзау	Чайка	Gull	336
Кæсаглас	Кæсалглас	Цапля	Heron	333
Кæфгæсаг	Севрюгæ, кæфкæсалгæ	Севрюга	Stellate sturgeon	265
Кæфхъуындар	Кæфхъундар	Крокодил	Crocodile	160
Кенгуру	Кенгуру	Кенгуру	Kangaroo	129
Клушицæ	Клушицæ	Клушица	Chough	135
Кобрæ	Кобрæ	Кобра	Cobra	136
Кобчик	Кобчик	Кобчик	Red-footed falcon	137
Колибри	Колибри	Колибри	Humming-bird	142
Конёк	Конёк	Конёк	Pipit	144
Корсак	Корсак	Корсак	Dog fox	149
Котик	Котик	Котик	Fur seal	153
Краб	Краб	Краб	Crab	154
Креветкæтæ	Креветкитæ	Креветки	Shrimp	158
Крылан	Крылан	Крылан	Fruit-bat	163
Кулан	Кулан	Кулан	Asiatic wild ass	168
Куыдз	Куй	Собака	Dog	278
Куырмбындз, хъæсдарæг	Хъæрæубиндзæ	Слепень	Horsefly	274
Куырм уыры	Хъæрæу гæлæу (уру)	Крот	Mole	162
Къабускахор	Къабусгахуар	Капустница	White cabbage butterfly	123
Къадз	Къадз	Аист	Stork	1
Къамбец	Къамбец	Буйвол	Buffalo	31
Къæбыла	Къæбис	Щенок	Puppy	342
Къæбулæг, хъунцъ	Утъир	Головастик	Tadpole	65
Къæвдайы уаллон	Уаруни золкъæ	Дождевой червь	Earthworm	80
Къæдздым	Къæдздумæг	Скорпион	Scorpion	272
Къæлæу	Къæлæу	Ослик	Burro, Baby-ass	224
Къогъо	Саскъæ	Комар	Mosquito	143
Къубалтил	Хъуртелой	Вертишейка	Wryneck	42
Къуырмагарк	Хъургарк	Глухарь	Wood-grouse	63
Лацин	Лацин	Кречет	Arctic falcon	159
Ламæ	Ламæ	Лама	Lama	173
Лемминг	Лемминг	Лемминг	Lemming	179
Леопард	Леопард	Леопард	Leopard	180
Локо	Локо	Сом	Magpies	284
Лунь	Лунь	Лунь	Harrier	187
Лыстæгцæппæр кæсаг	Тъепа	Голец	Loach	64
Маймули	Маймули	Обезьяна	Monkey	213
Майрæмыкарк	Хани кизгæ	Божья коровка	Ladybird	28
Макропод	Макропод	Макропод	Paradise fish	190
Мамонт	Мамонт	Мамонт	Mammoth	191
Маргджын калм	Маргхелагæ, гадюкæ	Гадюка	Adder	56

Махаон	Махаон	Махаон	Swallowtail	192
Мæга, ацц	Мæга	Бекас	Snipe	14
Мæлдзыг	Мулдзуг	Муравей	Ant	206
Мæлдзыгхор	Мулдзугхуар	Муравьед	Anteater	207
Мæлхъ	Мæлгъæ	Павлин	Peacock	226
Мæркъахæг хъæндил	Хуæдмæлхуар хъæбуза	Жук-могильщик	Grave digger	98
Мæтæгхуыз сауцъиу	Рохснæгхуз саумæлгъæ	Розовый скворец	Pink starling	252
Мæтых	Саринцха, мæдух	Саранча	Locust	258
Медузæ	Медузæ	Медуза	Jellyfish	195
Меченосец	Меченосец	Меченосец	Platyfish	196
Митмитгæнаг	Метметгæнагæ	Зяблик	Finch	111
Зараг цъиу	Сурхбун	Снегирь	Bullfinch	277
Морж	Морж	Морж	Walrus	200
Мыдзбыр	Мудзбур	Рак	Crawfish	251
Мыдыбындз	Мудибиндзæ	Пчела	Bee	250
Мыст	Мистæ	Мышь	Mouse	210
Мыстулæг	Æрвгæ	Ласка	Weasel	175
Нæзыйы цъиу	Нæзий цъеу	Королёк	Kinglet	147
Нæзыйы цыллæйы калм	Нæзий циллебийæг	Сосновый шелкопряд	Piny bombyx	287
Нæл гогыз	Нæл гогуз	Индюк	Turkey-cock	114
Нæмыгхор	Нæмугхуар, сауцъеу	Дрозд	Ouzel	82
Норкæ	Норкæ	Норка	Mink	211
Огар, сырх бабыз	Сурх бабуз	Огарь, утка красная	Ruddy shelduck	217
Окун	Окун	Окунь	Perch	218
Ололи	Тоймон	Филин	Eagle owl	326
Орангутанг	Орангутанг	Орангутанг	Orangoutan	220
Пандæ	Пандæ	Панда	Panda	227
Пеганкæ	Пеганкæ	Пеганка	Common Shelduck	229
Пеликан	Пеликан	Пеликан	Pelican	230
Перевязкæ	Перевязкæ	Перевязка	Mottled polecat	231
Перловицæ	Перловицæ	Перловица	Margaritana	233
Пингвин	Пингвин	Пингвин	Penguin	237
Питон	Питон	Питон	Python	238
Пищухæ, уасаг цъиу	Пищухæ, уасагæ цъеу	Пищуха	Pika	239
Подалири	Подалири	Подалирий	Phiclides podalirius	241
Поползень, бырæг цъиу	Гъæддон цъеу	Поползень	Nuthatch	243
Пумæ	Пумæ	Пума	Puma	247
Пуночкæ	Пуночкæ	Пуночка	Snow bunting	248
Пустельгатæ	Пустельгитæ	Пустельги	Kestrel	249
Пыл	Пил	Слон	Elephant	276
Пысырайы гæлæбу	Хæмпæли гæбæло	Крапивница	Small tortoiseshell	155
Рæмпæг	Румпæг	Моль	Moth	199
Рæсугъд хърихъупп	Рæсугъд хъуррой	Журавль-красавка	Demoiselle Crane	102
Род	Уæс	Телёнок	Calf	302
Рувас	Робас	Лиса	Fox	182
Сазан	Сазан	Сазан	Sazan	256
Саг, сыл саг, хъуаз	Саг (силæ саг), гъæуанз	Оленья самка	Female deer	219
Сайгак	Сайгак	Сайгак	Saiga	257
Сардинæ	Сардинæ	Сардина	Ciprinus carpio	259
Сарыч	Сарыч	Сарыч	Buzzard	260
Саубоцъо цæргæс	Саубецъо цæргæс	Бородач	Bearded vulture	30
Саугарк	Саугарк	Тетерев	Blackcock	305
Саумæлгъ	Саумæлгъæ	Скворец	Starling	271
Сæгуыт	Рæубес	Косуля	Roe deer	151
Сæгъ	Сæгъæ	Коза	Goat	139
Сæгъдуц	Сæгъдоцæг	Козодой	Nightjar, Caprimulgus	141
Сæлавыр	Сæлаур	Куница	Marten	170
Сæмгæф	Æргъеугæф	Дельфин	Dolphin	78
Сæныкк	Дæркъæ	Козлёнок	Kid	140
Сæрбæрзонд саг	Сæрбæрзонд саг	Благородный олень	Stag deer	24
Сæрвасæнхуыз тритон	Сæрвасæнхуз тритон	Гребенчатый тритон	Pectinate newt	71
Сæтæлæг	Гъонцъæ	Улитка	Snail	320
Сельд	Сельд	Сельдь	Herring	266
Сидахъ	Сидахъ	Сыч	Horned owl	297
Скаляри	Скаляри	Скалярий	Scalare	269
Скат	Скат	Скат	Batoidea, ray	270
Скунс	Скунс	Скунс	Skunk	273
Сойкæ	Сойкæ	Сойка	Jay	281
Стай, хъæддаг гæды	Стай, гъæддаг тикис	Рысь	Lynx	254
Страус	Страус	Страус	Ostrich	290
Стрепет	Стрепет	Стрепет	Little Bustard	292
Стыр тути	Устур тотий	Какаду	Cockatoo	118
Судак	Судак	Судак	Zander, Pike-perch	294
Сугдзау (хъæддзау)	Гъæдхуар	Дровосек	Cerambycidae	81
Сугъахъ	Собахъ	Газель	Gazelle	57
Сыбираг мыстулæг	Сибийраг æрвгæ	Горностай	Ermine	69
Сыбираг сæлавыр	Сибийраг сæлаур	Соболь	Sable	279
Сыбираг халон	Сибийраг халон	Кедровка	Spotted Nutcracker	128

Сыгъзæриндзаст	Бæгъетцæстæ	Златоглазки	Lacewings	107
Сыгъзæрин кæсаг	Сугъзæрийнæ кæсалгæ	Золотая рыбка	Goldfish	109
Сыкъафындз	Сиукъафий	Носорог	Rhinoceros	212
Сыкъафындз хъæндил	Сиукъафий хъæбуза	Жук-носорог	Rhinoceros-bug	99
Сыл гогыз	Силæ гогуз	Индейка	Turkey	113
Сыл домбай	Силæ домбай	Львица	Lioness	188
Сындæгбыр хъæндил	Жук-медляк	Жук-медляк	Blaps beetle	97
Сындзы уасæг	Синдзи уасæнгæ	Фазан	Pheasant	325
Сырддонцъиу	Æхсæрæцъеу	Воробей	Sparrow	46
Сырхгуыбын горихвосткæ	Сурхгубун горихвосткæ	Краснобрюхая горихвостка	Red-belly redstart	156
Сыст	Систæ	Вошь	Sucking Louse	49
Сычъи	Сикъе	Серна	Chamois	267
Тарантул	Тарантул	Тарантул	Tarantula, ground spider, wolf spider	299
Телескоп	Телескоп	Телескоп	Telescopus	301
Термит	Термит	Термит	Termite	304
Теуа	Теуа	Верблюд	Camel	41
Тæрхъус	Тæрхъос	Заяц	Hare	103
Тæфгæнаг хъæндил	Æсмаггæнагæ хъæбуза	Красотел пахучий	Forest caterpillar hunter	157
Тæхгæ æхсæрæг	Тæхагæ æхсæрсæттæг	Белка-летяга	Flying squirrel	19
Тæхсæл	Тæхсæл	Хорёк	Weasel	331
Тигр	Тигр, фæранк (фæланг)	Тигр	Tiger	306
Треска	Треска	Треска	Bankcod	308
Тритон	Тритон	Тритон	Eft, newt, merman	309
Тукан	Тукан	Тукан	Toucan	311
Тути	Тотий	Попугай	Parrot	244
Тушкан	Тушкан	Тушканчик	Jerboa	313
Тъаран	Тъаран	Тарань	Roach	300
Тъæнгты калм	Хæлæртти золкъæ	Глист	Helminth intestinal worm	62
Тъепа	Карась	Карась	Crucian	125
Тымбылсæр хъусой	Тумбулсæр гъосой	Ушастая круглоголовка	Eared round-head	324
Тыхсой кæсаг	Тæлфой кæсалгæ	Вьюн	Misgurnus	53
Тюлен	Тюлен	Тюлень	Seal	314
Уадфидиуæг	Денгизон уарий	Буревестник	Petrel	32
Уаллон	Золкъæ	Червь	Worm	337
Уасæг	Уасæнгæ	Петух	Cock	236
Уари	Уарий	Сокол	Falcon	282
Уæныг	Иуонæг	Бычок	Steer	36
Уæртджын хæфс	Уæртгун хæпсæ	Черепаха	Tortoise	338
Уæрцц	Уæрццæ	Перепел	Quail	232
Уæрыкк	Уæр, уæриккæ	Ягнёнок	Lamb	345
Удав, æлхъивгалм	Æлвасхелагæ, удав	Удав	Anaconda, boa	316
Урс арс	Уорс арс	Белый медведь	White Bear	22
Урс дзывылдар	Борхъæстæ дзубулдар	Трясогузка	Wagtail	310
Урсгæф	Уорсгæф	Белуга	The Beluga	21
Урссæр сип	Уорссæр сип	Белоголовый сип	Griffin	20
Урс тæрхъус	Уорс тæрхъос	Заяц-беляк	Blue hare	104
Урс уыг	Уорс уг	Белая сова	Snowy owl	17
Урс уыры	Уорс гæлæу	Белая крыса	White rat	15
Урс хуыргарк	Уорс хургарк	Белая куропатка	White partridge	16
Уыг	Уг	Сова	Owl	280
Уыгæрдæны чыкгæнæг	Игуæрдæни цигкæнæг	Луговой чекан	Bushchat	186
Уызын	Узун	Ёж	Hedgehog	87
Уырд	Урдæ	Выдра	Otter	51
Уырс	Урс	Жеребец	Stallion	92
Уыры	Гæлæу, уру	Крыса	Rat	164
Фламинго	Фламинго	Фламинго	Flamingo	327
Фыр, нæл фыс	Фур, нæл фус	Баран	Ram	9
Фыранк, мысы	Мусу	Барс	Snow leopard	10
Фыс, сыл фыс	Фус	Овца	Sheep	216
Халон	Халон	Ворона	Crow	47
Хамелеон	Хамелеон	Хамелеон	Chameleon	329
Хæдзарон тæрхъус	Хæдзайрон тæрхъос	Кролик	Rabbit	161
Хæдмæлхор	Хуæдмæлхуар	Стервятник	Vulture	289
Хæлынбыттыр	Хæлинбиттир (биттир)	Летучая мышь	Bat	181
Хæлуарæг	Хæлаур	Паук	Spider	228
Хæрæг	Хæрæг	Осёл	Donkey	223
Хæргæфс	Хъадир	Мул	Mule	205
Хæрдмæдзог цъиу, дзиго цъиу	Нигъули	Жаворонок	Lark	89
Хæфс	Хæпсæ	Лягушка	Frog	189
Хæфсхор	Хæпсæхуар	Выпь	Bittern	52
Хихор	Щукæ, хехуар	Щука	Pike	344
Хохлаткæ	Хохлаткæ	Хохлатка	Corydalis	332
Хурыскæсæйнаг æлхъивгалм	Хорискæсæйнаг æлвасхелагæ	Восточный удавчик	Tartar send boa	48

Хуры хъæндил	Хуари хъæбуза	Жужелица	Ground beetle	95
Хуымæтæджы ёрш	Хумæтæги ёрш	Обыкновенный ёрш	Common ruffe	214
Хуы	Ху	Свинья	Pig	263
Хуыргарк	Хургарк	Куропатка	Partridge	172
Хъаз	Хъаз	Гусь	Goose	76
Хъæбыза, таракан	Таракан, хъæбуза	Таракан	Cockroach	298
Хъæддаг бабыз	Гъæддаг бабуз	Кряква	Mallard, Quack	165
Хъæддаг гал, домбай	Донмæй	Зубр	Bison	110
Хъæддаг мыдыбындз	Гъæддаг мудибиндзæ	Шмель	Bumblebee	341
Хъæддаг хуы	Тускъа	Вепрь	Wild boar	40
Хъæддаг хуы	Тускъа, гъæддаг нæл ху	Кабан	Wild boar	115
Хъæдхой	Гъæдкъуæр	Дятел	Woodpecker	84
Хъæды мæга	Гъæди мæга	Вальдшнеп	Woodcock	37
Хъæдысыст	Гъæдисистæ	Клоп	Bug	133
Хъæдысыст-салдат	Гъæдисистæ салдат	Клоп-солдатик	Bug tell-tale	134
Хъæндил	Хъæбуза, хъæндел	Жук	Bug	96
Хъæндил-саг	Хъæбуза-саг	Жук-олень	Stag beetle	100
Хъæрццыгъа	Хъæрццигъа	Коршун	Kite	150
Хърихъупп	Хъуррой	Журавль	Crane	101
Хъуаз	Хъуаз	Лань	Fallow deer	174
Хъуг	Гъог	Корова	Cow	145
Хъугдæй	Дзæхæрахуар	Медведка	Mole-cricket	193
Хъулон гæлæбу	Пестрянкæ, гъолон гæбæло	Пестрянка	Smoky moth	235
Хъулон уыры	Гъолон гæлæу	Суслик	Gopher, ground squirrel	296
Хъулон уыры	Къода гæлæу	Хомяк	Hamster	330
Хъусой	Гъосой	Ушан	The long-eared bat	323
Хъусхил	Берæкъах золкъæ	Сороконожка	Centipede	286
Хъусхилæг	Гъосхелагæ	Мокрица	Wood louse	198
Хъыбыл	Хъибил	Поросёнок	Piglet	245
Цадонтæ	Цадонтæ	Прудовики	Pond-snails	246
Цæгатаг саг	Цæгатаг саг	Лось	Elk	184
Цæгатаг рувас	Цæгатаг робас	Песец	Polar fox	234
Цæргæс	Цæргæс	Орёл	Eagle	221
Цицыр	Цецур	Цесарка	Pearl-hen	334
Цъархор	Цъархуар	Короед	Bark beetle	146
Цъæх мæга	Цъæх мæга	Коростель	Corn crake	148
Цъиах	Цъах	Галка	Daw	58
Цъиу	Цъеу	Цыплёнок	Poult	335
Цъиусур	Цъеусор	Ястреб	Hawk	348
Цъулбер	Гъонцъир	Пиявка	Bloodsucker	240
Цъырцъыраг	Цъæрæхснæг	Кузнечик	Grasshopper	166
Цъырцъыраг, туасæг	Туасæг, цъæрæхснæг	Стрекоза	Dragonfly	291
Цъысцъысаг	Цъæрцъæрагæ	Сверчок	Cricket	261
Чибис	Чибис	Чибис	Lapwing	339
Чъима	Къима	Стриж	Sand martin, swift	293
Шакал	Шакал	Шакал	Jackal	340
Щитомордник	Щитомордник	Щитомордник	Gloydius	343
Ягуар	Ягуар	Ягуар	Jaguar	346
Як, хъæддаг гал	Як, гъæддаг гал	Як	Yak	347

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (СЛОВАРЕЙ)

1. *Абаев В. И.* Русско-осетинский словарь. Изд. 2-е, М.: Советская энциклопедия, 1970.

2. *Айларты Измаил.* Ирон фарн. – Дзæуджыхъæу: Ир, 1996.

3. *Багаты Н., Тахъазты Х.* Ирон орфографион дзырдуат. – Дзæуджыхъæу, 2002.

4. *Гуриев Т. А.* Краткий русско-осетинский и осетинско-русский словарь. – Владикавказ, 2003.

5. Ирон адæмон сфæлдыстад. Т. 2. Салагаева З. – Орджоникидзе, 1961.

6. Ирон æвзаджы æмбарынгæнæн дзырдуат. / Гæбæраты Никъалайы иумæйаг редакцийæ. М., Наука, 2007.

7. *Исаева З. Г., Цагаева А. Д.* Краткий русско-осетинский словарь. – М., 1978.

8. *Ожегов С. И., Шведова Н. Ю.* Толковый словарь русского языка. – Изд. 4-е, доп., М., 2003.

9. Осетинско-русский словарь / Под ред. А. М. Касаева. Изд. 4-е. – Владикавказ, 1993.

10. Осетинско-русский словарь / Под ред. Т. А. Гуриева. Изд. 5-е. – Владикавказ, 2004.

11 Современный толковый словарь русского языка / Гл. ред. С. А. Кузнецов. – СП., 2002.

12. *Таказов Ф. М.* Дигорско-русский словарь. – Владикавказ, 2003.

13. *Хъайттаты Сергей.* Ирон хабæрттæ. – Дзæуджыхъæу: Ир, 1998.

Русско-осетинско-английский картинный толковый словарь названий животных

Составитель
Лидия Даурбековна Саламова

Переводчики:
Тамаев Таймураз Азийханович *(дигорский)*
Цавкаева Алина Шотаевна *(английский)*

Редакторы *Э. Б. Скодтаев, И. Х. Джанаева*
Дизайн обложки *Н. У. Гаппоева*
Технический редактор *Б. Т. Бесаева*
Компьютерная верстка *Дж. А. Бузоевой*
Корректор *Л. Х. Кокаева*

Сдано в набор 25.10.2012. Подписано в печать 05.12.2012. Формат бумаги 60x84 $^{1}/_{8}$.
Бумага офс. № 1. Гарнитура шрифта «Times». Печать офсетная. Усл. печ. л. 18,6. Уч.-изд. л. 10,86.
Тираж 3000 экз. Заказ

Издательство «СЕМ»
362027, г. Владикавказ, ул. Тамаева, 40

Отпечатано с готовых диапозитивов в ОАО «Издательско-полиграфическое предприятие им. В. А. Гассиева»,
362021, г. Владикавказ, ул. Тельмана, 16. тел.: 76-81-97.
E-mail: ipp@hotbox.ru; ippgas@gmail.com